

# *the Duo-Temp™ Pro*



BES810

- CZ** NÁVOD K OBSLUZE
- SK** NÁVOD NA OBSLUHU
- HU** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
- PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI

# **Sage®**



## Obsah

- 12 Popis vašeho nového spotřebiče
- 14 Funkce vašeho nového spotřebiče
- 15 Ovládání vašeho nového spotřebiče
- 19 Tipy na přípravu kávy
- 23 Péče a čištění
- 26 Řešení potíží
- 29 Jakou kávu byste měli vyzkoušet

## DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

**My v Sage® si uvědomujeme důležitost bezpečnosti. Navrhujeme a vyrábíme spotřebiče především s velkým důrazem na vaši bezpečnost. Nicméně vás prosíme, abyste při používání elektrického spotřebiče byli opatrní a dodržovali následující bezpečnostní opatření.**

## DŮLEŽITÁ OPATŘENÍ

### **PŘI POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÝCH ZAŘÍZENÍ JE TŘEBA DODRŽOVAT ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ, MEZI KTERÁ PATŘÍ:**

- Před prvním použitím se prosím ujistěte, že napětí ve vaší síťové zásuvce odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku ve spodní části přístroje. Pokud máte jakékoliv pochybnosti, obraťte se prosím na kvalifikovaného elektrikáře.
- Pečlivě si přečtěte všechny instrukce před ovládním spotřebiče a uložte je na bezpečné

- místo pro možné použití v budoucnu.
- Před prvním použitím spotřebiče odstraňte a bezpečně ekologicky zlikvidujte veškerý obalový materiál a reklamní štítky. Zkontrolujte, že spotřebič není nikterak poškozen. V žádném případě nepoužívejte poškozený spotřebič, spotřebič s poškozeným přívodním kabelem apod.
  - Z důvodů vyloučení rizika zadušení malých dětí odstraňte ochranný obal zástrčky síťového kabelu tohoto spotřebiče a bezpečně jej zlikvidujte.
  - Nepoužívejte spotřebič na hraně pracovní desky nebo stolu. Ujistěte se, že je povrch rovný, čistý a není potřísněn vodou nebo jinou tekutinou.
  - Nestavte spotřebič na plynový nebo elektrický sporák ani do jeho blízkosti nebo do míst, kde by se mohl dotýkat horké trouby.
  - Nevkládejte žádnou část spotřebiče do plynové, elektrické nebo mikrovlnné trouby nebo na horkou plynovou nebo elektrickou plotýnku.
  - Ujistěte, že je spotřebič umístěn na rovném, čistém a suchém stabilním povrchu odolnému proti teple. Nepoužívejte spotřebič na povrchu opatřeného látkou nebo podobným

- materiálem. Nestavte spotřebič do blízkosti stěn, závěsů nebo jiných látek citlivých na teplo nebo páru. Minimální vzdálenost od takových povrchů je 20 cm.
- Nepoužívejte spotřebič na kovové podložce, jako je např. odkapávací dřez.
  - Zapojená síťová zásuvka musí být snadno dostupná pro případné náhlé odpojení.
  - Před připojením spotřebiče k elektrické zásuvce a jeho zapnutím zkontrolujte, že je úplně a správně sestaven. Dodržujte instrukce v tomto návodu k obsluze.
  - Nepoužívejte tento spotřebič s programátorem, časovým spínačem nebo jakoukoli jinou součástí, která spíná přístroj automaticky.
  - Nepoužívejte spotřebič v blízkosti zdrojů vody, např. kuchyňský dřez, koupelna, bazén apod.
  - Nedotýkejte se spotřebiče mokřýma nebo vlhkýma rukama.
  - Pokud je spotřebič v provozu, nenechávejte jej bez dozoru.
  - Vždy provozujte spotřebič na rovném povrchu. Spotřebič neprovozujte na nakloněném povrchu a nepřemísťujte jej ani s ním nijak nemanipulujte, pokud je v provozu.

- Vyvarujte se politik přívodního kabelu a zástrčky vodou nebo jinou tekutinou.
- Spotřebič vypněte a napájecí kabel odpojte od síťové zásuvky vždy, když má zůstat bez dozoru, po ukončení používání, než jej začnete čistit, než jej budete přenášet jinam, rozebírat, sestavovat nebo před jeho uložením.
- Nepoužívejte hrubé abrazivní nebo žíravé čisticí prostředky k čištění spotřebiče.
- Udržujte vnitřní i vnější povrch spotřebiče čistý. Dodržujte instrukce o čištění uvedené v tomto návodu k obsluze.
- V tomto spotřebiči ani jeho blízkosti neskladujte ani nepoužívejte žádné výbušné nebo hořlavé látky, např. spreje s hořlavým plynem.
- Pro odpojení spotřebiče ze síťové zásuvky vždy tahejte za zástrčku přívodního kabelu, nikoliv tahem za kabel.
- Nepoužívejte jiná příslušenství než ta dodávaná společně se spotřebičem Sage®.
- Do zásobníku vody doplňujte pouze čistou studenou vodou. Nepoužívejte žádné jiné tekutiny. Nedoporučujeme používat vysoce filtrovanou, demineralizovanou

nebo destilovanou vodu, neboť tyto by mohly ovlivnit chuť kávy a postup přípravy kávy spotřebičem.

- Espresso nezapínejte, pokud v zásobníku není žádná voda.
- Před extrakcí kávy, zkontrolujte, zda je držák filtru pevně usazen ve spařovací hlavě.
- Držák filtru nikdy neuvolňujte v průběhu přípravy kávy, protože horká voda v přístroji je pod tlakem.
- Nedotýkejte se horkých částí. Než začnete espresso čistit nebo před jeho přemístěním, vypněte jej a nechte vychladnout.

- Na horní plochu espressa, která slouží k nahřívání šálek, neodkládejte jiné předměty.
- Během provozu dbejte zvýšené opatrnosti, neboť kovové plochy se mohou během používání zahřívat.
- Během procesu odvápnění dbejte zvýšené opatrnosti, abyste se neopařili od unikající páry. Před zahájením funkce odvápnění se ujistěte, že je odkapávací miska instalována. Více informací naleznete v další části návodu.

# DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ VŠECH ELEKTRICKÝCH ZAŘÍZENÍ

- Před použitím zcela odviňte napájecí kabel.
- Přívodní kabel nenechávejte viset přes okraj stolu nebo pracovní desky, dotýkat se horkých ploch nebo se zamotat.
- Z bezpečnostních důvodů doporučujeme zapojit spotřebič do samostatného elektrického obvodu, odděleného od ostatních spotřebičů. Nepoužívejte rozdvojku ani prodlužovací kabel pro zapojení spotřebiče do síťové zásuvky.
- Tento spotřebič nesmějí používat děti. Udržovat spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Udržovat spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními

schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.

- Doporučujeme provádět pravidelnou kontrolu spotřebiče. Spotřebič nepoužívejte, je-li jakkoli poškozen nebo je-li vadný napájecí kabel nebo zástrčka. Veškeré opravy je nutné svěřit nejbližšímu autorizovanému servisnímu středisku Sage®.
- Tento spotřebič je určený pouze pro použití v domácnosti.

Přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte tento spotřebič v pohybuujících se vozidlech nebo na lodi, nepoužívejte jej venku, nepoužívejte jej pro jiný účel, než pro který je určen. V opačném případě může dojít ke zranění.

- Nikdy neponořujte spotřebič, přívodní kabel, zástrčku přívodního kabelu do vody nebo jiné tekutiny.
- Jakoukoli jinou údržbu kromě běžného čištění je nutné svěřit autorizovanému servisnímu středisku Sage®.
- Doporučujeme instalovat proudový chránič (standardní



bezpečností spínače ve vaší zásuvce), abyste tak zajistili zvýšenou ochranu při použití spotřebiče. Doporučujeme, aby proudový chránič (se jmenovitým zbytkovým provozním proudem nebyl více než 30 mA) byl instalován do elektrického obvodu, ve kterém bude spotřebič zapojen. Obráťte se na svého elektrikáře pro další odbornou radu.

- Uchovávejte spotřebič a přívodní kabel mimo dosah dětí.



## VAROVÁNÍ

- **RIZIKO POPÁLENÍ**
- **VYSOCE HORKÁ PÁRA POD TLAKEM**
- **DĚTI MUSÍ BÝT VŽDY POD DOHLEDEM!**



## **POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM**

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

## **LIKVIDACE POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ**

Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci předejte tyto výrobky na určená sběrná místa. Alternativně v některých zemích Evropské unie nebo jiných evropských zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů.

Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

### **Pro podnikové subjekty v zemích Evropské unie**

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

### **Likvidace v ostatních zemích mimo Evropskou unii**



Výrobek je v souladu s požadavky EU.



## **POUZE PRO DOMÁCÍ POUŽITÍ.**

**NEPONOŘUJTE DO  
VODY NEBO JINÉ  
TEKUTINY.**

**PŘED POUŽITÍM ZCELA  
ODVIŇTE PŘÍVODNÍ  
KABEL.**

# DŮLEŽITÉ INSTRUKCE O VODNÍM FILTRU

- Uchovávejte vodní filtr mimo dosah dětí.
- Skladujte vodní filtr na suchém místě v originálním balení.
- Nevystavujte vodní filtr vlhku a přímému slunečnímu záření.
- Nepoužívejte poškozený vodní filtr.
- Vodní filtr záměrně nepoškozujte.
- Pokud kávovar delší dobu nepoužíváte, vyprázdněte nádržku na vodu, pokud jste tak neučili předtím, a vyměňte vodní filtr.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazujeme si právo na jejich změnu.

Anglická verze je původní verze. Česká verze je překlad původní verze.

Adresa výrobce:

HWI International Limited,  
48-62 Hennessey Road,  
Wanchai, Hong Kong

Adresa dovozce do EU:

FAST ČR, a.s.  
Černokostelecká 1621  
251 01 Říčany  
Czech Republic

**POUZE PRO DOMÁCÍ POUŽITÍ  
UCHOVEJTE TYTO INSTRUKCE**



## Popis vašeho nového spotřebiče



- A. **Podsvícené tlačítko POWER** bude rozsvícené, jakmile je kávovar zapnutý.
- B. **Teplný systém thermocoil přesně** kontroluje teplotu vody.
- C. **Vyjímatelný tamper** pro upěchování mleté kávy
- D. **Spařovací hlava** pro snadné vložení páky
- E. **54mm nerezová páka** s komerčně navrženou výpustí
- F. **Extra vysoký prostor pro velké sklenice na kávu**
- G. **Indikátor plnosti odkapávací misky**
- H. **Vyjímatelná odkapávací miska**
- I. **Plocha na nahřívání šálků**
- J. **Tlačítko SELECT** pro výběr výdeje páry nebo vody
- K. **Otočný ovladač** pro výdej kávy, páry nebo vody
- L. **Otočná parní tryska** pro snadné nastavení nevhodnější polohy pro pění mléka

## NEZOBRAZENO

- Vyjímatelný 1,8l zásobník na vodu, plněný shora a se zabudovaným filtračním systémem
- Zásuvka na pomůcky umístěna za odkapávací miskou pro skladování příslušenství

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Pomůcka pro dávkování kávy Razor™
- Sítka s jednoduchým dnem pro čerstvě namletou kávu.
- Sítka s dvojitým dnem pro předem mletou kávu.
- Držák vodního filtru
- Nerezová konvička pro napěnění mléka

## ČISTICÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Pomůcka na čištění
- Silikonové čisticí sítko
- Čisticí tablety



## Funkce vašeho nového spotřebiče

### **ELEKTRONICKÝ PID SYSTÉM KONTROLY TEPLoty**

Elektronický PID systém kontroly teploty pro zvýšení stability teploty během extrakce.

### **AUTOMATICKÉ VYPOUŠTĚNÍ HORKÉ VODY**

Automaticky nastavujte teplotu vody po spaření párou pro optimální extrakci kávy.

### **TEPELNÝ SYSTÉM TERMOCOIL**

Integrovaný nerezový systém vodní cívky přesně ovládá teplotu vody.

### **SYSTÉM NÍZKO-TLAKOVÉHO PŘEDSPAŘENÍ**

Systém na začátku extrakce produkuje nízký tlak a postupně jej zvyšuje pro dosažení rovnoměrné extrakce.

### **KOMERČNÍ PARNÍ TRYSKA**

360° otočná tryska pro účinnější pění mléka.

### **POMŮCKA PRO DÁVKOVÁNÍ KÁVY RAZOR™**

Zarovnává kávu v sítku do roviny, abyste vždy dosáhli stejných výsledků při extrakci kávy.



# Ovládání vašeho nového spotřebiče

## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

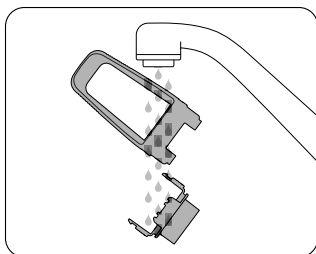
### Příprava spotřebiče

Odstraňte veškerý obalový materiál ze spotřebiče a tento správně zlikvidujte. Ujistěte se, že jste z obalového materiálu vyjmuli všechno příslušenství před jeho správnou likvidací. Omyjte části spotřebiče a příslušenství (nádržka na vodu, páka, sítko, konvička na napěti) v teplé vodě s trochou přípravku na mytí nádobí a poté řádně opláchněte. Otrěte vnější povrch spotřebiče a odkapávací misku pomocí měkké utěrky zlehka namočené ve vlažné vodě a řádně osušte. Neponořujte spotřebič, přívodní kabel ani zástrčku přívodního kabelu do vody ani jiné tekutiny.

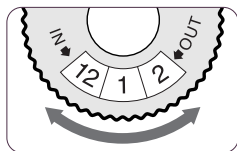
### Instalace vodního filtru

Vyjměte vodní filtr a držák vodního filtru z plastového sáčku.

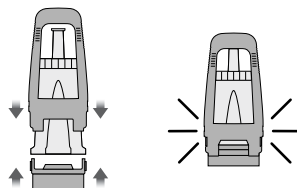
Omyjte držák pod studenou vodou.



Nastavte datum výměny na příští měsíc. Doporučujeme vyměňovat filtr po 3 měsících.

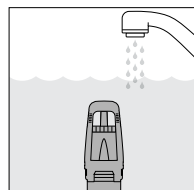
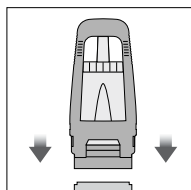


Vložte vodní filtr do horní části držáku. Spodní část přiložte zesponu a zacvakněte – viz obrázky níže.



Držák vodního filtru vložte do nádržky na vodu tak, aby spodní část držáku byla zarovnána současně s adaptérem uvnitř nádržky na vodu. Stiskněte držák vodního filtru směrem dolů, aby bude pevně usazen na adaptéru.

Naplňte zásobník studenou vodou před vložením a zajištěním do kávovaru.



### POZNÁMKA

Spotřebič ani žádná její část nejsou vhodné pro mytí v myčce nádobí.

## PRVNÍ POUŽITÍ

### První zapnutí spotřebiče

- Naplňte nádržkou vodou.
- Stiskněte tlačítko POWER.
- Zazní zvuk čerpadla. Spotřebič se bude zahřívat na provozní teplotu a pak se automaticky přepne do pohotovostního režimu.

### Propláchnutí spotřebiče

Doporučujeme provést propláchnutí spotřebiče horkou vodou, bez mleté kávy, abyste zajistili správné fungování spotřebiče.

Jakmile spotřebič bude uveden do pohotovostního režimu, proveďte následující 2 kroky. Otočte otočným ovladačem do polohy „Espresso“ na asi 30 sekund.

- Otočte otočným ovladačem do polohy „Steam“ na asi 10 sekund.
- Několikrát zopakujte tyto kroky.



### POZNÁMKA

Pro zakoupení vodního filtru se obraťte na svého prodejce.

## NAPLNĚNÍ ZÁSObNÍKU NA VODU

Ujistěte se, že je vodní filtr bezpečně umístěn uvnitř zásobníku.

- Naplňte zásobník studenou vodou z vodovodního kohoutku po rysku maxima, která je na straně zásobníku, zasuňte zásobník zpět na své místo v zadní části spotřebiče.
- Připojte zástrčku přívodního kabelu do síťové zásuvky a zapněte napájení u síťové zásuvky.
- Stiskněte tlačítko POWER. Podsvícení tlačítka POWER se rozbliká, zatímco se spotřebič zahřívá. Jakmile je dosažena správná teplota spotřebiče, všechna tlačítka na ovládacím panelu se podsvítí.



### POZNÁMKA

Před použitím spotřebiče zkontrolujte stav vody v zásobníku, vodu měňte denně. Zásobník na vodu plňte vždy čerstvou vodou z kohoutku před každým použitím. Nepoužívejte

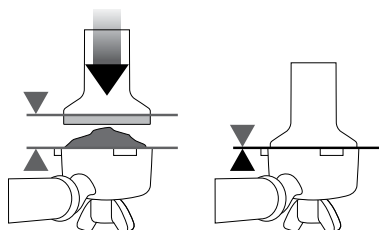
filtrovanou nebo destilovanou vodu nebo jinou tekutinu.

## PŘÍPRAVA KÁVY

### Dávkování a upěchování mleté kávy

Pokud kávu melete vždy čerstvě před použitím, použijte sítko s jednoduchým dnem. Pokud používáte předemletou kávu, použijte sítko s dvojitým dnem. Vložte sítko do páky. Do sítka nasypejte kávu, upěchujte pomocí tamperu; je třeba, abyste pevně kávu upěchovali (přibližně silou 15–20 kg). Je důležité, abyste pokaždé vyvinuli stálý tlak.

- Pro správné dávkování by měla být kovová hrana tamperu zarovnána s horní částí sítka PO konečném upěchování kávy. Tím snížíte riziko pod nebo přeextrahované kávy.



- Otřete přebytečnou kávu z okraje sítka, abyste zajistili správnou těsnící schopnost při vložení do spařovací hlavy.

### ZAROVNÁNÍ KÁVY

Pomocí dodávané pomůcky k zarovnání kávy zarovnejte upěchovanou kávu v sítku do roviny, abyste zajistili správnou extrakci kávy.



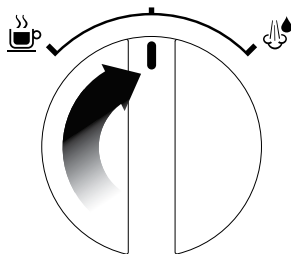
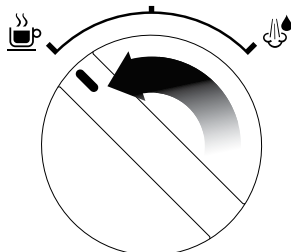
Pro více informací rovněž čtěte kapitolu „Tipy na přípravu kávy“ v další části návodu.



## EXTRAKCE KÁVY

Vložte páku do spařovací hlavy a otočte směru šipky znázorněné na spařovací hlavě, až ucítíte odpor. Otočte ovladačem do polohy „Espresso“. Zazní zvuk čerpadla. Po několika sekundách začne káva vytékat z vývodu.

Jakmile je v hrnku dostatečné množství kávy, otočte ovladač po polohy I. Tím ukončíte extrakci kávy. Doporučujeme extrakci přibližně 30 sekund.



### POZNÁMKA

Pro dosažení optimální chuti při použití sítka pro 1 šálek, je doporučené množství kávy asi 30 ml. Pro dosažení optimální chuti při použití sítka pro 2 šálky, je doporučené množství kávy asi 60ml.

## SYSTÉM NÍZKO-TLAKOVÉHO PŘEDSPAŘENÍ

Systém nízkotlakového předspaření postupně zvyšuje tlak vody, aby došlo k mírnému nabobtnání mleté kávy pro rovnoměrnou extrakci před zvýšením tlaku na plnou hodnotu.



## VAROVÁNÍ

### KOVOVÉ ČÁSTI DRŽÁKU JSOU VELMI HORKÉ.



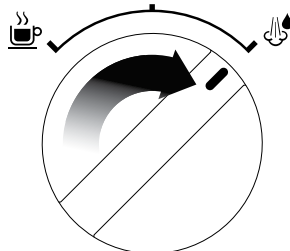
### POZNÁMKA

Pokud je kávovar v provozu nepřetržitě po dobu 30 minut, nechte jej vychladnout na 5 minut před dalším použitím.

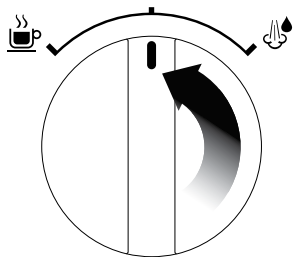
### NAPĚNĚNÍ MLÉKA

Kávovar the Duo Temp™ Pro je vybaven komerčně navrženou parní tryskou.

- Před vložením parní trysky do mléka, doporučujeme očistit parní trysku.
- Otočte otočný ovladač do polohy „Steam“.



- Světelná kontrolka „Steam“ se rozsvítí.
- Vyčkejte několik sekund, než se začne tvořit pára.
- Vraťte ovladač zpět do polohy I. Tím zabráníte, aby mléko vystříklo z konvičky při vložení trysky.
- Generace páry je možné pozastavit na max. 8 sekund, proto je důležité postupovat rychle.
- Vložte parní trysku do mléka, otočte ovladačem do pozice „Steam“ a začněte ohřívat a pěnit mléko.
- Pro ukončení výdeje páry otočte ovladač do polohy I a vyjměte trysku z napěněného mléka.



### POZNÁMKA

Pokud kávovar vydává páru, uslyšíte i zvuk čerpadla. Jedná se o normální jev 15barového italského čerpadla.

### HORKÁ VODA

Kávovar je vybaven i funkcí výdeje horké vody skrz parní trysku.

**Použití funkce výdeje horké vody:**

- Stisknete tlačítko SELECT a světelná LED kontrolka „Hot Water“ se rozsvítí.
- Trysku namiřte přímo do otvoru v mřížce odkapávací misky.
- Otočte otočný ovladač do polohy „Steam“.
- Pro vypnutí funkce výdeje horké vody, otočte ovladač do polohy I.



### POZNÁMKA

Výchozí nastavení je výdej páry; pokud kávovar zapnete poprvé, světelná kontrolka bude rozsvícena u „Steam“. Funkce výdeje páry a horké vody není možné provozovat současně.



## VAROVÁNÍ

**HORKÁ VODA MŮŽE  
KAPAT Z PARNÍ TRYSKY.  
TRYSKU NAMIŘTE  
PŘÍMO DO OTVORU  
V MŘÍŽCE ODKAPÁVACÍ  
MISKY.**

### AUTOMATICKÉ VYPOUŠTĚNÍ HORKÉ VODY

Pro extrakci kávy okamžitě po použití funkce páry je kávovar vybaven funkcí automatického vypouštění horké vody.

Funkce automatického vypouštění horké vody zajišťuje, že mletá káva nebude spálena původní vodou z thermocoilu, neboť je příliš horká. Taková voda se automaticky uvolní interně do odkapávací misky, čímž se zajistí optimální teplota vody pro extrakci kávy. Vaše káva bude tak vždy připravena za optimální teploty, aby byla zajištěna ta nejlepší chuť.



## Tipy na přípravu kávy

### Přehřátí šálku nebo sklenice

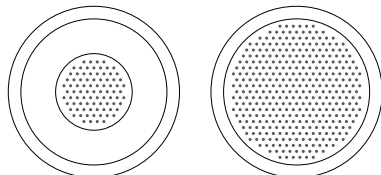
Zahřátý šálek napomáhá udržet optimální teplotu kávy. Šálek můžete přehřát pomocí horké vody z vývodu horké vody a umístěním na plochu pro přehřátí šálků.

### Přehřátí páky a sítěk

Studená páka a sítko mohou snížit teplotu extrakce natolik znatelně, že mohou výrazně ovlivnit kvalitu výsledné kávy. Vždy se ujistěte, že jsou páka i sítko přehřátá horkou vodou z vývodu horké vody nebo spařovací hlavě před každým jejich použitím. Vždy otřete sítko před vložením a napěchováním kávy, neboť vlhkost může podpořit tvorbu tzv. kanálů, kde voda obtéká mletou kávu během extrakce.

### Sítka s jednoduchým dnem

Sítka s jednoduchým dnem (pro 1 a 2 šálky) jsou navržena pro použití čerstvě namleté kávy a umožňují uživateli experimentovat s mletím a dávkováním a vytvářet tak vyváženější kávu.



1 šálek

2 šálky

Sítka s jednoduchým dnem nemají žádné označení na spodní straně.

### Sítka s dvojitým dnem

Sítka s dvojitým dnem (pro 1 a 2 šálky) jsou navržena pro použití předem namleté kávy a regulují tlak, čímž pomáhají optimalizovat extrakci kávy a tvorbu pěny bez ohledu na stupeň namletí, dávkování a tlak upěchování.



1 šálek



2 šálky

Sítka s dvojitým dnem jsou označeny na spodní straně „DUAL WALL“.

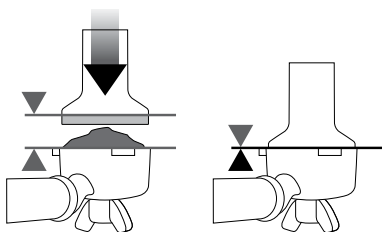
### Mletí

Při mletí je třeba dbát na to, aby byla káva jemná, nicméně ne příliš jemná. Stupeň mletí ovlivní rychlost toku vody, kterou bude voda skrz namletou kávu protékat filtrem, a rovněž i výslednou chuť kávy.

Pokud je káva namletá příliš jemno (vypadá jako prášek a při promnutí mezi prsty se podobá hladké mouce), voda nebude moci skrz kávu protékat, i když bude pod tlakem. Výsledná káva bude pře-extrahovaná, tmavě a hořké.

### Dávkování a pečování kávy

- Sítko otřete čistou utěrkou.
- Pokud použijete sítko s jednoduchým dnem, naplňte sítko dostatečným množstvím kávy. Může experimentovat s množstvím kávy podle vlastních preferencí, abyste dosáhli správného dávkování.
- Upěchujte několika stisky kávy v sítku, abyste ji rovnoměrně rozložili a upěchovali v sítku.
- Upěchujte ji dost pevně (vyvinutý tlak 15–20 kg). Je důležité, abyste pokaždé vyvinuli stálý tlak.
- Pro správné dávkování by měla být kovová hrana tamperu zarovnána s horní částí sítka PO konečném upěchování kávy. Tím snížíte riziko pod nebo přeextrahované kávy.

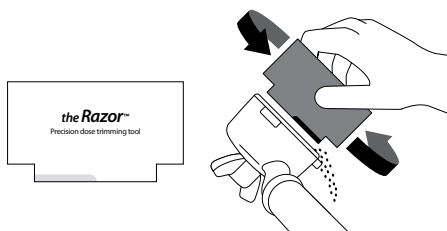


- Otrěte přebytečnou kávu z okraje sítka, abyste zajistili správnou těsnící schopnost při vložení do spařovací hlavy.

## ZAROVNÁNÍ KÁVY

Pomocí dodávané pomůcky k zarovnání kávy zarovnejte upěchovanou kávu v sítku do roviny, abyste zajistili správnou extrakci kávy.

Naplňte sítko čerstvě namletou kávou a upěchujte tlakem asi 15–20 kg.



Vložte Razor™ do sítka, dokud se jeho ramena nedotknou okraje sítka. Ostří pomůcky k zarovnání kávy by mělo být vnořeno do upěchované kávy.

Sítko s upěchovanou kávou držte v jedné ruce nad odklepávací miskou, popř. nad odpadkovým košem, otočte Razor™ kolem dokola, abyste odstranili přebytečnou kávu ze sítka.

Nyní je sítko naplněno správným množstvím kávy.



## POZNÁMKA

Pokud používáte sítko s jednoduchým dnem pro 1 šálek, budete zcela pravděpodobně potřebovat jemněji namletou kávu a také snížit množství kávy, abyste zajistili správné dávkování a následnou extrakci kávy.

## PRŮVODCE EXTRAKCÍ

	MLETÍ	DÁVKA	PĚCHOVÁNÍ	DOBA
<b>PŘEEXTRAHOVANÁ KÁVA</b> HORĚKÁ, SVÍRAVÁ	PŘÍLIŠ JEMNÉ	PŘÍLIŠ MNOHO POUŽIJTE RAZOR™	PŘÍLIŠ VELKÁ SÍLA	VÍCE NEŽ 40 SEKUND
<b>VYVÁŽENÁ KÁVA</b>	OPTIMÁLNÍ	<b>8–10G (1 ŠÁLEK)</b> <b>15–18 G</b> (2 ŠÁLKY)	<b>15–20 KG</b>	<b>25–35 SEKUND</b>
<b>PODEXTRAHOVANÁ KÁVA</b> MÁLO ROZVINUTÁ, KYSELÁ	PŘÍLIŠ HRUBÉ	PŘÍLIŠ MÁLO ZVYŠTE MNOŽSTVÍ A POUŽIJTE RAZOR™	PŘÍLIŠ MALÁ SÍLA	MÉNĚ NEŽ 20 SEKUND

## VYČIŠTĚNÍ SPAŘOVACÍ HLAVY

Před vložením páky do spařovací hlavy, nechte hlavou protéct malé množství vody otočením ovladač do polohy „Espresso“. Tím odstraníte zbytky mleté kávy z předchozí přípravy a rovněž stabilizujete teplotu hlavy před samotnou extrakcí.

## VLOŽENÍ PÁKY

Vložte páku pod spařovací hlavu tak, aby rukojeť byla zarovnaná s „INSERT“ nápisem na spařovací hlavě. Vložte páku do spařovací hlavy a otočte pákou ve směru šipky, tedy ke středu spařovací hlavy, dokud neucítíte odpor.

## EXTRAKCE KÁVY

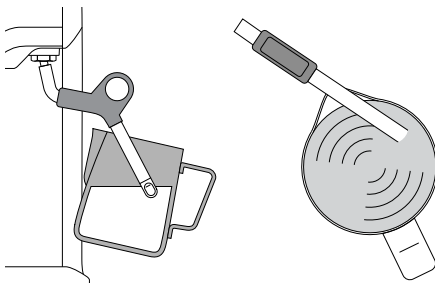
- Vložte předehřátý šálek (šálky) pod spařovací hlavu a otočte ovladačem do polohy „Espresso“, nechte kávu vytékat, dokud v šálku (šálcích) není dostatečné množství kávy.
- Káva začne vytékat po asi 8–10 sekundách (doba extrakce) a měla by dosahovat konsistence kapajícího medu.
- Pokud voda začne vytékat po méně než 6 sekundách, je možné, že máte buď málo kávy v sítku, nebo je káva namletá příliš nahrubo. Toto je PODEXTRAHOVANÁ káva.
- Pokud voda začne vytékat po méně než 15 sekundách, je možné, že máte buď hodně kávy v sítku, nebo je káva namletá příliš najemno. Toto je PŘEEXTRAHOVANÁ káva.
- Lahodná káva je dosažena perfektním vyvážením mezi sladkostí, kyselostí a hořkostí.
- Chuť vaší kávy závisí na mnoha faktorech, jako jsou typ kávových zrn, stupeň pražení, čerstvost, hrubost nebo jemnost mleté kávy, dávkování mleté kávy a tlak při upěchování.
- Zohledněte tyto faktory při přípravě kávy, abyste dosáhli té pravé chuti.

## NAPĚNĚNÍ MLÉKA

Jsou dvě fáze napěnění mléka. První fáze je zahřátí mléka k provzdušnění a druhý je víření mléka pro dosažení hedvábně hladké struktury. Tyto dva kroky je třeba propojit do jedné.

- Vždy používejte čerstvé studené mléko.

- Naplňte nádobku na napěnění až po „V“ v dolní části hubice.
- Parní trysku otočte nad odkapávací mřížku a otočte ovladač do pozice „Steam“, abyste vyčistili parní trysku od zkondenzované vody.
- Otočte ovladač zpět do polohy I pro přerušení, poté do 8 sekund vložte konec parní trysky do mléka a otočte ovladač do polohy „Steam“.
- Ponořte konec parní trysky 1–2 cm pod hladinu mléka, blíže k pravé straně nádoby v úhlu 45°.
- Udržujte konec parní trysky těsně pod hladinou mléka, dokud mléko nezačne vířit po směru hodinových ručiček a nezačne se spirálově otáčet.



- Pomalu vynořte trysku těsně ke hladině mléka, zatímco se mléko otáčí. Tryska se tak dostane těsně ke hladině mléka a začne do mléka pouštět vzduchové bublinky. Můžete rovněž opatrně vysunout konec parní trysky nad hladinu, abyste zrychlili cirkulaci mléka.
- Udržujte konec parní trysky pod nebo těsně u hladiny a cirkulaci mléka. Pěňte mléko, dokud nedosáhnete příslušného objemu.
- Nyní ponořte parní trysku hlouběji do mléka, aby se prohřála spodní část nádoby, ale udržujte stálou cirkulaci mléka. Správná teplota mléka je mezi 60–65°C, tuto teplotu poznáte při doteku dna nádoby.
- Otočte ovladač do polohy I před vyjmutím parní trysky z mléka.
- Nádobku s napěněným mlékem odložte stranou, ovladač páry otočte do pozice a vyčistěte zbytky mléka parou z parní trysky. Poté otřete navlhčenou utěrkou.
- Nádobkou s mlékem klepněte o pracovní desky, abyste odstranili nežádoucí bubliny.

- Zatočte nádobkou, abyste dosáhli hladké a jemné textury mléka.
- Nalijte mléko přímo do kávy.
- Klíčem k úspěchu je třeba pracovat dostatečně rychle, než mléko začne oddělovat a pěna začne mizet.

## **ČERSTVOST KÁVOVÝCH ZRN**

Doporučujeme používat kvalitní 100% kávu Arabica s údaji o datu pražení na obalu, tzv. „Roasted On“, nikoliv údaj spotřebujte do nebo použitelné do.

Kávová zrna je nejlépe zkonzumovat mezi 5–20 dny od data pražení.

Skladujte kávová zrna ve vzduchotěsné nádobě. Pokud máte možnost, skladujte je ve vakuové nádobě. Melte kávu těsně před přípravou kávy, neboť mletá káva rychle ztrácí svou chuť a aroma.



## Péče a čištění



### VAROVÁNÍ

**PŘED ČIŠTĚNÍM  
SPOTŘEBIČE SE  
UJISTĚTE, ŽE JE  
VYPNUTÝ, VYCHLADLÝ  
A ZÁSTRČKA  
PŘÍVODNÍ KABELU JE  
ODPOJENA OD SÍTOVÉ  
ZÁSUVKY. K ČIŠTĚNÍ  
NEPOUŽÍVEJTE BENZÍN,  
ROZPOUŠTĚDLA,  
ALKALICKÉ ČISTICÍ  
PROSTŘEDKY ANI  
ŽÁDNÉ PODOBNÉ  
TEKUTINY. DODRŽUJTE  
INSTRUKCE UVEDENÉ  
V TÉTO KAPITOLE.**

#### INSTALACE VODNÍHO FILTRU

- Vyjměte a vyhodte použitý vodní filtr.
- Omyjte držák pod studenou vodou.
- Vložte vodní filtr do horní části držáku. Spodní část přiložte zesponu a zacvakněte – viz obrázky níže.
- Držák vodního filtru vložte do nádržky na vodu tak, aby spodní část držáku byla

zarovnána současně s adaptérem uvnitř nádržky na vodu. Stiskněte držák vodního filtru směrem dolů, aby byl pevně usazen na adaptéru.

- Naplňte zásobník studenou vodou před vložením a zajištěním do kávovaru.



### POZNÁMKA

Pro zakoupení vodního filtru se obraťte na svého prodejce.

#### ČIŠTĚNÍ PÁKY

Pravidelně provádějte čištění spařovací hlavy s nasazenou pákou a vloženým sítkem, abyste odstranili zbytky kávy.

#### ČIŠTĚNÍ KÁVOVÁVARU

Během pravidelného používání mohou zbytky mleté kávy nebo olejové usazeniny v kávovaru negativně ovlivnit extrakci kávy. Doporučujeme provádět čistící cyklus každé 2-3 měsíce pomocí čistících tablet, popř. prostředku pro čištění kávovaru.

#### ČISTICÍ CYKLUS

1. Vložte silikonové sítko do páky.
2. Vložte čistící tabletu do silikonového sítká (do středu).
3. Vložte páku do spařovací hlavu a otočte směru šipky znázorněné na spařovací hlavě, až ucítíte odpor.
4. Ujistěte se, že jste stiskli tlačítko POWER a přístroj je zapnutý.
5. Otočte otočným ovladačem do polohy „Espresso“ na asi 20 sekund.
6. Vraťte ovladač zpět do polohy I.
7. Opakujte kroky 5–6 třikrát, nebo dokud se čistící tableta nerozpustila.

## ODVÁPNĚNÍ

1. Ujistěte se, že je otočný ovladač v poloze I, kávovar je vypnutý tlačítkem POWER.
2. Vyjměte držák na vodní filtr.
3. Rozpusťte obsah 1 šáčku (25 g) v 1 l teplé vody, zamíchejte, aby se prášek rozpustil. Nalijte roztok do nádržky na vodu.
4. Zapněte kávovar stisknutím tlačítka POWER a ujistěte se, že je otočný ovladač v poloze I.
5. Vložte velkou misku pod spařovací hlavu a parní trysku.
6. Otočte ovladačem do polohy „Espresso“ a nechte spařovací hlavou protéct asi polovinu roztoku.

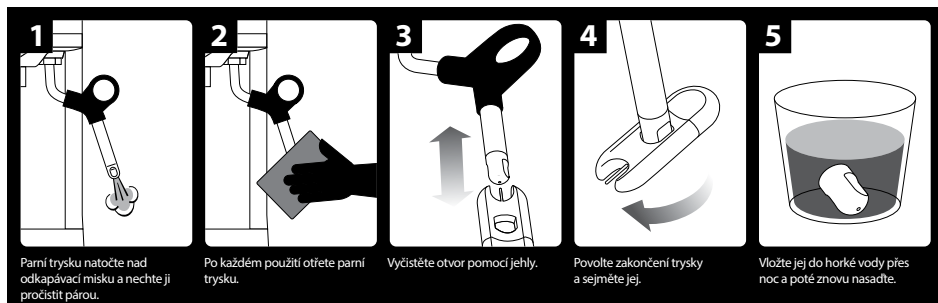
7. Otočte ovladačem do polohy „Steam“ a nechte zbývající roztok protéct parní tryskou. Jakmile tekutina přestane protékat, otočte ovladačem zpět do polohy I.
8. Po odvápnění vyjměte zásobník na vodu a řádně opláchněte, znovu naplňte čerstvou studenou vodou. Pro propláchnutí kávovaru nechte polovinu čisté vody protéct spařovací hlavou a druhou polovinu parní tryskou.



### POZNÁMKA

Pokud používáte alternativní prostředek pro odvápnění, dodržujte instrukce uvedené na obalu výrobku.

## ČIŠTĚNÍ PARNÍ TRYSKY



## ČIŠTĚNÍ SÍTEK

Pokud se malé otvory v sítku zablokují, postupujte následovně:

1. Vložte sítko do páky. Nechte vodu protéct spařovací hlavou s nasazeným sítkem a pákou bez mleté kávy.
2. Jehlou čistící pomůcky můžete vyčistit otvory v sítku.
3. Pro důkladnější čištění sítek rozpusťte čistící tabletu v horké vodě, vložte sítko a nechte přes noc odmočit.

## ČIŠTĚNÍ VNĚJŠÍHO POVRCHU A PLOCHY PRO NAHRÍVÁNÍ ŠÁLKŮ

Vnější povrch a plochu pro nahřívání šálek otřete měkkou zlehka namočenou houbičkou. Otřete měkkou suchou utěrkou.

Nepoužívejte hrubé čisticí prostředky, drátěnky, houbičky s drátěnkami apod., neboť by mohly povrch poškrábat.



## ČIŠTĚNÍ ODKAPÁVACÍ MISKY

Odkapávací misku je třeba pravidelně vyjmout, vyprázdnit a vyčistit.

Omyjte odkapávací misku v teplé vodě s trochou kuchyňského prostředku na mytí nádobí, opláchněte a osušte. Odkapávací miska a mříž jsou možné mýt v myčce nádobí.

## ČIŠTĚNÍ ZÁSUVKY NA PŘÍSLUŠENSTVÍ

Schránku pro příslušenství vyjměte a otřete měkkou zlehka namočenou houbičkou (nepoužívejte hrubé čisticí prostředky, drátěnky, houbičky s drátěnkami apod.).

## ULOŽENÍ KÁVOVARU

Před uložením stiskněte tlačítko POWER pro vypnutí kávovaru, otočte ovladač do polohy I, vypněte napájení a odpojte přívodní kabel ze síťové zásuvky.

Vložte příslušenství na své místo nebo do zásuvky na příslušenství.

Skladujte ve vertikální poloze. Nepokládejte žádné předměty na kávovar.



## VAROVÁNÍ

**NEPONOŘUJTE  
NAPÁJECÍ KABEL,  
ZÁSTRČKU NEBO  
ZAŘÍZENÍ DO VODY  
NEBO JINÝCH TEKUTIN.  
ZÁSOBNÍK NA VODU  
VYJMĚTE NEBO ZCELA  
VYPRÁZDNĚTE PŘED  
ODPVÁNĚNÍM.**



## Řešení potíží

V této kapitole naleznete nejběžnější problémy, se kterými se můžete setkat během používání kávovaru. Pokud váš problém není zde uveden, nebo je uveden a přetrvává, přestaňte kávovar používat, odpojte zástrčku přívodního kabelu ze síťové zásuvky a obraťte se na autorizované servisní středisko.

**V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NEOPRAVUJTE ANI NEROZEBÍREJTE KÁVOVAR SAMI. NEOBSAHUJE ŽÁDNÉ DÍLY, KTERÉ BY MOHL UŽIVATEL SÁM OPRAVIT.**

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Káva neprotéká skrz.	• Spotřebič není zapnutý.	Ujistěte se, že je zástrčka přívodního kabelu vložena do síťové zásuvky a stiskli jste tlačítko POWER.
	• Nádržka na vodu je prázdná.	Naplňte zásobník na vodu.
	• Otočný ovladač není v poloze „Espresso“.	Otočte otočným ovladačem do polohy „Espresso“.
	• Káva je namletá příliš najemno.	Ujistěte se, že jste nastavili vhodné mletí pro přípravu espressa. Řiďte se instrukcemi v části „Mletí“.
	• V sítku je příliš mnoho kávy.	Více informací v části „Dávkování a upěchování kávy“.
	• Káva je příliš mnoho upěchována.	Více informací v části „Dávkování a upěchování kávy“.
	• Je ucpané sítko.	Pomocí jehly čistící pomůcky uvolněte otvory v sítku. Více informací v části „Čištění sítěk“.
Káva vytéká příliš rychle.	• Káva je namletá příliš nahrubo.	Ujistěte se, že jste nastavili vhodné mletí pro přípravu espressa. Řiďte se instrukcemi v části „Mletí“.
	• V sítku je příliš málo kávy.	Více informací v části „Dávkování a upěchování kávy“.
	• Káva není správně upěchována.	Více informací v části „Dávkování a upěchování kávy“.
Káva je studená.	• Šálky nebyly předehřáty.	Předehřejte šálky. Více informací v části „Předehřátí šálku nebo sklenice“.
		Pokud dno nádržky na napěnění mléka je příliš horké na dotek, je mléko ohřáté na správnou teplotu. Více informací v části „Napěnění mléka“.

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
<b>Káva nemá pěnu.</b>	• Káva není správně upěchována.	Více informací v části "Dávkování a upěchování kávy".
	• Káva je namletá příliš nahrubo.	Ujistěte se, že jste nastavili vhodné mletí pro přípravu espressa. Řiďte se instrukcemi v části "Mletí".
	• Namletá káva není čerstvá.	Použijte čerstvě pražená kávová zrna. Více informací v části "Čerstvost kávových zrn".
	• Otvory v sítku jsou ucpány.	Pomocí jehly čistící pomůcky vyčistěte otvory. Více informací v části "Čištění parní trysky".
<b>Kávovar vydává zvuk čerpadla při extrakci kávy nebo výdeji páry.</b>	• Je spuštěno 15barové čerpadlo.	Není třeba provádět žádnou akci, jedná se o normální jev.
<b>Káva vytéká z okrajů páky.</b>	• Páka není správně usazena ve spařovací hlavě.	Vložte páku do spařovací hlavy a otočte pákou ve směru šipky "LOCK", dokud neucítíte odpor. Více informací v části "Vložení páky".
	• Na okraji páky zůstaly zbytky namleté kávy.	Otřete přebytečnou kávu z okraje páky, abyste zajistili správnou těsnící schopnost při vložení do spařovací hlavy.
	• V sítku je příliš mnoho kávy.	Více informací v části "Dávkování a upěchování kávy".
	• Mletá káva byla upěchována příliš pevně.	Více informací v části "Dávkování a upěchování kávy".
	• Bylo použito nesprávné sítko pro vybranou kávu.	Ujistěte se, že používáte pro 1 šálek sítko pro 1 šálek a pro 2 šálky sítko pro 2 šálky.
<b>Káva pouze kape z výtokového otvoru držáku.</b>	• Zásobník na vodu je prázdný nebo je v něm málo vody.	Více informací v části "Naplnění zásobníku na vodu".
	• Káva je namletá příliš najemno.	Ujistěte se, že jste nastavili vhodné mletí pro přípravu espressa. Řiďte se instrukcemi v části "Mletí".
	• V sítku je příliš mnoho kávy.	Více informací v části "Dávkování a upěchování kávy".
	• Kávovar je ucpán minerálními usazeninami.	Provedte odvápnění spotřebiče. Více informací v části "Odvápnění".

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
<b>Kávovar vydává hlasitý a stálý zvuk čerpadla.</b>	• Nádržka na vodu je prázdná.	Naplňte zásobník na vodu.
	• Zásobník na vodu není správně usazen.	Vložte správně zásobník na vodu.
<b>Pára není generována.</b>	• Spotřebič není zapnutý.	Ujistěte se, že je zástrčka přívodního kabelu vložena do síťové zásuvky a stiskli jste tlačítko POWER.
	• Nádržka na vodu je prázdná.	Více informací v části "Naplnění zásobníku na vodu".
	• Otočný ovladač není v poloze „Steam“.	Otočte otočným ovladačem do polohy „Steam“. Pomocí tlačítka SELECT vyberte "STEAM".  Ujistěte se, že světelná LED kontrolka "STEAM" je rozsvícená, pokud potřebuje vydávat páru, a světelná LED kontrolka je rozsvícená, pokud potřebujete vydávat horkou vodu.
	• Parní tryska je ucpaná.	Pomocí jehly čistící pomůcky vyčistěte otvory na konci parní trysky. Pokud je však trysky stále uspaná, odmontujte konec parní trysky pomocí otvoru uprostřed čistící pomůcky. Více informací v části "Čištění parní trysky".
<b>Spotřebič nevydává horkou vodu.</b>	• Zásobník na vodu je prázdný.	Naplňte nádržku na vodu.
<b>Mléko není dostatečně hladké po napěnění.</b>	• Parní tryska je ucpaná.	Pomocí jehly čistící pomůcky vyčistěte otvory na konci parní trysky. Pokud je však trysky stále uspaná, odmontujte konec parní trysky pomocí otvoru uprostřed čistící pomůcky. Více informací v části "Čištění parní trysky".
	• Nedostatečné množství páry.	Parní tryska je ucpaná. Více informací v části "Čištění parní trysky".
	• Mléko není dostatečně studené.	Použijte vždy vychlazené mléko, více v části "Napěnění mléka".
<b>Kávovar nefunguje.</b>		Bezpečnostní tepelná pojistka může aktivována z důvodu přehřátí čerpadla. Vypněte kávovar a nechte vychladnout asi 30–60 minut.



## Jakou kávu byste měli vyzkoušet



### CAPPUCCINO

Jedno espresso s napěněným mlékem ozdobené čokoládou.



### ESPRESSO

Intenzivní a aromatické, rovněž známé jako espresso nebo short black, podávané s malou sklenicí vody.



### LATTÉ

Latté se skládá z jednoho espressa, z napěněného mléka a asi 10mm mléčné pěny.



### MACCHIATO

Tradičně podávané horké, macchiato se také podává jako long black s kapkou horkého nebo napěněného mléka.



### LONG BLACK

Nejprve do šálku přidáte horkou vodu, poté jedno espresso (z 1 nebo 2 šálků), proto aby si zachoval lahodnou cremu.



### RISTRETTO

Ristretto je extrémně silné espresso, asi 15 ml, odlišuje se svou intenzivní chutí a hořkostí.



## Obsah

- 40 Popis vášho nového spotrebiča
- 42 Funkcie vášho nového spotrebiča
- 43 Ovládanie vášho nového spotrebiča
- 47 Tipy na prípravu kávy
- 51 Starostlivosť a čistenie
- 54 Riešenie problémov
- 57 Akú kávu by ste mali vyskúšať

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

My v Sage® si uvedomujeme dôležitosť bezpečnosti. Navrhujeme a vyrábame spotrebiče predovšetkým s veľkým dôrazom na vašu bezpečnosť. Napriek tomu vás prosíme, aby ste pri používaní elektrického spotrebiča boli opatrní a dodržiavali

nasledujúce bezpečnostné opatrenia.

## DÔLEŽITÉ OPATRENIA

PRI POUŽÍVANÍ  
ELEKTRICKÝCH  
ZARIADENÍ  
JE POTREBNÉ  
DODRŽIAVAŤ  
ZÁKLADNÉ  
BEZPEČNOSTNÉ  
OPATRENIA, MEDZI  
KTORÉ PATRIA:

- Pred prvým použitím sa, prosím, uistite, že napätie vo vašej sieťovej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku v spodnej časti prístroja. Ak máte akékoľvek pochybnosti, obráťte sa, prosím,

- na kvalifikovaného elektrikára.
- Pozorne si prečítajte všetky inštrukcie pred ovládaním spotrebiča a uložte ich na bezpečné miesto na možné použitie v budúcnosti.
  - Pred prvým použitím spotrebiča odstráňte a bezpečne ekologicky zlikvidujte všetok obalový materiál a reklamné štítky. Skontrolujte, či spotrebič nie je nijako poškodený. V žiadnom prípade nepoužívajte poškodený spotrebič, spotrebič s poškodeným prírodným káblom a pod.
  - Z dôvodu vylúčenia rizika zadusenia malých detí odstráňte ochranný obal zástrčky sieťového kábla tohto spotrebiča a bezpečne ho zlikvidujte.
  - Nepoužívajte spotrebič na hrane pracovnej dosky alebo stola. Uistite sa, že je povrch rovný, čistý a nie je postriekaný vodou alebo inou tekutinou.
  - Neumiestňujte spotrebič na plynový alebo elektrický sporák ani do jeho blízkosti alebo na miesta, kde by sa mohol dotýkať horúcej rúry.
  - Nevkladajte žiadnu časť spotrebiča do plynovej, elektrickej alebo mikrovlnnej rúry alebo na horúcu plynovú alebo elektrickú platňu.

- Uistite, že je spotrebič umiestnený na rovnom, čistom a suchom stabilnom povrchu odolnom proti teplu. Nepoužívajte spotrebič na povrchu opatrenom látkou alebo podobným materiálom. Neumiestňujte spotrebič do blízkosti stien, závesov alebo iných látok citlivých na teplo alebo paru. Minimálna vzdialenosť od takýchto povrchov je 20 cm.
- Nepoužívajte spotrebič na kovovej podložke, ako je napr. odkvapkavací drez.
- Zapojená sieťová zásuvka musí byť ľahko dostupná na prípadné náhle odpojenie.
- Pred pripojením spotrebiča k elektrickej zásuvke a jeho zapnutím skontrolujte, či je úplne a správne zostavený. Dodržujte inštrukcie v tomto návode na obsluhu.
- Nepoužívajte tento spotrebič s programátorom, časovým spínačom alebo akoukoľvek inou súčiastkou, ktorá spína prístroj automaticky.
- Nepoužívajte spotrebič v blízkosti zdrojov vody, napr. kuchynský drez, kúpeľňa, bazén a pod.
- Nedotýkajte sa spotrebiča mokrymi alebo vlhkými rukami.
- Ak je spotrebič v prevádzke, nenechávajte ho bez



- dozoru.
- Vždy prevádzkujte spotrebič na rovnom povrchu. Spotrebič neprevádzkujte na naklonenom povrchu a nepremiestňujte ho ani s ním nijako nemanipulujte, ak je v prevádzke.
  - Vyvarujte sa poliatia prírodného kábla a zástrčky vodou alebo inou tekutinou.
  - Spotrebič vypnite a napájací kábel odpojte od sieťovej zásuvky vždy, keď má zostať bez dozoru, po ukončení používania, pred čistením, v prípade prenášania, pri rozoberaní / zostavovaní alebo pred uložením.
  - Nepoužívajte hrubé abrazívne alebo žeravé čistiace prostriedky na čistenie spotrebiča.
  - Udržujte vnútorný aj vonkajší povrch spotrebiča čistý. Dodržujte inštrukcie o čistení uvedené v tomto návode na obsluhu.
  - V tomto spotrebiči ani v jeho blízkosti neskladujte ani nepoužívajte žiadne výbušné alebo horľavé látky, napr. spreje s horľavým plynom.
  - Na odpojenie spotrebiča od sieťovej zásuvky vždy ťahajte za zástrčku prírodného kábla, nie ťahom za kábel.

- Nepoužívajte iné príslušenstvo než to, ktoré sa dodáva spoločne so spotrebičom Sage®.
- Do zásobníka vody doplňujte iba čistú studenú vodou. Nepoužívajte žiadne iné tekutiny. Neodporúčame používať vysoko filtrovanú, demineralizovanú alebo destilovanú vodu, lebo tieto by mohli ovplyvniť chuť kávy a postup prípravy kávy spotrebičom.
- Espresso nezapínajte, ak v zásobníku nie je žiadna voda.
- Pred extrakciou kávy skontrolujte, či je držiak filtra pevne usadený v sparovacej hlave.
- Držiak filtra nikdy neuvolňujte v priebehu prípravy kávy, pretože horúca voda v prístroji je pod tlakom.
- Nedotýkajte sa horúcich častí. Než začnete espresso čistiť, alebo pred jeho premiestnením, ho vypnite a nechajte vychladnúť.
- Na hornú plochu espressa, ktorá slúži na nahrievanie šálok, neodkladajte iné predmety.
- Počas prevádzky dbajte na zvýšenú opatrnosť, pretože kovové plochy sa môžu počas používania zahrievať.
- Počas procesu odvápnenia dbajte na

zvýšenú opatrnosť, aby ste sa neobarili od unikajúcej pary. Pred spustením funkcie odvápnenia sa uistite, že je odkvapkávacia miska nainštalovaná. Viac informácií nájdete v ďalšej časti návodu.

## **DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY NA POUŽÍVANIE VŠETKÝCH ELEKTRICKÝCH ZARIADENÍ**

- Pred použitím celkom odviňte napájací kábel.
- Prívodný kábel nenechávajte visieť cez okraj stola alebo pracovnej dosky, dotýkať sa horúcich plôch alebo sa zamotať.
- Z bezpečnostných dôvodov odporúčame zapojiť spotrebič do samostatného elektrického obvodu, oddeleného od ostatných spotrebičov. Nepoužívajte rozvodku ani predlžovací kábel na zapojenie spotrebiča do sieťovej zásuvky.
- Tento spotrebič nesmú používať deti. Udržiavajte spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.

Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom.

Udržiavajte spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

- Spotrebič môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

- Odporúčame vykonávať pravidelnú kontrolu spotrebiča. Spotrebič nepoužívajte, ak je akokoľvek poškodený alebo ak je chybný napájací kábel alebo zástrčka. Všetky opravy je nutné zveriť najbližšiemu autorizovanému servisnému stredisku Sage®.

- Tento spotrebič je určený iba na použitie v domácnosti. Prístroj nie je určený na komerčné použitie. Nepoužívajte tento spotrebič v pohybujúcich sa vozidlách alebo na lodi, nepoužívajte ho vonku, nepoužívajte ho na iný účel, než na ktorý je určený. V opačnom prípade môže dôjsť

k zraneniu.

- Nikdy neponárajte spotrebič, prívodný kábel, zástrčku prívodného kábla do vody alebo inej tekutiny.
- Akúkoľvek inú údržbu okrem bežného čistenia je nutné zveriť autorizovanému servisnému stredisku Sage®.
- Odporúčame inštalovať prúdový chránič (štandardné bezpečnostné spínače vo vašej zásuvke), aby ste tak zaistili zvýšenú ochranu pri použití spotrebiča. Odporúčame, aby prúdový chránič (s menovitým zvyškovým prevádzkovým prúdom

nebol viac než 30 mA) bol inštalovaný do elektrického obvodu, v ktorom bude spotrebič zapojený. Obráťte sa na svojho elektrikára pre ďalšiu odbornú radu.

- Uchovávajte spotrebič a prívodný kábel mimo dosahu detí.



## UPOZORNENIE

- **RIZIKO POPÁLENIA**
- **VYSOKO HORÚCA PARA POD TLAKOM**
- **DETI MUSIA BYŤ VŽDY POD DOHĽADOM!**



## **POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM**

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.

## **LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ**

Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmú byť pridané do bežného komunálneho odpadu. Na správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určené zberné miesta. Alternatívne v niektorých krajinách Európskej únie alebo iných európskych krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by mohli

byť dôsledkom nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu sa môžu v súlade s národnými predpismi udeliť pokuty.

### **Pre podnikové subjekty v krajinách Európskej únie**

Ak chcete likvidovať elektrické a elektronické zariadenia, vyžiadajte si potrebné informácie od svojho predajcu alebo dodávateľa.

### **Likvidácia v ostatných krajinách mimo Európskej únie**



Výrobok je v súlade s požiadavkami EÚ.



**IBA NA DOMÁCE  
POUŽITIE.  
NEPONÁRAJTE DO VODY  
ALEBO INEJ TEKUTINY.  
PRED POUŽITÍM CELKOM  
ODVIŇTE PRÍVODNÝ  
KÁBEL.**

# DÔLEŽITÉ INŠTRUKCIE O VODNOM FILTRI

- Uchovávajte vodný filter mimo dosahu detí.
- Skladujte vodný filter na suchom mieste v originálnom balení.
- Nevystavujte vodný filter vlhku a priamemu slnečnému žiareniu.
- Nepoužívajte poškodený vodný filter.
- Vodný filter zámerne nepoškodzujte.
- Ak kávovar dlhší čas nepoužívate, vyprázdňte nádržku na vodu, ak ste tak neurobili predtým, a vymeňte vodný filter.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradzuje si právo na ich zmenu.

Anglická verzia je pôvodná verzia. Slovenská verzia návodu je preklad pôvodnej anglickej verzie.

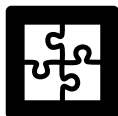
Adresa výrobcu:

HWI International Limited,  
48-62 Hennessey Road,  
Wanchai, Hong Kong

Adresa dovozcu do EÚ:

FAST ČR, a. s.  
Černokostelecká 1621  
251 01 Říčany  
Czech Republic

**IBA NA DOMÁCE POUŽITIE  
USCHOVAJTE TIETO  
INŠTRUKCIE**



## Popis vašho nového spotrebiča





- A. **Podsvietené tlačidlo POWER** bude rozsvietené, hneď ako je kávovar zapnutý.
- B. **Teplný systém thermocoil presne** kontroluje teplotu vody.
- C. **Vyberateľný tamper** na utlačenie mletej kávy
- D. **Sparovacia hlava** na jednoduché vloženie páky
- E. **54 mm antikorová páka** s komerčne navrhnutým výpustom
- F. **Extra vysoký priestor na veľké poháre na kávu**
- G. **Indikátor preplnenia odkvapkávacej misky**
- H. **Vyberateľná odkvapkávacia miska**
- I. **Plocha na nahrievanie šálok**
- J. **Tlačidlo SELECT** na výber výdaja pary alebo vody
- K. **Otočný ovládač** na výdaj kávy, pary alebo vody
- L. **Otočná parná dýza** na jednoduché nastavenie najvhodnejšej polohy na penenie mlieka

## NEZOBRAZENÉ

- Vyberateľný 1,8l zásobník na vodu, plnený zhora a so zabudovaným filtračným systémom
- Zásuvka na pomôcky umiestnená za odkvapkávacou miskou na skladovanie príslušenstva

## PRÍSLUŠENSTVO

- Pomôcka na dávkovanie kávy Razor™
- Sitká s jednoduchým dnom na čerstvo pomletú kávu.
- Sitká s dvojitém dnom na vopred mletú kávu.
- Držiak vodného filtra
- Antikorová kanvička na napenenie mlieka

## PRÍSLUŠENSTVO NA ČISTENIE

- Pomôcka na čistenie
- Silikónové čistiace sitko
- Čistiace tablety



## Funkcie vášho nového spotrebiča

### **ELEKTRONICKÝ PID SYSTÉM KONTROLY TEPLoty**

Elektronický PID systém kontroly teploty na zvýšenie stability teploty počas extrakcie.

### **AUTOMATICKÉ VYPÚŠŤANIE HORÚCEJ VODY**

Automaticky nastavuje teplotu vody po sparení parou na optimálnu extrakciu kávy.

### **TEPELNÝ SYSTÉM TERMOCOIL**

Integrovaný antikorový systém vodnej cievky presne ovláda teplotu vody.

### **SYSTÉM NÍZKOTLAKOVÉHO PREDSPARENIA**

Systém na začiatku extrakcie produkuje nízky tlak a postupne ho zvyšuje na dosiahnutie rovnomernej extrakcie.

### **KOMERČNÁ PARNÁ DÝZA**

360° otočná dýza na účinnejšie penenie mlieka.

### **POMÔCKA NA DÁVKOVANIE KÁVY RAZOR™**

Zarovnáva kávu v sitku do roviny, aby ste vždy dosiahli rovnaké výsledky pri extrakcii kávy.



# Ovládanie vášho nového spotrebiča

## PRED PRVÝM POUŽITÍM

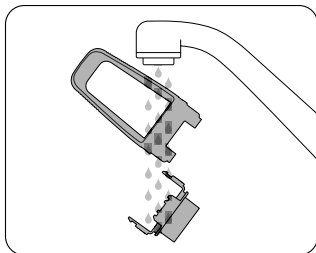
### Príprava spotrebiča

Odstráňte všetok obalový materiál zo spotrebiča a tento správne zlikvidujte. Uistite sa, že ste z obalového materiálu vybrali všetko príslušenstvo pred jeho správnou likvidáciou. Umyte časti spotrebiča a príslušenstvo (nádržka na vodu, páka, sitká, kanvička na napenenie) v teplej vode s trochou prípravku na umývanie riadu a potom riadne opláchnite. Utrite vonkajší povrch spotrebiča a odkvapkávacia misku pomocou mäkkej utierky mierne namočenej vo vlažnej vode a riadne osušte. Neponárajte spotrebič, prívodný kábel ani zástrčku prívodného kábla do vody ani inej tekutiny.

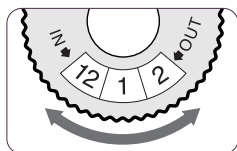
### Inštalácia vodného filtra

Vyberte vodný filter a držiak vodného filtra z plastového vrecúška.

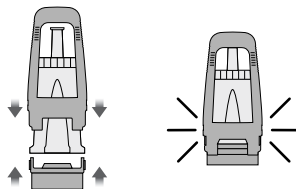
Umyte držiak pod studenou vodou.



Nastavte dátum výmeny na budúci mesiac. Odporúčame vymieňať filter po 3 mesiacoch.

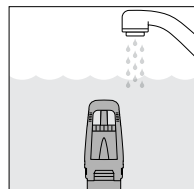
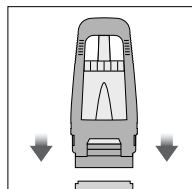


Vložte vodný filter do hornej časti držiaka. Spodnú časť priložte zospodu a zacvaknite – pozrite obrázky nižšie.



Držiak vodného filtra vložte do nádržky na vodu tak, aby spodná časť držiaka bola zarovnaná súčasne s adaptérom vnútri nádržky na vodu. Stlačte držiak vodného filtra smerom dole, aby bol pevne usadený na adaptéri.

Naplňte zásobník studenou vodou pred vložením a zaistením do kávovaru.



### POZNÁMKA

Spotrebič ani žiadna jeho časť nie sú vhodné na umývanie v umývačke riadu.

## PRVÉ POUŽITIE

### Prvé zapnutie spotrebiča

- Naplňte nádržku vodou.
- Stlačte tlačidlo POWER.
- Zaznie zvuk čerpadla. Spotrebič sa bude zahrievať na prevádzkovú teplotu a potom sa automaticky prepne do pohotovostného režimu.

### Prepláchnutie spotrebiča

Odporúčame prepláchnuť spotrebič horúcou vodou, bez mletej kávy, aby ste zaistili správne fungovanie spotrebiča.

Hneď ako spotrebič bude uvedený do pohotovostného režimu, urobte nasledujúce 2 kroky. Otočte otočným ovládačom do polohy „Espresso“ na asi 30 sekúnd.

- Otočte otočným ovládačom do polohy „Steam“ na asi 10 sekúnd.
- Niekoľkokrát zopakujte tieto kroky.



### POZNÁMKA

V prípade kúpy vodného filtra sa obráťte na svojho predajcu.

## NAPLNIENIE ZÁSOBNÍKA NA VODU

Uistite sa, že je vodný filter bezpečne umiestnený vnútri zásobníka.

- Naplňte zásobník studenou vodou z vodovodného kohútika po rysku maxima, ktorá je na strane zásobníka, zasuňte zásobník späť na svoje miesto v zadnej časti spotrebiča.
- Pripojte zástrčku prívodného kábla do sieťovej zásuvky a zapnite napájanie pri sieťovej zásuvke.
- Stlačte tlačidlo POWER. Podsvietenie tlačidla POWER sa rozblíka, zatiaľ čo sa spotrebič zahrieva. Hneď ako je dosiahnutá správna teplota spotrebiča, všetky tlačidlá na ovládačom paneli budú podsvietené.



### POZNÁMKA

Pred použitím spotrebiča skontrolujte stav vody v zásobníku, vodu vymieňajte denne.

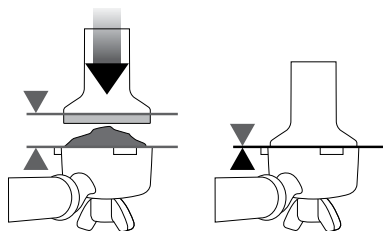
Zásobník na vodu naplňte vždy čerstvou pitnou vodou z vodovodu pred každým použitím. Nepoužívajte filtrovanú alebo destilovanú vodu alebo inú tekutinu.

## PRÍPRAVA KÁVY

### Dávkovanie a zhutňovanie mletej kávy

Ak kávu meliete vždy čerstvo pred použitím, použite sitká s jednoduchým dnom. Ak používate predmletú kávu, použite sitká s dvojitém dnom. Vložte sitko do páky. Do sitka nasypťte kávu, utlačte pomocou tampera; je potrebné, aby ste pevne kávu utlačili (približne silou 15–20 kg). Je dôležité, aby ste zakaždým vyvinuli stály tlak.

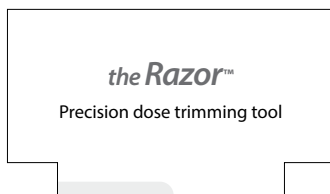
- Na správne dávkovanie by mala byť kovová hrana tampera zarovnaná s hornou časťou sitka PO konečnom utlačení kávy. Tým znížite riziko pod- alebo preextrahovanej kávy.



- Utrite prebytočnú kávu z okraja sitka, aby ste zaistili správnu tesniacu schopnosť pri vložení do sparovacej hlavy.

## ZAROVNANIE KÁVY

Pomocou dodávanej pomôcky na zarovnanie kávy zarovnajete zhutnenú kávu v sitku do roviny, aby ste zaistili správnu extrakciu kávy.

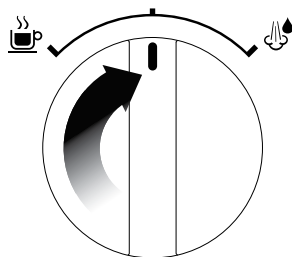
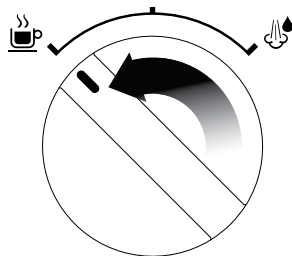


Viac informácií nájdete aj v kapitole „Tipy na prípravu kávy“ v ďalšej časti návodu.

## EXTRAKCIA KÁVY

Vložte páku do sparovacej hlavy a otočte v smere šípky znázornenej na sparovacej hlave, až ucítite odpor. Otočte ovládačom do polohy „Espresso“. Zaznie zvuk čerpadla. Po niekoľkých sekundách začne káva vytekať z vývodu.

Hneď ako je v hrnčeku dostatočné množstvo kávy, otočte ovládač do polohy I. Tým ukončíte extrakciu kávy. Odporúčame extrakciu maximálne 30 sekúnd.



## POZNÁMKA

Na dosiahnutie optimálnej chuti pri použití sitka pre 1 šálku je odporúčané množstvo kávy asi 30 ml. Na dosiahnutie optimálnej chuti pri použití sitka pre 2 šálky je odporúčané množstvo kávy asi 60 ml.

## SYSTÉM NÍZKOTLAKOVÉHO PREDSPARENIA

Systém nízkotlakového predsparenia postupne zvyšuje tlak vody, aby pred zvýšením tlaku na plnú hodnotu došlo k miernemu napučaniu mletej kávy kvôli rovnomernej extrakcii.



## UPOZORNENIE KOVOVÉ ČASTI DRŽIAKA SÚ VEĽMI HORÚCE.



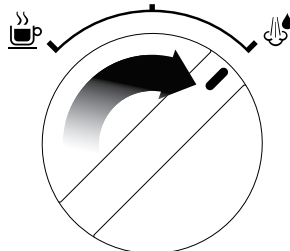
## POZNÁMKA

Ak je kávovar v prevádzke nepretržite 30 minút, nechajte ho vychladnúť na 5 minút pred ďalším použitím.

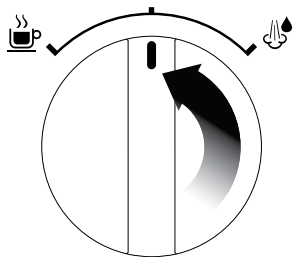
## NAPENENIE MLIIEKA

Kávovar the Duo Temp™ Pro je vybavený komerčne navrhnutou parnou dýzou.

- Pred vložením parnej dýzy do mlieka, odporúčame očistiť parnú dýzu.
- Otočte otočný ovládač do polohy „Steam“.



- Svetelná kontrolka „Steam“ sa rozsvieti.
- Vyčkajte niekoľko sekúnd, než sa začne tvoriť para.
- Vráťte ovládač späť do polohy I. Tým zabránite, aby mlieko vystreklo z kanvičky pri vložení dýzy.
- Generovanie pary je možné pozastaviť na max. 8 sekúnd, preto je dôležité postupovať rýchlo.
- Vložte parnú dýzu do mlieka, otočte ovládačom do pozície „Steam“ a začnite ohrievať a peniť mlieko.
- Na ukončenie výdaja pary otočte ovládač do polohy I a vyberte dýzu z napeneného mlieka.



### POZNÁMKA

Ak kávovar vydáva paru, budete počuť aj zvuk čerpadla. Ide o normálny jav 15-barového talianskeho čerpadla.

### HORÚCA VODA

Kávovar je vybavený aj funkciou výdaja horúcej vody cez parnú dýzu.

**Použitie funkcie výdaja horúcej vody:**

- Stlačte tlačidlo SELECT a svetelná LED kontrolka „Hot Water“ sa rozsvieti.
- Dýzu namierte priamo do otvoru v mriežke odkvapkávacej misky.
- Otočte otočný ovládač do polohy „Steam“.
- Na vypnutie funkcie výdaja horúcej vody otočte ovládač do polohy I.



### POZNÁMKA

Predvolené nastavenie je výdaj pary; ak kávovar zapnete prvýkrát, svetelná kontrolka sa rozsvieti pri „Steam“. Funkcie výdaja pary a horúcej vody nie je možné prevádzkovať súčasne.



## UPOZORNENIE

**Z PARNEJ DÝZY  
MÔŽE KVAPKAŤ  
HORÚCA VODA.  
DÝZU NAMIERTE  
PRIAMO DO  
OTVORU V MRIEŽKE  
ODKVAPKÁVACEJ  
MISKY.**

### AUTOMATICKÉ VYPÚŠŤANIE HORÚCEJ VODY

Na extrakciu kávy okamžite po použití funkcie pary je kávovar vybavený funkciou automatického vypúšťania horúcej vody.

Funkcia automatického vypúšťania horúcej vody zaisťuje, že sa mletá káva nespáli pôvodnou vodou z thermocoilu, lebo je príliš horúca. Takáto voda sa automaticky uvoľní interne do odkvapkávacej misky, čím sa zaisťí optimálna teplota vody pre extrakciu kávy. Vaša káva bude tak vždy pripravená pri optimálnej teplote, aby sa zaisťila tá najlepšia chuť.



## Tipy na prípravu kávy

### Predhriatie šálky alebo pohára

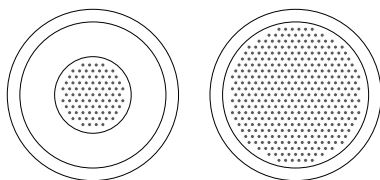
Zahriata šálka napomáha udržať optimálnu teplotu kávy. Šálku môžete predhriať pomocou horúcej vody z vývodu horúcej vody a umiestnením na plochu na predhriatie šálok.

### Predhriatie páky a sitiek

Studená páka a sitká môžu znížiť teplotu extrakcie natoľko znateľne, že môžu výrazne ovplyvniť kvalitu výslednej kávy. Vždy sa uistite, že sú páka aj sitká pred každým ich použitím predhriate horúcou vodou z vývodu horúcej vody alebo sparovacej hlavy. Sitká pred vložením a zhutnením kávy vždy utrite, pretože vlhkosť môže podporiť tvorbu tzv. kanálov, kde počas extrakcie voda obteká mletú kávu.

### Sitká s jednoduchým dnom

Sitká s jednoduchým dnom (pre 1 a 2 šálky) sú navrhnuté na použitie čerstvo namletej kávy a umožňujú používateľovi experimentovať s mletím a dávkovaním, a vytvárajú tak vyváženejšiu kávu.



1 šálka

2 šálky

Sitká s jednoduchým dnom nemajú žiadne označenie na spodnej strane.

### Sitká s dvojitým dnom (pre začiatokníkov)

Sitká s dvojitým dnom (pre 1 a 2 šálky) sú navrhnuté na použitie dopredu namletej kávy a regulujú tlak, čím pomáhajú optimalizovať extrakciu kávy a tvorbu peny bez ohľadu na stupeň namletia, dávkovanie a tlak zhutňovania.



1 šálka



2 šálky

Sitká s dvojitým dnom sú označené na spodnej strane nápisom „DUAL WALL“.

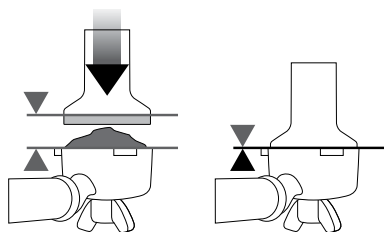
### Mletie

Pri mletí treba dbať na to, aby bola káva jemná, avšak nie príliš jemná. Stupeň mletia ovplyvní rýchlosť toku vody, ktorou bude voda skrz namletú kávu pretekať filtrom, a zároveň aj výslednú chuť kávy.

Ak je káva namletá príliš najemno (vyzerá ako prášok a pri pošúchaní si medzi prstami sa podobá na hladkú múku), voda nebude môcť cez kávu pretekať, aj keď bude pod tlakom. Výsledná káva bude preextrahovaná, tmavá a horúca.

### Dávkovanie a zhutňovanie kávy

- Sitko utrite čistou utierkou.
- Ak použijete sitká s jednoduchým dnom, naplňte sitko dostatočným množstvom kávy. Môžete experimentovať s množstvom kávy podľa vlastných preferencií, aby ste dosiahli správne dávkovanie.
- Utlačte niekoľkými stlačeníami kávu v sitku, aby ste ju rovnomerne rozložili a utlačili v sitku.
- Utlačte ju dosť pevne (vyvinutý tlak 15–20 kg). Je dôležité, aby ste zakaždým vyvinuli stály tlak.
- Na správne dávkovanie by mala byť kovová hrana tampera zarovnaná s hornou časťou sitka PO konečnom utlačení kávy. Tým znížite riziko pod- alebo preextrahovanej kávy.

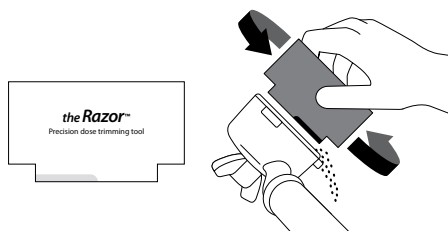


- Utrite prebytočnú kávu z okraja sitka, aby ste zaistili správnu tesniacu schopnosť pri vložení do sparovacej hlavy.

## ZAROVNANIE KÁVY

Pomocou dodávanej pomôcky na zarovnanie kávy zarovnajte zhutnenú kávu v sitku do roviny, aby ste zaistili správnu extrakciu kávy.

Naplňte sitko čerstvo pomletou kávou a utlačte tlakom asi 15–20 kg.



Vložte Razor™ do sitka, pokým sa jeho ramená nedotknú okraja sitka. Ostrie pomôcky na zarovnanie kávy by malo byť zapustené v utlačenej káve.

Sitko so zhutňovanou kávou držte v jednej ruke nad odklepávacou miskou, popr. nad odpadkovým košom, otočte Razor™ dookola, aby ste odstránili prebytočnú kávu zo sitka.

Teraz je sitko naplnené správnym množstvom kávy.



## POZNÁMKA

Ak používate sitko s jednoduchým dnom pre 1 šálku, budete pravdepodobne potrebovať jemnejšie namletú kávu a taktiež znížiť množstvo kávy, aby ste zaistili správne dávkovanie a následnú extrakciu kávy.

## SPRIEVODCA EXTRAKCIOU

	MLETIE	MNOŽSTVO	UTLAČENIE	ČAS
<b>PREEXTRAHOVANÁ KÁVA</b> HORKÁ, STAHOJÚCA	PRÍLIŠ JEMNÉ	PRÍLIŠ VEĽA POUŽITE RAZOR™	PRÍLIŠ VEĽKÁ SILA	VIAC NEŽ 40 SEKÚND
<b>VYVÁŽENÁ KÁVA</b>	OPTIMÁLNE	8 – 10 g (1 ŠÁLKA) 15 – 18 g (2 ŠÁLKY)	15 – 20 kg	25 – 35 SEKÚND
<b>PODEXTRAHOVANÁ KÁVA</b> MÁLO ROZVINUTÁ, KYSLÁ	PRÍLIŠ HRUBÉ	PRÍLIŠ MÁLO ZVÝŠTE MNOŽSTVO A POUŽITE RAZOR™	PRÍLIŠ MALÁ SILA	MENEJ NEŽ 20 SEKÚND



## VYČISTENIE SPAROVACEJ HLAVY

Pred vložení páky do sparovacej hlavy nechajte hlavou pretiecť malé množstvo vody otočením ovládača do polohy „Espresso“. Tým odstránite zvyšky mletej kávy z predchádzajúcej prípravy a zároveň stabilizujete teplotu hlavy pred samotnou extrakciou.

## VLOŽENIE PÁKY

Vložte páku pod sparovaciu hlavu tak, aby rukoväť bola zarovnaná s nápisom „INSERT“ na sparovacej hlave. Vložte páku do sparovacej hlavy a otočte pákou v smere šípky, teda k stredu sparovacej hlavy, kým neucítite odpor.

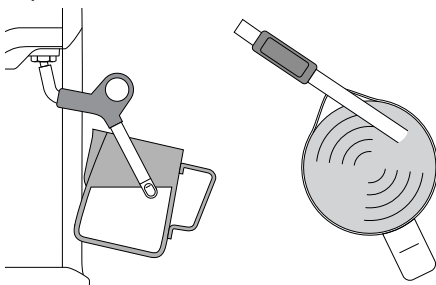
## EXTRAKCIA KÁVY

- Vložte predhriatu šálku (šálky) pod sparovaciu hlavu a otočte ovládačom do polohy „Espresso“, nechajte kávu vytekať, kým v šálke (šálkach) nie je dostatočné množstvo kávy.
- Káva začne vytekať po asi 8–10 sekundách (čas extrakcie) a mala by dosahovať konzistenciu kvapkajúceho medu.
- Ak voda začne vytekať po menej než 6 sekundách, je možné, že máte buď málo kávy v sitku, alebo je káva pomletá príliš nahrubo. Toto je **PODEXTRAHOVANÁ** káva.
- Ak voda začne vytekať po menej než 15 sekundách, je možné, že máte buď veľa kávy v sitku, alebo je káva pomletá príliš najemno. Toto je **PREEXTRAHOVANÁ** káva.
- Lahodná káva je dosiahnutá perfektným vyvážením medzi sladkosťou, kyslosťou a horkosťou.
- Chuť vašej kávy závisí od mnohých faktorov, ako sú typ kávových zŕn, stupeň praženia, čerstvosť, hrubosť alebo jemnosť mletej kávy, dávkovanie mletej kávy a tlak pri utlačení.
- Zohľadnite tieto faktory pri príprave kávy, aby ste dosiahli tú pravú chuť.

## NAPENENIE Mlieka

Sú dve fázy napenenia mlieka. Prvá fáza je zahriatie mlieka kvôli prevzdušneniu a druhá je vírenie mlieka s cieľom dosiahnuť hodvábne hladkú štruktúru. Tieto dva kroky treba prepojiť do jedného.

- Vždy používajte čerstvé studené mlieko (3,5%).
- Naplňte nádobku na napenenie až po „V“ v dolnej časti hubice.
- Parnú dýzu otočte nad odkvapkávaciu mriežku a otočte ovládač do pozície „Steam“, aby ste vyčistili parnú dýzu od skondenzovanej vody.
- Otočte ovládač späť do polohy I na prerušenie, potom do 8 sekúnd vložte koniec parnej dýzy do mlieka a otočte ovládač do polohy „Steam“.
- Ponorte koniec parnej dýzy 1–2 cm pod hladinu mlieka, bližšie k pravej strane nádoby v uhle 45°.
- Udržujte koniec parnej dýzy tesne pod hladinou mlieka, kým mlieko nezačne víriť v smere hodinových ručičiek a nezačne sa špirálovo otáčať.



- Pomaly vynorte dýzu tesne k hladine mlieka, zatiaľ čo sa mlieko otáča. Dýza sa tak dostane tesne k hladine mlieka a začne do mlieka púšťať vzduchové bublinky. Môžete zároveň opatrne vysunúť koniec parnej dýzy nad hladinu, aby ste zrýchlili cirkuláciu mlieka.
- Udržujte koniec parnej dýzy pod alebo tesne pri hladine a cirkulácii mlieka. Peňte mlieko, kým nedosiahnete príslušný objem.

- Teraz ponorte parnú dýzu hlbšie do mlieka, aby sa prehriala spodná časť nádoby, ale udržujte stálu cirkuláciu mlieka. Správna teplota mlieka je medzi 60–65 °C, ak už nádoba páli vašu dlaň, treba ukončiť napenenie.
- Otočte ovládač do polohy I pred vybratím parnej dýzy z mlieka.
- Nádobku s napeneným mliekom odložte bokom, ovládač pary otočte do pozície a vyčistite zvyšky mlieka parou z parnej dýzy. Potom utrite navlhčenou utierkou.
- Nádobkou s mliekom klepnite o pracovnú dosku, aby ste odstránili nežiaduce bubliny.
- Zatočte nádobkou, aby ste dosiahli hladkú a jemnú textúru mlieka.
- Nalejte mlieko priamo do kávy.
- Kľúčom k úspechu je pracovať dostatočne rýchlo, než sa mlieko začne oddeľovať a pena začne miznúť.

## ČERSTVOSŤ KÁVOVÝCH ZŔŇ

Odporúčame používať kvalitnú 100 % kávu Arabica s údajom o dátume praženia na obale, tzv. „Roasted On“, nie údajom Spotrebujte do alebo Použiteľné do.

Kávové zrná je najlepšie skonzumovať medzi 5–20 dňami od dátumu praženia.

Skladujte kávové zrná vo vzduchotesnej nádobe. Ak máte možnosť, skladujte ich vo vákuovej nádobe. Meľte kávu tesne pred prípravou kávy, pretože mletá káva rýchlo stráca svoju chuť a arómu.



## Starostlivosť a čistenie



### UPOZORNENIE

**PRED ČISTENÍM  
SPOTREBIČA SA  
UISTITE, ŽE JE VYPNUTÝ,  
VYCHLADNUTÝ  
A ZÁSTRČKA  
PRÍVODNÉHO KÁBLA  
JE ODPOJENÁ OD  
SIEŤOVEJ ZÁSUVKY.  
NA ČISTENIE  
NEPOUŽÍVAJTE BENZÍN,  
ROZPÚŠŤADLÁ,  
ALKALICKÉ ČISTIACE  
PROSTRIEDKY ANI  
ŽIADNE PODOBNÉ  
TEKUTINY. DODRŽUJTE  
INŠTRUKCIE UVEDENÉ  
V TEJTO KAPITOLE.**

#### INŠTALÁCIA VODNÉHO FILTRA

- Vyberte a vyhodte použitý vodný filter.
- Umyte držiak pod studenou vodou.
- Vložte vodný filter do hornej časti držiaka. Spodnú časť priložte zospodu a zacvaknite – pozrite obrázky nižšie.

- Držiak vodného filtra vložte do nádržky na vodu tak, aby spodná časť držiaka bola zarovnaná súčasne s adaptérom vnútri nádržky na vodu. Stlačte držiak vodného filtra smerom dole, aby bol pevne usadený na adaptéri.
- Naplňte zásobník studenou vodou pred vložением a zaistením do kávovaru.



### POZNÁMKA

V prípade kúpy vodného filtra sa obráťte na svojho predajcu.

#### ČISTENIE PÁKY

Pravidelne čistite sparovaciu hlavu s nasadenou pákou a vloženým sitkom, aby ste odstránili zvyšky kávy.

#### ČISTENIE KÁVOVARU

Počas pravidelného používania môžu zvyšky mletej kávy alebo olejové usadeniny v kávovare negatívne ovplyvniť extrakciu kávy. Odporúčame vykonávať čistiaci cyklus každé 2–3 mesiace pomocou čistiacich tabliet, popr. prostriedku na čistenie espresso kávovarov.

#### ČISTIACI CYKLUS

1. Vložte silikónové sitko do páky.
2. Vložte čistiacu tabletu do silikónového sitka (do stredu).
3. Vložte páku do sparovacej hlavy a otočte v smere šípkky znázornenej na sparovacej hlave, až ucítite odpor.
4. Uistite sa, že ste stlačili tlačidlo POWER a prístroj je zapnutý.
5. Otočte otočným ovládačom do polohy „Espresso“ na asi 20 sekúnd.
6. Vráťte ovládač späť do polohy I.
7. Opakujte kroky 5–6 trikrát, alebo pokým sa čistiaca tableta nerozpustí.

## ODVÁPNEENIE

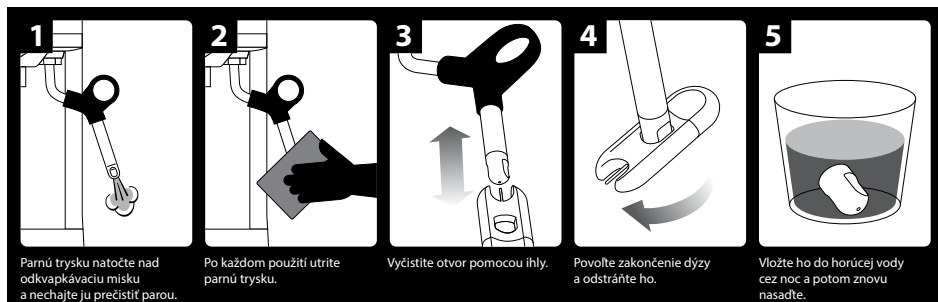
1. Uistite sa, že je otočný ovládač v polohe I, kávovar je vypnutý tlačidlom POWER.
2. Vyberte držiak na vodný filter.
3. Rozpusťte obsah 1 vrecúška (25 g) v 1 l teplej vody, zamiešajte, aby sa prášok rozpustil. Nalejte roztok do nádržky na vodu.
4. Zapnite kávovar stlačením tlačidla POWER a uistite sa, že je otočný ovládač v polohe I.
5. Vložte veľkú misku pod sparovaciu hlavu a parnú dýzu.
6. Otočte ovládačom do polohy „Espresso“ a nechajte sparovaciu hlavu pretieť asi polovicu roztoku.
7. Otočte ovládačom do polohy „Steam“ a nechajte zostávajúci roztok pretieť parnou dýzou. Hneď ako tekutina prestane pretekať, otočte ovládačom späť do polohy I.
8. Po odvápnení vyberte zásobník na vodu a riadne opláchnite, znovu naplňte čerstvou studenou vodou. Na prepláchnutie kávovaru nechajte polovicu čistej vody pretieť sparovacou hlavou a druhú polovicu parnou dýzou.



### POZNÁMKA

Ak používate alternatívny prostriedok na odvápnenie, dodržujte inštrukcie uvedené na obale výrobku.

## ČISTENIE PARNEJ DÝZY



## ČISTENIE SÍTIEK

Ak sa malé otvory v sítke zablokujú, postupujte nasledovne:

1. Vložte sítko do páky. Nechajte vodu pretieť sparovacou hlavou s nasadeným sítkom a pákou bez mletej kávy.
2. Ihlou čistiacej pomôcky môžete vyčistiť otvory v sítke.
3. Na dôkladnejšie čistenie sietok rozpustite čistiacu tabletu v horúcej vode, vložte sítka a nechajte cez noc odmočiť.

## ČISTENIE VONKAJŠIEHO POVRCHU A PLOCHY NA NAHRIEVANIE ŠÁLOK

Vonkajší povrch a plochu na nahrievanie šálok utrite mäkkou mierne namočenou hubkou. Utrite mäkkou suchou utierkou.

Nepoužívajte hrubé čistiace prostriedky, drôtenky, hubky s drôtenkami a pod., lebo by mohli povrch poškrabať.

## ČISTENIE ODKVAPKÁVACEJ MISKY

Odkvapkávaciú miskú treba pravidelne vybrať, vyprázdniť a vyčistiť.

Umyte odkvapkávaciú miskú v teplej vode s trochou kuchynského prostriedku na umývanie riadu, opláchnite a osušte. Odkvapkávaciú miskú a mrežu je možné umývať v umývačke riadu.

## ČISTENIE ZÁSUVKY NA PRÍSLUŠENSTVO

Schránku pre príslušenstvo vyberte a utrite mäkkou a zľahka namočenou hubkou (nepoužívajte hrubé čistiace prostriedky, drôtenky, hubky s drôtenkami a pod.).

## ULOŽENIE KÁVOVARU

Pred uložením stlačte tlačidlo POWER na vypnutie kávovaru, otočte ovládač do polohy I, vypnite napájanie a odpojte prírodný kábel od sieťovej zásuvky.

Vložte príslušenstvo na svoje miesto alebo do zásuvky na príslušenstvo.

Skladujte vo vertikálnej polohe. Nekladte žiadne predmety na kávovar.



## UPOZORNENIE

**NEPONÁRAJTE  
NAPÁJACÍ KÁBEL,  
ZÁSTRČKU ALEBO  
ZARIADENIE DO  
VODY ALEBO INÝCH  
TEKUTÍN. ZÁSOBNÍK  
NA VODU VYBERTE  
ALEBO CELKOM  
VYPRÁZDNITE PRED  
ODVÁPŇENÍM.**



## Riešenie problémov

V tejto kapitole nájdete najbežnejšie problémy, s ktorými sa môžete stretnúť počas používania kávovaru. Ak tu nie je váš problém uvedený, alebo je uvedený a pretrváva, prestaňte kávovar používať, odpojte zástrčku prívodného kábla od sieťovej zásuvky a obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

**V ŽIADNOM PRÍPADE NEOPRAVUJTE ANI NEROZOBERAJTE KÁVOVAR SAMI. NEOBSAHUJE ŽIADNE DIELY, KTORÉ BY MOHOL POUŽÍVATEĽ SÁM OPRAVIŤ.**

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
<b>Káva nepreteká.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Spotrebič nie je zapnutý.</li></ul>	Uistite sa, že je zástrčka prívodného kábla vložená do sieťovej zásuvky a stlačili ste tlačidlo POWER.
	<ul style="list-style-type: none"><li>Nádržka na vodu je prázdna.</li></ul>	Naplňte zásobník na vodu.
	<ul style="list-style-type: none"><li>Otočný ovládač nie je v polohe „Espresso“.</li></ul>	Otočte otočným ovládačom do polohy „Espresso“.
	<ul style="list-style-type: none"><li>Káva je pomletá príliš najemno.</li></ul>	Uistite sa, že ste nastavili vhodné mletie pre prípravu espressa. Riadte sa inštrukciami v časti „Mletie“.
	<ul style="list-style-type: none"><li>V sitku je príliš veľa kávy.</li></ul>	Viac informácií v časti „Dávkovanie a utlačenie kávy“.
	<ul style="list-style-type: none"><li>Káva je príliš utlačená.</li></ul>	Viac informácií v časti „Dávkovanie a utlačenie kávy“.
	<ul style="list-style-type: none"><li>Je upchaté sitko.</li></ul>	Pomocou priloženej ihly na čistenie uvoľnite otvory v sitku. Viac informácií v časti „Čistenie sítiok“.
<b>Káva vyteká príliš rýchlo.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Káva je pomletá príliš nahrubo.</li></ul>	Uistite sa, že ste nastavili vhodné mletie pre prípravu espressa. Riadte sa inštrukciami v časti „Mletie“.
	<ul style="list-style-type: none"><li>V sitku je príliš málo kávy.</li></ul>	Viac informácií v časti „Dávkovanie a utlačenie kávy“.
	<ul style="list-style-type: none"><li>Káva nie je správne utlačená.</li></ul>	Viac informácií v časti „Dávkovanie a utlačenie kávy“.
<b>Káva je studená.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Šálky neboli predhriate.</li></ul>	Predhrejte šálky. Viac informácií v časti „Predhriatie šálky alebo pohára“.
		Ak dno nádržky na napenenie mlieka je príliš horúce na dotyk, je mlieko ohriate na správnu teplotu. Viac informácií v časti „Napenenie mlieka“.

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
<b>Káva nemá penu.</b>	• Káva nie je správne utlačená.	Viac informácií v časti „Dávkovanie a utlačenie kávy“.
	• Káva je pomletá príliš nahrubo.	Uistite sa, že ste nastavili vhodné mletie pre prípravu espressa. Riadte sa inštrukciami v časti „Mletie“.
	• Pomletá káva nie je čerstvá.	Použite čerstvo pražené kávové zrná. Viac informácií v časti „Čerstvosť kávových zrn“.
	• Otvory v sitku sú upchaté.	Pomocou priloženej ihly na čistenie vyčistite otvory. Viac informácií v časti „Čistenie parnej dýzy“.
<b>Kávovar vydáva zvuk čerpadla pri extrakcii kávy alebo výdaji pary.</b>	• Je spustené 15-barové čerpadlo.	Netreba vykonávať žiadnu akciu, ide o normálny jav.
<b>Káva vyteká z okrajov páky.</b>	• Páka nie je správne usadená v sparovacej hlave.	Vložte páku do sparovacej hlavy a otočte pákou v smere šípky LOCK, pokiaľ neucítite odpor. Viac informácií v časti „Vloženie páky“.
	• Na okraji páky zostali zvyšky pomletej kávy.	Utrite prebytočnú kávu z okraja páky, aby ste zaistili správnu tesniacu schopnosť pri vložení do sparovacej hlavy.
	• V sitku je príliš mnoho kávy.	Viac informácií v časti „Dávkovanie a utlačenie kávy“.
	• Mletá káva bola utlačená príliš pevne.	Viac informácií v časti „Dávkovanie a utlačenie kávy“.
	• Použilo sa nesprávne sitko na vybranú kávu.	Uistite sa, že používate na 1 šálku sitko na 1 šálku a na 2 šálky sitko na 2 šálky.
<b>Káva iba kvapká z výtokového otvoru držiaka.</b>	• Zásobník na vodu je prázdny alebo je v ňom málo vody.	Viac informácií v časti „Naplnenie zásobníka na vodu“.
	• Káva je pomletá príliš najemno.	Uistite sa, že ste nastavili vhodné mletie pre prípravu espressa. Riadte sa inštrukciami v časti „Mletie“.
	• V sitku je príliš mnoho kávy.	Viac informácií v časti „Dávkovanie a utlačenie kávy“.
	• Kávovar je upchatý minerálnymi usadeninami.	Odvápnite spotrebič. Viac informácií v časti „Odvápnenie“.

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
<b>Kávovar vydáva hlasitý a stály zvuk čerpadla.</b>	• Nádržka na vodu je prázdna.	Naplňte zásobník na vodu.
	• Zásobník na vodu nie je správne usadený.	Vložte správne zásobník na vodu.
<b>Para sa negeneruje.</b>	• Spotrebič nie je zapnutý.	Uistite sa, že je zástrčka prívodného kábla vložená do sieťovej zásuvky a stlačili ste tlačidlo POWER.
	• Nádržka na vodu je prázdna.	Viac informácií v časti „Naplnenie zásobníka na vodu“.
	• Otočný ovládač nie je v polohe „Steam“.	Otočte otočným ovládačom do polohy „Steam“. Pomocou tlačidla SELECT vyberte možnosť STEAM.  Uistite sa, že je rozsvietená svetelná LED kontrolka STEAM, ak potrebujete vydávať paru, a svetelná LED kontrolka HOT WATER, ak potrebujete vydávať horúcu vodu.
	• Parná dýza je upchatá.	Pomocou priloženej ihly na čistenie vyčistíte otvory na konci parnej dýzy. Ak je však dýza stále upchatá, odmontujte koniec parnej dýzy pomocou otvoru uprostred čistiacej pomôcky. Viac informácií v časti „Čistenie parnej dýzy“.
<b>Spotrebič nevydáva horúcu vodu.</b>	• Zásobník na vodu je prázdny.	Naplňte nádržku na vodu.
<b>Mlieko nie je po napení dostatočne hladké.</b>	• Parná dýza je upchatá.	Pomocou priloženej ihly na čistenie vyčistíte otvory na konci parnej dýzy. Ak je však dýza stále upchatá, odmontujte koniec parnej dýzy pomocou otvoru uprostred čistiacej pomôcky. Viac informácií v časti Čistenie parnej dýzy.
	• Nedostatočné množstvo pary.	Parná dýza je upchatá. Viac informácií v časti „Čistenie parnej dýzy“.
	• Mlieko nie je dostatočne studené.	Použite vždy vychladené mlieko, viac v časti „Napenenie mlieka“.
<b>Kávovar nefunguje.</b>		Bezpečnostná tepelná poistka sa môže aktivovať z dôvodu prehriatia čerpadla. Vypnite kávovar a nechajte vychladnúť asi 30–60 minút.





## Akú kávu by ste mali vyskúšať



### CAPPUCCINO

Jedno espresso s napeneným mliekom ozdobené čokoládou.



### ESPRESSO

Intenzívne a aromatické, takisto známe ako espresso alebo short black, podávané s malým pohárom vody.



### LATTÉ

Latté sa skladá z jedného espressa, z napeneného mlieka a asi 10 mm mliečnej peny.



### MACCHIATO

Tradične podávané horúce macchiato sa takisto podáva ako long black s kvapkou horúceho alebo napeneného mlieka.



### LONG BLACK

Najprv do šálky pridáte horúcu vodu, potom jedno espresso (z 1 alebo 2 šálok), preto aby si zachovalo lahodnú cremu.



### RISTRETTO

Ristretto je extrémne silné espresso, asi 15 ml, odlišuje sa svojou intenzívnou chuťou a horkosťou.



## Tartalom

- 68 Az új készülékének leírása
- 70 Az új készülékének funkciói
- 71 Új készülékének kezelése
- 75 Kávékészítési tippek
- 79 Karbantartás és tisztítás
- 82 Hibaelhárítás
- 85 Milyen kávé kellene kipróbálnia

## FONTOS BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

**Mi a Sage®-nél tisztában vagyunk a biztonság fontosságával. Az általunk tervezett és gyártott készülékek nagy hangsúlyt fektetnek az Ön biztonságára. Ennek ellenére kérjük, hogy az elektromos készülékek használatánál óvatosan járjon el, és tartsa be a következő biztonsági utasításokat.**

## FONTOS ÓVINTÉZKEDÉSEK

### AZ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEK HASZNÁLATA SORÁN BE KELL TARTANI AZ ALAPVETŐ BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEKET, KÖZTÜK A KÖVETKEZŐKET:

- Az első használat előtt győződjön meg róla, hogy a hálózati aljzat feszültsége megegyezik a készülék alsó részén található címkén jelzett feszültséggel. Bármilyen kétség esetén forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
- A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el valamennyi utasítást, és az útmutatót tegye

- biztonságos helyre esetleges későbbi szükség esetére.
- A készülék első használata előtt távolítson el, és környezetkímélő módon semmisítsen meg minden csomagolóanyagot és reklámcímkét. Ellenőrizze, nem sérült-e a készülék. Semmiképpen ne használjon sérült készüléket, sérült kábelt stb.
  - Kisgyermek megfulladásának elkerülése érdekében távolítsa el, és biztonságosan semmisítse meg a készülék tápkábelének védőcsomagolását.
  - Ne használja a készüléket a munkalap vagy asztal peremén. Bizonyosodjon meg róla, hogy a felület egyenes, tiszta, és nem fröccsent rá víz vagy egyéb folyadék.
  - A készüléket ne tegye gáz- vagy villanytűzhelyre, se annak közelébe, vagy olyan helyre, ahol forró sütővel érintkezhet.
  - A készülék semelyik részét ne tegye gáz-, villany- vagy mikrohullámú sütőbe, se forró gáz- vagy villany főzőfelületre.
  - Győződjön meg róla, hogy a készüléket sima, tiszta és száraz stabil felületre helyezte, amely hőálló. Ne használja

a készüléket szövettel vagy hasonló anyaggal ellátott felületen. Ne helyezze a készüléket fal, függöny, vagy más, hőre vagy gőzre érzékeny anyag közelébe. Az ilyen felületektől tartson legalább 20 cm távolságot.

- A készüléket ne használja fém alátéten, mint pl. a mosogató csepegtetőtálcája.
- A hálózati csatlakozónak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie, hogy szükség esetén gyorsan ki lehessen húzni.
- Mielőtt a készüléket az áramforráshoz csatlakoztatja és bekapcsolja, ellenőrizze,

hogyan teljesen és megfelelően össze van-e állítva. Kérjük, tartsa be az ebben az útmutatóban található utasításokat.

- Ne használja a készüléket programozóval, időkapcsolóval vagy bármilyen más tartozékkal, ami a készüléket önműködően kapcsolja.
- Ne használja a készüléket vízforrás, pl. konyhai mosogató, fürdőszoba, medence stb. közelében.
- Ne érjen a készülékhez vizes vagy nedves kézzel.
- Működés közben a készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül.

- A terméket mindig sima felületen használja. Ne használja a készüléket ferde felületen, ne helyezze át és ne mozgassa működés közben.
- Ügyeljen rá, hogy a tápkábelt és a csatlakozódugókat ne öntse le vízzel vagy más folyadékkal.
- A készüléket kapcsolja ki és a tápkábelt mindig húzza ki a hálózathoz, ha felügyelet nélkül hagyja, a használat befejezése után, mielőtt tisztítani kezdi, mielőtt áthelyezi, szétszedi, összeállítja vagy elrakja.
- A készülék tisztításához ne használjon durva súroló- vagy maró hatású szereket.
- Tartsa tisztán a készülék belső és külső felületét. Kérjük, tartsa be az ebben az útmutatóban található tisztítási utasításokat.
- A készülékben vagy annak közelében ne tároljon és ne használjon gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokat, pl. gyúlékony gázzal töltött spray-eket.
- A hálózati kábelt mindig a csatlakozódugónál, ne a kábelnél fogva húzza ki.
- Ne használjon más tartozékokat, mint amit a Sage® készülékhez mellékeltek.
- A víztartályt csak tiszta hideg vízzel töltsse fel. Ne használjon

semmilyen más folyadékot. Nem ajánlott erősen szűrt, ionmentes vagy desztillált vizet használni, mert ezek befolyásolhatják a kávé ízét és készítési módját.

- A kávéfőzőt ne kapcsolja be, ha a tartályban nincs víz.
- Kávéfőzés előtt ellenőrizze, hogy a szűrőtartó jól van-e rögzítve a gőzölőfejen.
- A szűrőtartót soha se mozgassa el kávéfőzés közben, mivel a készülékben a forró víz nagy nyomás alatt van.
- Ne érjen hozzá a készülék forró részeihez. Mielőtt a kávéfőzőt tisztítani

kezdi vagy áthelyezi, kapcsolja ki és hagyja kihűlni.

- A kávéfőző felső lapjára, ami a csészék felmelegítésére szolgál, ne tegyen semmi mást.
- Az üzemeltetés során legyen különösen óvatos, mert a fémfelületek használat közben felmelegedhetnek.
- A vízkömentesítési folyamat alatt legyen különösen óvatos, nehogy megégesse magát a távozó gőzzel. A vízkömentesítés megkezdése előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a csepptálca fel van szerelve. További információt talál az útmutató későbbi részében.

# **FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK MINDEN ELEKTROMOS KÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁHOZ**

- Használat előtt teljesen tekerje le a tápkábelt.
- A tápkábelt ne hagyja az asztal vagy konyhapult széléről lógni, forró felülethez érni vagy összegabalyodni.
- Biztonsági okokból a készüléket külön áramkörbe javasolt csatlakoztatni, más készülékektől elkülönítve. A készülék csatlakoztatásához ne használjon elosztót vagy hosszabbító kábelt.
- Ezt a készüléket gyermekek nem használhatják. A készüléket és a tápkábelt gyermekektől távol kell tartani.
- Ezt a berendezést csak 8 évnél idősebb gyerekek használhatják, akik felügyelet alatt vannak, vagy ismertették velük a berendezés biztonságos használati módját és tisztában vannak az esetleges veszélyekkel. A karbantartást és tisztítást gyerekek nem végezhetik, ha nem idősebbek 8 évnél és nincsenek felügyelet alatt. A készüléket és a tápkábelt a 8 évnél fiatalabb gyermekektől

távol kell tartani.

- Ezt a készüléket csökkent mentális és fizikai képességű személyek csak abban az esetben használhatják, ha felügyelet alatt vannak, vagy ha ismertették velük a készülék biztonságos használati módját, és tisztában vannak az esetleges veszélyekkel. A gyerekeknek tilos a készülékkel játszani.
- Ajánlatos a készüléket rendszeresen ellenőrizni. A készüléket ne használja, ha bármilyen módon sérült vagy hibás a tápkábel vagy a csatlakozódugó. Minden javítást bízson

a legközelebbi Sage® szakszervizre.

- Ez a készülék csak háztartási használatra készült. Kereskedelmi használatra nem való. Ne használja a készüléket mozgó gépjárműben vagy hajón, ne használja szabad téren, ne használja más célra, mint amire szolgál. Ellenkező esetben sérülés következhet be.
- Soha ne mártsa a készüléket, a tápkábelt és a villásdugót vízbe vagy más folyadékba.
- A mindennapos tisztítás kivételével minden karbantartást Sage® szakszervizre kell bízni.



- Javasoljuk, hogy szereljen fel áramvédőt (normál biztonsági kapcsolókat a konnektorban), hogy ezzel nagyobb védelmet biztosítson a készülék használata során. Javasoljuk, hogy az áramvédőt (névleges hibaáram leoldási értéke ne legyen több, mint 30 mA) arra az áramkörre szerelje fel, amelyre a készüléket fogja csatlakoztatni. További szakmai tanácsért forduljon a villanszerelőjéhez.
- A készüléket és a tápkábelt tartsa gyermekektől távol.



## FIGYELEM

- **ÉGÉSI SÉRÜLÉS KOCKÁZATA**
- **NAGYON FORRÓ GŐZ, NYOMÁS ALATT**
- **A GYEREKEK LEGYENEK MINDIG FELÜGYELET ALATT!**



## **A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ**

A használt csomagolóanyagokat az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyre helyezze el.

## **HASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK MEGSEMMISÍTÉSE**

Ez a jel a terméken vagy a kísérő dokumentációban azt jelzi, hogy a használt elektromos és elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladék közé dobni. A megfelelő megsemmisítéshez és újrafelhasználáshoz az ilyen terméket adja le a kijelölt gyűjtőhelyeken. Az EU országokban vagy más európai országokban a termékek az eladóhelyen azonos új termék vásárlásánál visszaválthatóak lehetnek. A termék megfelelő módon történő megsemmisítésével segít megőrizni az értékes természeti erőforrásokat, és hozzájárul a nem megfelelő hulladék-megsemmisítés által okozott

esetleges negatív környezeti és egészségügyi hatások megelőzéséhez.

További részletekről érdeklődjön a helyi hatóságnál vagy a legközelebbi gyűjtőhelyen. Ezen hulladékfajta nem megfelelő megsemmisítése a nemzeti előírásokkal összhangban bírsággal sújtható.

## **Vállalkozások számára az Európai Unió országában**

Ha elektromos vagy elektronikus berendezést kíván megsemmisíteni, erre vonatkozóan kérjen információkat a termék eladójától vagy forgalmazójától.

## **Megsemmisítés Európai Unió országain kívül**



A termék összhangban van az EU irányelvek követelményeivel.



**CSAK HÁZTARTÁSI  
HASZNÁLATRA.  
NE MÁRTSA VÍZBE VAGY  
MÁS FOLYADÉKBA.  
HASZNÁLAT ELŐTT  
TELJESEN TEKERJE LE**

# A TÁPKÁBELT. FONTOS INFORMÁCIÓK A VÍZSZŰRŐRŐL

- Tartsa a vízszűrőt gyermekektől távol.
- A vízszűrőt az eredeti csomagolásban, száraz helyen tárolja.
- Ne tegye ki a vízszűrőt nedvességnek és közvetlen napsugárzásnak.
- Ne használjon sérült vízszűrőt.
- Ne tegyen szándékosan kárt a vízszűrőben.
- Ha a kávéfőzőt hosszabb ideig nem használja, ürítse ki a víztartályt, ha még nem tette meg, és cserélje ki a vízszűrőt.

Változtatások a szövegben, kivitelben és műszaki jellemzőkben előzetes figyelmeztetés nélkül történhetnek, minden módosításra vonatkozó jog fenntartva.

Az angol nyelvű az eredeti változat. A magyar változat az eredeti változat fordítása.

A gyártó címe:

HWI International Limited,  
48-62 Hennessey Road,  
Wanchai, Hong Kong

Az uniós importőr címe:

FAST ČR, a. s.  
Černokostelecká 1621  
251 01 Říčany  
Czech Republic

**CSAK HÁZTARTÁSI  
HASZNÁLATRA  
ŐRIZZE MEG EZT AZ  
ÚTMUTATÓT**



## Az új készülékének leírása



- A. A POWER gomb háttérvilágítása bekapcsol, amint a kávéfőzőt bekapcsolják.**
- B. A thermocoil hőrendszer pontosan ellenőrzi a víz hőmérsékletét.**
- C. Kivehető tamper** az őrölt kávé lenyomásához
- D. Gőzölőfej** a kar könnyebb behelyezéséhez
- E. 54 mm-es nemesacél kar** szabványos kifolyónyílással
- F. Extra magas hely nagy kávéspoharaknak**
- G. A cseptálca telítettségének jelzője**
- H. Kivehető cseptálca**
- I. Felület a csészék melegítésére**
- J. SELECT gomb** a gőz vagy víz kiadása közötti választáshoz
- K. Forgatható kapcsoló** kávé, víz vagy gőz kiadásához
- L. Forgatható gőzfúvóka** a tejhab legmegfelelőbb állagának könnyű beállítására

## A KÉPEN NEM SZEREPELNEK

- Kivehető 1,8 l-es víztartály, felülről tölthető, beépített szűrőrendszerrel
- Fiók a segédeszközöknek, a cseptálca mögött található, a tartozékok tárolására szolgál

## TARTOZÉKOK

- Razor™ segédeszköz a kávé adagolásához
- Egyszerű fenekű szűrő a frissen őrölt kávéhoz.
- Dupla fenekű szűrő az előre megőrlt kávéhoz.
- A vízsűrő tartója
- Nemesacél edény a tej felhabosításához

## TISZTÍTÓ TARTOZÉKOK

- Tisztítási segédeszköz
- Szilikon tisztítószűrő
- Tisztítótabletták



## Az új készülékének funkciói

### **ELEKTRONIKUS PID RENDSZER A HŐMÉRSÉKLET ELLENŐRZÉSÉRE**

A hőmérséklet ellenőrzésére szolgáló elektronikus PID rendszer a főzés közbeni hőmérséklet stabilitásának biztosítása érdekében.

### **A FORRÓ VÍZ AUTOMATIKUS KIENGEDÉSE**

Automatikusan beállítja a víz hőmérsékletét gőzöléshez az optimális kávéfőzés érdekében.

### **THERMOCOIL HŐRENDSZER**

A beépített rozsdamentes tekercs-rendszer pontosan szabályozza a víz hőmérsékletét.

### **ALACSONY NYOMÁSÚ ELŐFORRÁZÓ RENDSZER**

A rendszer a főzés kezdetén alacsony nyomással indul, és fokozatosan növeli a nyomást az egyenletes főzés érdekében.

### **SZABVÁNYOS GŐZFÚVÓKA**

360°-ban elforgatható fúvóka a hatékonyabb tejhabosításhoz.

### **RAZOR™ SEGÉDESZKÖZ A KÁVÉ ADAGOLÁSÁHOZ**

Elsimítja a szűrőben levő kávé, hogy a kávéfőzés mindig azonos eredménnyel járjon.



## Új készülékének kezelése

### AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

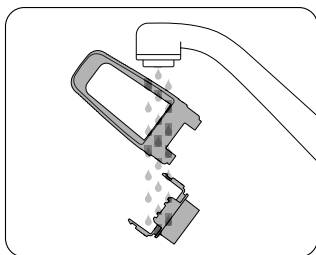
#### A készülék előkészítése

Távolítson el minden csomagolóanyagot a készülékről, és ezeket megfelelő módon semmisítse meg. Bizonyosodjon meg róla, hogy a csomagolóanyagból minden tartozékot kivett, mielőtt megfelelő módon megsemmisíti. Mossa át a készülék részeit és a tartozékokat (víztartály, kar, szűrők, feszültségdoboz) meleg vízben kevés mosogatószerrel, majd alaposan öblítse le. Törölje le a készülék és a csepptálca külső felületét egy langyos vízzel enyhén megnedvesített puha ronggyal, és alaposan szárítsa meg. A készüléket, a tápkábelt és a villásdugót soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

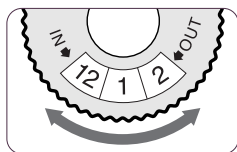
#### A vízsűrő behelyezése

Vegye ki a szűrőt és a tartóját a műanyag zacskóból.

Mossa le a tartót hideg víz alatt.

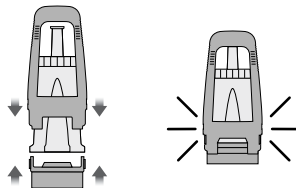


A cseré dátumát állítsa a következő hónapra. Javasoljuk, hogy a szűrőt 3 hónap után cserélje ki.



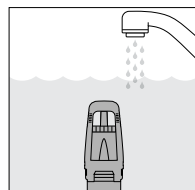
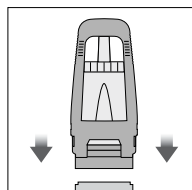
Tegye a vízsűrőt a tartó felső részébe. Az alsó részt helyezze alá, és kattintsa be – ld. az

alábbi ábrákat.



A vízsűrő tartóját tegye be a víztartályba úgy, hogy a tartó alsó része össze legyen illesztve a víztartály belsejében levő adapterrel. Nyomja lefelé a vízsűrő tartóját, hogy stabilan üljön az adapteren.

Töltse meg a tartályt hideg vízzel, mielőtt behelyezi és rögzíti a kávéfőzőben.



#### MEGJEGYZÉS

Sem a készüléket, sem bármelyik alkatrészét nem szabad mosogatógépben mosni.

## ELSŐ HASZNÁLAT

### A készülék első bekapcsolása

- Töltse fel a tartályt vízzel.
- Nyomja meg a POWER gombot.
- Megszólal a szivattyú hangja. A készülék üzemi hőmérsékletre melegszik, és ezután készenléti üzemmódba kapcsol.

### A készülék átöblítése

Javasoljuk, hogy öblítse át a készüléket forró vízzel, őrölt kávé nélkül, hogy biztosítsa a készülék megfelelő működését.

Amint a készüléket készenléti üzemmódba kapcsolta, végezze el az alábbi két lépést.

Állítsa a forgatható kapcsolót „Espresso” állásba kb. 30 másodpercre.

- Állítsa a forgatható kapcsolót „Steam” állásba kb. 10 másodpercre.

- Néhányszor ismételje meg a fenti lépéseket.



### MEGJEGYZÉS

Vízszűrő vásárlása ügyében forduljon az eladóhoz.

### A VÍZTARTÁLY MEGTÖLTÉSE

Győződjön meg róla, hogy a vízszűrő biztonságosan el van helyezve a víztartályban.

- Töltse fel a tartályt hideg csapvízzel a tartály oldalán található maximum jelzésig, csúsztassa vissza a tartályt a helyére a készülék hátsó részében.
- Csatlakoztassa a tápkábel dugóját a hálózati konnektorba és kapcsolja be a tápellátást.
- Nyomja meg a POWER gombot. A POWER gomb háttérvilágítása villogni kezd, miközben a készülék melegszik. Amint eléri a megfelelő hőfokot, minden gomb megvilágítása bekapcsol a kezelőpanelen.



### MEGJEGYZÉS

A készülék használata előtt ellenőrizze a víz szintjét a tartályban, a vizet naponta cserélje.

A víztartályt minden használat előtt friss csapvízzel töltsé fel. Ne használjon szűrt vagy desztillált vizet vagy más folyadékot.

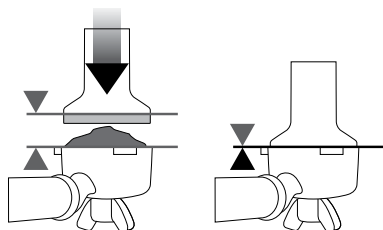
## A KÁVÉ ELKÉSZÍTÉSE

### Az őrölt kávé adagolása és lenyomása

Ha a kávé mindig frissen, a használat előtt őrli, használja az egyszerű fenékű szűrőt. Ha előre őrölt kávéval használ, használja a dupla fenékű szűrőt. Tegye a szűrőt a karba.

A szűrőbe szórjon kávé, simítsa le a tamper segítségével; fontos, hogy erősen lesimítsa a kávé (kb. 15–20 kg erővel). Fontos, hogy végig azonos erőt fejtsen ki.

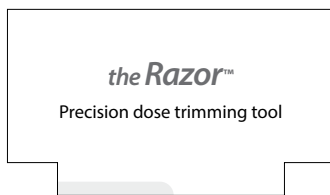
- A helyes adagoláshoz a tamper fém éle legyen egy szintben a szűrő felső részével a kávé végső lenyomása UTÁN. Ezzel csökkenti az alul- vagy túlfőzött kávé kockázatát.



- Törölje le a felesleges kávé a szűrő pereméről, hogy megfelelő legyen a tömítés a gőzölőfejbe való behelyezéskor.

### A KÁVÉ ELSIMÍTÁSA

A mellékelt kávésimító segédeszközzel egyengesse el a lenyomott kávé a szűrőben, hogy biztosítsa a megfelelő kávéfőzést.



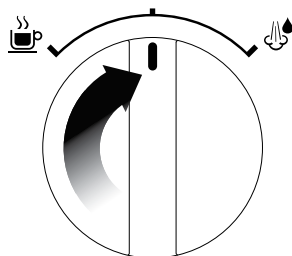
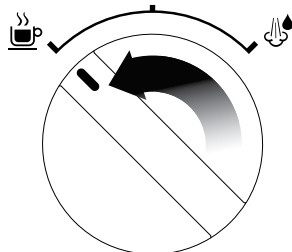
További információért olvassa el a „Kávékészítési tippek” fejezetet az útmutató későbbi részében.



## KÁVÉFŐZÉS

Tegye be a kart a gőzölőfejbe, és fordítsa el a gőzölőfejen feltüntetett nyíl irányába, amíg ellenállást nem érez. Fordítsa a kapcsolót „Espresso” helyzetbe. Megszólal a szivattyú hangja. Néhány másodperc múlva a kávé folyni kezd a kivezető csőből.

Amint a bögrében elegendő mennyiségű kávé van, fordítsa a kapcsolót I állásba. Ezzel befejezi a kávéfőzést. A javasolt főzési idő körülbelül 30 másodperc.



## MEGJEGYZÉS

Az 1 csészére való szűrő használatával a legjobb íz elérése érdekében javasolt mennyiség kb. 30 ml. A 2 csészéhez való szűrő használatával a legjobb íz elérése érdekében javasolt mennyiség kb. 60 ml.

## ALACSONY NYOMÁSÚ ELŐFŐRRAZÓ RENDSZER

Az alacsony nyomású előfőző rendszer fokozatosan növeli a víznyomást, hogy az őrölt kávé enyhén duzzadjon meg az egyenletes főzés érdekében, mielőtt a nyomás a maximumra emelkedne.



## FIGYELEM

## A TARTÓ FÉM RÉSZEI NAGYON FORRÓAK.



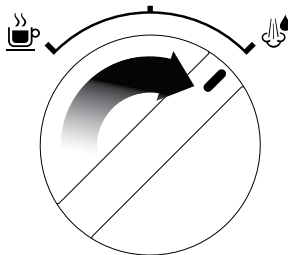
## MEGJEGYZÉS

Ha a kávéfőző 30 percig megszakítás nélkül működött, hagyja 5 percig kihűlni, mielőtt tovább használná.

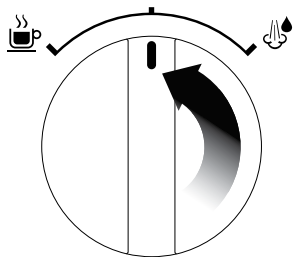
## TEJHABOSÍTÁS

A Duo Temp™ Pro kávéfőző a kereskedelemben használatos gőzfűvőkával van ellátva.

- Mielőtt a gőzfűvőkát a tejsze helyezi, ajánlatos megtisztítani.
- Fordítsa a kapcsolót „Steam” állásba.



- Kigyullad a „Steam” kontroll-lámpa.
- Várjon néhány másodpercig, amíg elkezdi képződni a gőz.
- Állítsa vissza a kapcsolót I. állásba. Ezzel megakadályozza, hogy a tej kifröccsenjen az edényből a fűvoka behelyezése közben.
- A gőzképződést legfeljebb 8 másodpercig lehet megállítani, ezért fontos, hogy gyorsan cselekedjen.
- Tegye a gőzfűvőkát a tejsze, fordítsa a kapcsolót „Steam” állásba, és kezdje melegíteni és habosítani a tejet.
- A gőzkirobosztás leállításához fordítsa a kapcsolót I állásba, és vegye ki a fűvókát a felhabosított tejből.



## MEGJEGYZÉS

Ha a kávéfőző gőzt bocsát ki, hallani a szivattyú hangját is. Ez megszokott jelenség a 15-baros olasz szivattyúnál.

## FORRÓ VÍZ

A kávéfőző olyan funkcióval is el van látva, hogy forró vizet tud kiereszteni a gőzfúvókán keresztül.

**A forróvíz-kiadás funkció használata:**

- Nyomja meg a SELECT gombot, és a „Hot Water” LED kontroll-lámpa kigyullad.
- A fúvókát irányítsa közvetlenül a cseptálcára rácsára.
- Fordítsa a kapcsolót „Steam” állásba.
- A forróvíz-kibocsátás kikapcsolásához fordítsa a kapcsolót I. állásba.

## MEGJEGYZÉS

Alapértelmezett beállítás gőzkibocsátás; amikor a kávéfőzőt először bekapcsolja, a kontroll-lámpa a „Steam” mellett világítani fog. A gőz- és a forróvíz-kibocsátást nem lehet egyidejűleg használni.

## FIGYELEM

**FORRÓ VÍZ  
CSEPEGHET  
A GŐZFÚVÓKÁBÓL.  
A FÚVÓKÁT  
IRÁNYÍTSA  
KÖZVETLENÜL  
A CSEPPTÁLCA  
RÁCSÁRA.**

## A FORRÓ VÍZ AUTOMATIKUS KIENGEDÉSE

Annak érdekében, hogy rögtön a gőzfunkció használata után tudjon kávé főzni, a kávéfőző el van látva a forró víz automatikus kiengedése funkcióval.

A forró víz automatikus kiengedése funkció gondoskodik róla, hogy a thermocoil eredeti vize, ami túl forró, ne égesse el a darált kávé. Ez a víz automatikusan a cseptálcába ürül, ami biztosítja az optimális víz hőmérsékletet a kávéfőzéshez. Kávéja így mindig optimális hőmérsékleten készül, hogy biztosítva legyen a lehető legjobb íz.



## Kávékészítési tippek

### Csésze vagy pohár előmelegítése

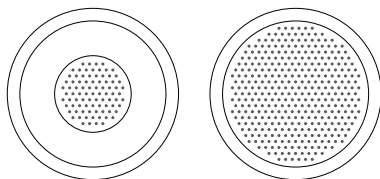
A felmelegített csésze segít megtartani a kávé optimális hőfokát. A csészét előmelegítheti a forróvíz-vezetékől nyert forró vízzel, vagy azzal, ha a csészét az előmelegítő felületre helyezi.

### A kar és a szűrők előmelegítése

A hideg kar és szűrők olyan jelentősen csökkenthetik a főzet hőmérsékletét, hogy az jelentősen befolyásolja a kapott kávé minőségét. Mindig gondoskodjon róla, hogy a kar és a szűrők minden használat előtt legyenek felmelegítve a forró víz vezetékéből nyert forró vízzel vagy a gőzölőfejben. Mindig törölje meg a szűrőket, mielőtt behelyezi őket és lenyomkodja a kávé, mert a nedvesség elősegíti ún. csatornák kialakulását, amelyekben a víz körül folyja az őrlött kávé fűzés közben.

### Egyszerű fenekű szűrők

Az egyszerű fenekű szűrők (1 és 2 csészéhez) frissen őrlött kávéval történő használatra valók, és lehetővé teszik, hogy a felhasználó kísérletezhessen az őrléssel és az adagolással, és kiegyensúlyozottabb kávé készíthessen.



1 csésze

2 csésze

Az egyszerű fenekű szűrők alsó oldalán semmilyen jelzés nincs.

### Dupla fenekű szűrők

A dupla fenekű szűrők (1 és 2 csészéhez) az előzőleg megőrölt kávéhoz használhatóak, és szabályozzák a nyomást, amivel az őrlés

finomságától, az adagolástól és a lesimítás nyomásától függetlenül optimalizálják a kávéfőzést és a habképződést.



1 csésze



2 csésze

A dupla fenekű szűrők alsó oldalán „DUAL WALL” felirat látható.

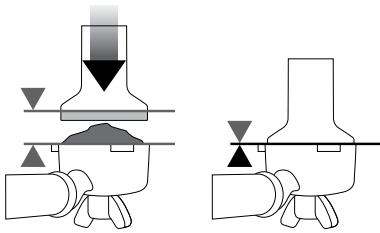
### Őrlés

Az őrlésnél figyelni kell arra, hogy a kávé finom legyen, de ne túl finom. Az őrlés finomsága befolyásolja, milyen gyorsan folyik át a víz a szűrőn, és ezzel a kávé végső íze is hatással van.

Ha a kávé túl finomra van őrölve (por jellege van és az ujjai között áteresztve finomlisztre emlékeztet), a víz nem tud átfolyni a kávéval akkor sem, ha nyomás alatt van. Az elkészült kávé túlfő, sötét és keserű lesz.

### A kávé adagolása és lenyomása

- A szűrőt törölje át egy tiszta törlőronggyal.
- Ha egyszerű fenekű szűrőt használ, töltsze meg a szűrőt megfelelő mennyiségű kávéval. Kísérletezzen a mennyiséggel a saját ízlése szerint, hogy megtalálja a megfelelő adagolást.
- Néhányszor nyomkodja le a kávé a szűrőben, hogy egyenletesen szétterítse és lenyomja.
- Nyomja le elég alaposan (a kifejtett nyomás 15–20 kg). Fontos, hogy végig azonos erővel fejtse ki.
- A helyes adagoláshoz a tamper fém él legyen egy szintben a szűrő felső részével a kávé végső lenyomása UTÁN. Ezzel csökkenti az alul- vagy túlfőzött kávé kockázatát.

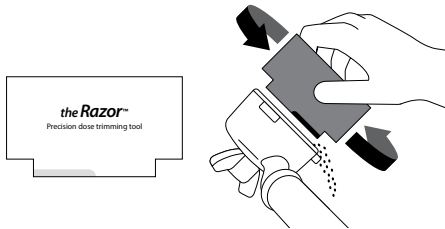


- Törölje le a felesleges kávé a szűrő pereméről, hogy megfelelő legyen a tömítés a gőzölőfejbe való behelyezéskor.

## A KÁVÉ ELSIMÍTÁSA

A mellékelt kávésimító segédeszközzel egyengesse el a lenyomott kávé a szűrőben, hogy biztosítsa a megfelelő kávéfőzést.

Töltse meg a szűrőt frissen őrölt kávéval, és nyomkodja le kb. 15–20 kg erővel.



Tegye be a Razor™-t a szűrőbe, amíg annak karja nem ér hozzá a szűrő széléhez. A kávé elsimítására szolgáló segédeszköz élének bele kell merülnie a lenyomott kávéba.

A szűrőt a lenyomott kávéval tartsa az egyik kezében a csepptálca, ill. a szemetesedény felett, forgassa a Razor™-t körbe, hogy eltávolítsa a felesleges kávé a szűrőből.

Most megfelelő mennyiségű kávé van a szűrőben.



## MEGJEGYZÉS

Ha egyszerű fenekű szűrőt használ 1 csészéhez, igen valószínű, hogy finomabbra őrölt kávéra lesz szüksége, és a mennyiséget is csökkentenie kell, hogy az adagolás, majd a főzött kávé megfelelő legyen.

## FŐZÉSI ÚTMUTATÓ

	ÖRLÉS	ADAG	LENYOMÁS	IDŐTARTAM
<b>TÚLFŐZÖTT KÁVÉ</b> KESERŰ, FANYAR	TÚL FINOM	TÚL SOK HASZNÁLJA A RAZOR™-ET	TÚL NAGY ERŐKIFEJTÉS	TÖBB, MINT 40 MÁSODPERC
<b>KIEGYENSÚLYOZOTT KÁVÉ</b>	OPTIMÁLIS	<b>8–10 G (1 CSÉSZÉ)</b> <b>15–18 G</b> <b>(2 CSÉSZÉ)</b>	<b>15–20 KG</b>	<b>25–35</b> <b>MÁSODPERC</b>
<b>ALULFŐZÖTT KÁVÉ</b> KIALAKULÁTLAN, SAVANYÚ	TÚL DURVA	TÚL KEVÉS NÖVELJE A MENNYI- SÉGET, ÉS HASZNÁLJA A RAZOR™-ET	TÚL KIS ERŐKI- FEJTÉS	KEVESEBB, MINT 20 MÁSODPERC

## A GŐZÖLŐFEJ TISZTÍTÁSA

Mielőtt behelyezi a kart a gőzölőfejbe, a kapcsoló „Espresso” állásba fordításával hagyja, hogy egy kis víz átfolyjon a fejen. Ezzel eltávolítja az előző főzésnél fennmaradt kávémaradékot, és stabilizálja a fej hőmérsékletét a főzés előtt.

## A KAR BEHELYEZÉSE

Tegye a kart a gőzölőfej alá úgy, hogy a fogantyú a gőzölőfejen lévő "INSERT" felirattal egy szinten legyen. Tegye be a kart a gőzölőfejbe, és fordítsa el a nyíl irányába, tehát a gőzölőfej közepe felé, amíg nem érez ellenállást.

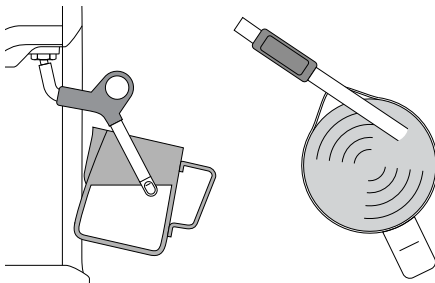
## KÁVÉFŐZÉS

- Tegye az előmelegített csészét (csészéket) a gőzölőfej alá, és fordítsa a kapcsolót „Espresso” állásba, hagyja a kávé folyni, amíg nincs a csészé(k)ben elegendő mennyiségű kávé.
- 8–10 másodperc (főzési időtartam) elteltével a kávé folyni kezd, ennek a csepegő mézéhez hasonló állagúnak kell lennie.
- Ha a víz kevesebb, mint 6 másodperc elteltével folyni kezd, lehet, hogy vagy kevés kávé van a szűrőben, vagy a kávé túl durvára van őrölve. Ez az **ALULFŐZÖTT** kávé.
- Ha a víz kevesebb, mint 15 másodperc elteltével folyni kezd, lehet, hogy vagy túl sok kávé van a szűrőben, vagy a kávé túl durvára van őrölve. Ez a **TÚLFŐZÖTT** kávé.
- Az ízletes kávéban tökéletes egyensúlyban van az édesség, savanyúság és keserűség.
- Kávéjának íze sok tényezőtől függ, mint a kávébab típusa, a pörkölés szintje, az őrölt kávé frissessége, durvasága vagy finomsága, az őrölt kávé adagolása és a lenyomkodáskor gyakorolt nyomás.
- Vegye figyelembe ezeket a tényezőket a kávé készítésekor, hogy sikerüljön elérnie az igazi ízt.

## TEJHABOSÍTÁS

A tejhabosításnak két szakasza van. Az első szakasz a tej felmelegítése a levegővel való dúsításhoz, a második pedig a habosítás a selymesen sima struktúra elérése érdekében. Ezt a két lépést kell egyesíteni.

- Mindig friss hideg tejet használjon.
- A habosító edényt csak a fej alsó részén lévő "V" jelig töltsse meg.
- A gőzfúvókát fordítsa a csepegtetőrács fölé, és fordítsa el a kapcsolót állásba, hogy a gőzfúvókát megtisztítsa a kicsapódó víztől.
- Fordítsa a kapcsolót vissza I. állásba, hogy ezt megszakítsa, aztán 8 másodpercen belül tegye a gőzfúvóka végét a tejbe, és fordítsa a kapcsolót „Steam” állásba.
- Süllyessze a gőzfúvóka végét 1–2 cm-re a tej szintje alá, 45 fokban, az edény jobb oldalához közelebb.
- A gőzfúvóka végét tartsa éppen csak a tej szintje alatt, amíg a tej nem kezd az óramutató járásának megfelelő irányba örvényleni és spirálisan forogni.



- Lassan húzza ki a fúvókát éppen csak a tej szintjére, miközben a tej forog. A fúvóka így éppen csak hozzáér a tej felszínéhez és légbuborékokat kezd fújni a tejbe. Óvatosan kihúzhatja a gőzfúvóka végét a tej felszíne fölé is, hogy meggyorsítsa a tej forgását.
- Tartsa a gőzfúvóka végét a tej felszíne és forgása alatt, vagy éppen a felszínén. Habosítsa a tejet, amíg el nem éri a megfelelő térfogatot.

- Most süllyessze a gőzfűvókát mélyebben a tejbé, hogy átmelegedjen az edény alsó része is, de tartsa fenn a tej folyamatos forgását. A tej megfelelő hőmérséklete 60–65 °C, ezt a hőmérsékletet felismeri, ha hozzáér az edény aljához.
- Fordítsa a kapcsolót I állásba, mielőtt kiveszi a gőzfűvókát a tejből.
- Az edényt a felhabosított tejjel tegye félre, a kapcsolót fordítsa állásba, és a gőzfűvóka gőzével távolítsa el a tej maradványait. Aztán törölje meg nedves törleronggyal.
- A tejes edényt ütögesse a konyhapulthoz, hogy eltávolítsa a nem kívánt buborékokat.
- Forgassa meg az edényt, hogy sima és egyenletes legyen a tej.
- Öntse a tejet közvetlenül a kávéba.
- A siker kulcsa, hogy gyorsan kell dolgozni, mielőtt a tejhab összeesik.

## **A KÁVÉSZEMEK FRISSESSÉGE**

Javasoljuk, hogy csak olyan jó minőségű 100% Arabica kávé használjon, melynek a csomagolásán a pörkölés dátuma, az ún. „Roasted On” van feltüntetve, ne olyat, ahol az adat a használhatóság dátumát adja meg.

A kávészemeket a legjobb a pörköléstől számított 5–20. napon elfogyasztani.

A kávészemeket légmentes edényben tárolja. Lehetőség szerint tartsa vákuumos edényben. Csak közvetlenül főzés előtt őrölje meg a kávé, mert az őrölt kávé hamar elveszti ízét és zamatát.



## Karbantartás és tisztítás



### FIGYELEM

**A KÉSZÜLÉK  
TISZTÍTÁSA ELŐTT  
BIZONYOSODJON MEG  
RÓLA, HOGY KI VAN  
KAPCSOLVA, KIHÚLT,  
ÉS A KÁBELE KI VAN  
HÚZVA A HÁLÓZATI  
ALJZATBÓL.  
A TISZTÍTÁSHOZ NE  
HASZNÁLJON BENZINT,  
OLDÓSZERT, ALKÁLI  
TISZTÍTÓSZERT VAGY  
HASONLÓ FOLYADÉKOT.  
TARTSA BE AZ EBBEN  
A FEJEZETBEN  
ISMERTETETT  
ELŐÍRÁSOKAT.**

#### A VÍZSZŰRŐ BEHELYEZÉSE

- Vegye ki, és dobja ki a használt vízsűrőt.
- Mossa le a tartót hideg víz alatt.
- Tegye a vízsűrőt a tartó felső részébe. Az alsó részt helyezze alá, és kattintsa be – ld. az alábbi ábrákat.

- A vízsűrő tartóját tegye be a víztartályba úgy, hogy a tartó alsó része össze legyen illetve a víztartály belsejében levő adapterrel. Nyomja lefelé a vízsűrő tartóját, hogy stabilan üljön az adapteren.
- Töltse meg a tartályt hideg vízzel, mielőtt behelyezi és rögzíti a kávéfőzőben.



### MEGJEGYZÉS

Vízsűrő vásárlása ügyében forduljon az eladóhoz.

#### A KAR TISZTÍTÁSA

Rendszeresen végezze el a gőzölőfej tisztítását a ráerősített karral és a beletett szűrővel együtt, hogy eltávolítsa a kávémaradékokat.

#### A KÁVÉFŐZŐ TISZTÍTÁSA

Rendszeres használat folyamán az örölt kávé maradványok vagy olajüledék a kávéfőzőben negatívan befolyásolhatják a kávéfőzést. Javasoljuk, hogy 2-3 havonta végezze el a tisztítási ciklust tisztítótabletta vagy kávéfőző tisztítására való tisztítószer segítségével.

#### TISZTÍTÁSI CIKLUS

1. Tegye a szilikonsűrőt a karba.
2. Helyezzen tisztítótablettát a szilikonsűrőbe (középre).
3. Tegye be a kart a gőzölőfejbe, és fordítsa el a gőzölőfejen feltüntetett nyíl irányába, amíg nem érez ellenállást.
4. Bizonyosodjon meg róla, hogy megnyomta a POWER gombot, és a készülék be van kapcsolva.
5. Állítsa a forgatható kapcsolót „Espresso” állásba kb. 20 másodpercre.
6. Állítsa vissza a kapcsolót I. állásba.
7. Ismétlje meg az 5-6 lépést háromszor, vagy amíg a tisztítótabletta fel nem oldódik.

## VÍZKÖMENTESÍTÉS

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a forgatható kapcsoló I állásban van, a kávéfőző ki van kapcsolva a POWER gombbal.
2. Vegye ki a vízsűrő tartóját.
3. Oldja fel egy zacskó (25 g) tartalmát 1 l meleg vízben, keverje össze, hogy a por feloldódjon. Öntse az oldatot a víztartályba.
4. Kapcsolja be a kávéfőzőt a POWER gomb megnyomásával, és győződjön meg róla, hogy a forgatható kapcsoló I állásban van.
5. Tegyen egy nagy tálat a gőzölőfej és a gőzfúvóka alá.
6. Fordítsa a kapcsolót „Espresso” állásba, és várja meg, míg az oldat kb. fele átfolyjon a gőzölőfejen.

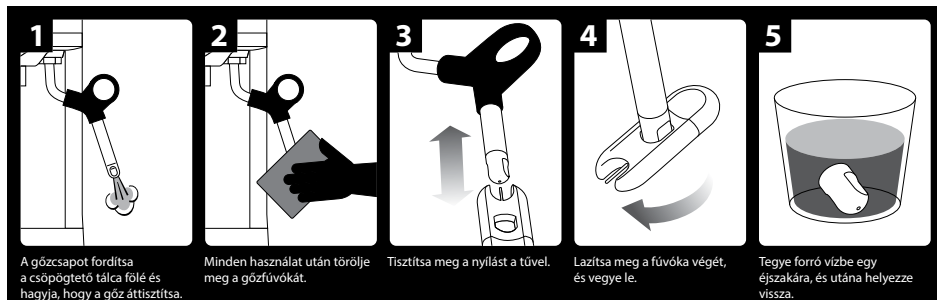
7. Most a kapcsolót fordítsa „Steam” állásba, és folyassa át az oldat másik felét a gőzfúvókán. Amint a folyadék lefolyt, fordítsa a kapcsolót I állásba.
8. A vízkömentesítés után vegye ki a víztartályt, és alaposan öblítse le, majd töltsse fel újra friss hideg vízzel. A kávéfőző kiöblítéséhez a tiszta víz egyik felét folyassa át a gőzölőfejen, a másik felét a gőzfúvókán.



### MEGJEGYZÉS

Ha más készítményt használ vízkömentesítésre, kövesse a termék csomagolásán megadott utasításokat.

## A GŐZFÚVÓKA TISZTÍTÁSA



## A SZŰRŐK TISZTÍTÁSA

Ha a szűrő apró nyílásai eldugulnak, az alábbiak szerint járjon el:

1. Tegye a szűrőt a karba. Folyasson át vizet a gőzölőfejen a felhelyezett szűrővel és karral, kávé nélkül.
2. A tisztító segédeszköz tüje segítségével kitisztíthatja a szűrő nyílásait.
3. A szűrők alaposabb tisztításához oldjon fel egy tisztítótablettát forró vízben, tegye bele a szűrőket és hagyja egy éjszakán át ázni.

## A KÜLSŐ FELÜLET ÉS A CSÉSZEMELEGÍTŐ FELÜLET TISZTÍTÁSA

A külső felületet és a csészemelegítő felületet törölje át puha, enyhén megnedvesített szivaccsal. Használjon lágy, száraz kendőt.

Ne használjon durva tisztítószer, drótkéfé, drótszivacsot stb., mert felsérthetik a felületet.



## A CSEPPTÁLCA TISZTÍTÁSA

A csepptálcát rendszeresen ki kell üríteni és meg kell tisztítani.

A csepptálcát mossa el meleg vízben kevés mosogatószerrel, öblítse le és törölje szárazra. A csepptálca és a rács mosogatógépben mosható.

## A TARTOZÉKOK FIÓKJÁNAK TISZTÍTÁSA

A tartozékszekrényt vegye ki, és törölje át puha, enyhén megnedvesített szivaccsal (ne használjon durva tisztítószert, drótkefét, drótszivacsot stb.).

## A KÁVÉFŐZŐ TÁROLÁSA

Tárolás előtt nyomja meg a POWER gombot a kávéfőző kikapcsolásához, fordítsa a kapcsolót I állásba, kapcsolja ki a tápellátást és húzza ki a tápkábelt a hálózathoz.

A tartozékokat tegye a helyükre vagy a tartozékok fiókjába.

Függőleges helyzetben tárolja. Ne helyezzen semmilyen tárgyat a kávéfőzőre.



## FIGYELEM

**SE A TÁPKÁBELT, SE  
A CSATLAKOZÓT, SE  
A KÉSZÜLÉKET NE  
MERÍTSE VÍZBE VAGY  
MÁS FOLYADÉKBA.  
A VÍZTARTÁLYT  
VEGYE KI VAGY  
TELJESEN ÜRÍTSE KI  
VÍZKÖMENTESÍTÉS  
ELŐTT.**



## Hibaelhárítás

Ebben a fejezetben megtalálja azokat a leggyakoribb hibákat, amelyekkel a készülék használata során találkozhat. Ha a hibáról nem történik említés, vagy ha a felsoroltak között van, de továbbra is fennáll, ne használja a kávéfőzőt, húzza ki a tápkábelt a hálózati csatlakozóból, és forduljon szakszervizhez.

**SEMMI ESETRE SE JAVÍTSA A KÁVÉFŐZŐT MAGA, ÉS NE IS SZEDJE SZÉT. NEM TARTALMAZ A FELHASZNÁLÓ ÁLTAL JAVÍTHATÓ ALKATRÉSZEKET.**

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
<b>A kávé nem folyik át.</b>	• Nincs bekapcsolva a készülék.	Bizonyosodjon meg róla, hogy a vezeték csatlakozódugója be van dugva a hálózati aljzatba, és megnyomta a POWER gombot.
	• A víztartály üres.	Töltse fel a víztartályt.
	• A kapcsoló nincs „Espresso” állásban.	Fordítsa a kapcsolót „Espresso” állásba.
	• A kávé túl finomra van őrölve.	Győződjön meg róla, hogy az espresso kávé főzéséhez megfelelő őrlési fokozatot állította be. Kövesse az „Őrlés” rész utasításait.
	• A szűrőben túl sok kávé van.	További információ a „A kávé adagolása és lenyomása” részben.
	• A kávé túl erősen van lenyomva.	További információ a „A kávé adagolása és lenyomása” részben.
	• Eldugult a szűrő.	A tisztítási segédeszköz tujével tisztítsa ki a szűrő nyílásait. További információk a "Szűrők tisztítása" c. részben.
<b>A kávé túl hamar kifolyik.</b>	• A kávé túl durvára van őrölve.	Győződjön meg róla, hogy az eszpresszó kávé főzéséhez megfelelő őrlési fokozatot állította be. Kövesse az „Őrlés” rész utasításait.
	• A szűrőben túl kevés kávé van.	További információ a „A kávé adagolása és lenyomása” részben.
	• A kávé nincs eléggé lenyomva.	További információ a „A kávé adagolása és lenyomása” részben.
<b>A kávé hideg.</b>	• A csészéket nem melegítette elő.	Melegítse elő a csészéket. További információk a "Csésze vagy pohár előmelegítése" c. részben.
		Ha a tejhabosító tartály alja érintésre túl forró, a tej megfelelő hőmérsékletű. További információk a "Tejhabosítás" c. részben.

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
<b>A kávének nincs habja.</b>	• A kávé nincs eléggé lenyomva.	További információ a „A kávé adagolása és lenyomása” részben.
	• A kávé túl durvára van őrölve.	Győződjön meg róla, hogy az eszpresszó kávé főzéséhez megfelelő őrlési fokozatot állította be. Kövesse az „Őrlés” rész utasításait.
	• Az őrölt kávé nem friss.	Frissen pörkölt kávészemeket használjon. További információk a „Kávészemek frissessége” részben.
	• A szűrő nyílásai eldugultak.	A tisztítási segédeszköz tujével tisztítsa ki a nyílásokat. További információk a "Gőzfúvóka tisztítása" c. részben.
<b>A kávéfőzőből kávéfőzőeszkor vagy gőzkibocsátáskor a szivattyú hangját hallani.</b>	• Működik a 15-baros szivattyú.	Nincs teendő, ez normális jelenség.
<b>A kávé a kar szélénél folyik.</b>	• A kar nincs rendesen a gőzölőfejre rögzítve.	Tegye be a kart a gőzölőfejbe, és fordítsa el a LOCK nyíl irányába, amíg nem érez ellenállást. További információk a "Kar behelyezése" részben.
	• A kar peremén őrölt kávé maradék maradt.	Törölje le a felesleges kávé a szűrő pereméről, hogy megfelelő legyen a tömítés a gőzölőfejbe való behelyezéskor.
	• A szűrőben túl sok kávé van.	További információ a „A kávé adagolása és lenyomása” részben.
	• Az őrölt kávé túl erősen lenyomkodta.	További információ a „A kávé adagolása és lenyomása” részben.
	• Nem megfelelő szűrőt használt a kiválasztott kávéhoz.	Győződjön meg róla, hogy 1 csészéhez az 1 csészéhez való szűrőt, 2 csészéhez a 2 csészéhez való szűrőt használja.
<b>A kávé csak csepeg a tartó kifolyónyílásából.</b>	• A víztartály üres, vagy csak kevés víz van benne.	További információ „A víztartály megtöltése” részben.
	• A kávé túl finomra van őrölve.	Győződjön meg róla, hogy az eszpresszó kávé főzéséhez megfelelő őrlési fokozatot állította be. Kövesse az „Őrlés” rész utasításait.
	• A szűrőben túl sok kávé van.	További információ a „A kávé adagolása és lenyomása” részben.
	• A kávéfőző ásványi anyagok lerakódása miatt eldugult.	Végezze el a kávéfőző vízkömentesítését. További információk a "Vízkömentesítés" részben.

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A kávéfőző folyamatosan hangos szivattyúhangot ad ki.	• A víztartály üres.	Töltse fel a víztartályt.
	• A víztartály nincs jól betéve.	Helyezze el megfelelően a víztartályt.
Nem képződik gőz.	• Nincs bekapcsolva a készülék.	Bizonyosodjon meg róla, hogy a vezeték csatlakozódugója be van dugva a hálózati aljzatba, és megnyomta a POWER gombot.
	• A víztartály üres.	További információ „A víztartály megtöltése” részben.
	• A forgatható vezérlő nincs „Steam” állásban.	Fordítsa a kapcsolót „Steam” állásba. A SELECT gomb megnyomásával válassza ki a „STEAM” opciót.  Bizonyosodjon meg róla, hogy a „STEAM” LED-es kontroll-lámpa gyulladt ki, ha gőzt akar kiadni, és a LED-es kontroll-lámpa gyulladt ki, ha forró vizet akar kiadni.
	• A gőzfűvóka eldugult.	A tisztító segédeszköz tője segítségével tisztítsa ki a gőzfűvóka végén a nyílásokat. Ha a fűvóka továbbra is el van dugulva, a tisztító segédeszköz közepén levő nyílás segítségével szerelje le a gőzfűvóka végét. További információk a "Gőzfűvóka tisztítása" c. részben.
A készülék nem ad forró vizet.	• A víztartály üres.	Töltse fel a víztartályt.
A tej nem elég sima a habosítás után.	• A gőzfűvóka eldugult.	A tisztító segédeszköz tője segítségével tisztítsa ki a gőzfűvóka végén a nyílásokat. Ha a fűvóka továbbra is el van dugulva, a tisztító segédeszköz közepén levő nyílás segítségével szerelje le a gőzfűvóka végét. További információk a "Gőzfűvóka tisztítása" c. részben.
	• Kevés gőz.	A gőzcsap el van tömődve. További információk a "Gőzfűvóka tisztítása" c. részben.
	• A tej nem elég hideg.	Használjon mindig hűtött tejet, továbbiak a „Tejhabosítás” részben.
A kávéfőző nem működik.		A hőbiztosíték aktiválódhatott a szivattyú túlmelegedése miatt. Kapcsolja ki a készüléket, és hagyja kb. 30–60 percig hűlni.



## Milyen kávé kellene kipróbálnia



### CAPPUCCINO

Egy eszpresszó habosított tejjel, csokoládéval díszítve.



### ESPRESSO

Intenzív és aromás, ugyanolyan ismert, mint az eszpresszó vagy a short black, kis pohár vízzel szolgálják fel.



### LATTÉ

A Latté egy adag eszpresszóból és habosított tejből, valamint kb. 10 mm tejhabból áll.



### MACCHIATO

A hagyományosan forrón felszolgált macchiato, long black-ként is felszolgálják, egy csepp forró vagy habosított tejjel.



### LONG BLACK

Először a csészébe forró vizet tesz, majd egy eszpresszót (1 vagy 2 csészéből), azért, hogy megőrizze a finom habot.



### RISTRETTO

A ristretto rendkívül erős eszpresszó, kb. 15 ml, amely kitűnik intenzív ízével és aromájával.



## Spis treści

- 97 Opis Twojego nowego urządzenia
- 99 Funkcje Twojego nowego urządzenia
- 100 Obsługa Twojego nowego urządzenia
- 104 Rady dotyczące przygotowania kawy
- 108 Konserwacja i czyszczenie
- 111 Rozwiązywanie problemów
- 114 Polecane rodzaje kawy

## **WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

**W Sage® zdajemy sobie sprawę z wagi bezpieczeństwa. Projektujemy i wybieramy urządzenia przede wszystkim z uwagą na Twoje bezpieczeństwo. Prosimy jednak o zachowanie**

**ostrożności i przestrzeganie poniższych zaleceń dotyczących bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia elektrycznego.**

## **WAŻNE ZALECENIA**

**PODCZAS  
UŻYTKOWANIA  
URZĄDZEŃ  
ELEKTRYCZNYCH  
NALEŻY PRZESTRZEGAĆ  
PODSTAWOWYCH  
ZALECEŃ  
DOTYCZĄCYCH  
BEZPIECZEŃSTWA:**

- Przed pierwszym użyciem upewnij się, że napięcie w gniazdku sieciowym odpowiada napięciu podanemu na

tabliczce znamionowej na spodzie urządzenia. W razie jakichkolwiek wątpliwości zwróć się do wykwalifikowanego elektryka.

- Dokładnie przeczytaj wszystkie instrukcje przed rozpoczęciem obsługi urządzenia i zachowaj je w bezpiecznym miejscu, by móc z nich skorzystać w przyszłości.
- Przed pierwszym użyciem urządzenia usuń i w bezpieczny i ekologiczny sposób zlikwiduj wszelkie materiały pakunkowe i reklamowe. Skontroluj, czy urządzenie nie jest w żaden sposób uszkodzone. W żadnym przypadku nie używaj uszkodzonego urządzenia, urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym itp.
- Aby wykluczyć ryzyko uduszenia małych dzieci, usuń opakowanie ochronne wtyczki kabla sieciowego tego urządzenia i w bezpieczny sposób je zlikwiduj.
- Nie używaj urządzenia na krawędzi blatu roboczego lub stołu. Upewnij się, że powierzchnia jest równa, czysta i niespryskana wodą lub innym płynem.
- Nie należy stawiać urządzenia na kuchence gazowej lub elektrycznej ani w jej pobliżu, ani

- w miejscach, gdzie mogłoby dotykać gorącego piecyka.
- Nie wkładaj żadnej części urządzenia do kuchenki gazowej, elektrycznej ani mikrofalowej, ani nie stawiaj na gorącej płycie gazowej lub elektrycznej.
  - Upewnij się, że urządzenie ustawiono na równej, czystej i suchej stabilnej powierzchni, wytrzymałej na działanie wysokich temperatur. Nie stawiaj urządzenia na powierzchni pokrytej tkaniną lub podobnym materiałem. Nie stawiaj urządzenia w pobliżu ścian, zasłon lub innych

materiałów wrażliwych na ciepło lub parę. Minimalna odległość od takich powierzchni wynosi 20 cm.

- Nie korzystaj z urządzenia na metalowym podłożu, na przykład w zlewie.
- Podłączone gniazdko elektryczne musi być łatwo dostępne do ewentualnego odłączenia.
- Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka elektrycznego i jego włączeniem, skontroluj, że jest kompletnie i prawidłowo zamontowane. Przestrzegaj wskazówek podanych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Nie korzystaj z tego



urządzenia przy pomocy programatora, czasowego włącznika ani jakiegokolwiek innej części włączającej urządzenie automatycznie.

- Nie używaj urządzenia w pobliżu źródeł wody, na przykład zlewu kuchennego, łazienki, basenu itp.
- Nie dotykaj urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Korzystaj z wyrobu wyłącznie na równej powierzchni. Nie używaj urządzenia na powierzchni pochylej i nie przemieszczaj go ani nie manipuluj nim,

gdy jest włączone.

- Nie dopuść do polania kabla zasilającego ani wtyczki wodą lub innym płynem.
- Wyłącz urządzenie i odłącz kabel zasilający z gniazdka zawsze, kiedy ma pozostać bez nadzoru, po zakończeniu używania, przed rozpoczęciem czyszczenia, przeniesieniem w inne miejsce, demontażem, składaniem lub przed magazynowaniem.
- Do czyszczenia urządzenia nie używaj ostrych środków szorujących ani żrących środków czyszczących.
- Utrzymuj wnętrze i powierzchnię urządzenia w czystości.

Przestrzegaj wskazówek dotyczących czyszczenia podanych w niniejszej instrukcji obsługi.

- Nie przetrzymuj ani nie używaj w tym urządzeniu ani w jego pobliżu żadnych materiałów wybuchowych ani łatwopalnych, np. sprejów z płynem łatwopalnym.
- Aby odłączyć urządzenie z gniazdka sieciowego, zawsze pociągaj za wtyczkę a nie za kabel zasilający.
- Używaj wyłącznie wyposażenia dostarczanego wraz z urządzeniem Sage®.
- Do pojemnika na wodę wlewaj tylko

czystą zimną wodę. Nie używaj żadnych innych płynów. Nie zaleca się stosowania wody o dużym stopniu filtracji, demineralizowanej lub destylowanej, ponieważ mogłoby to wpłynąć na smak kawy i proces przygotowania kawy w urządzeniu.

- Nie włączaj ekspresu, jeśli w pojemniku nie ma wody.
- Przed przygotowaniem kawy sprawdź, czy uchwyt filtra jest mocno osadzony w głowicy zaparzającej.
- Nie zwalniaj uchwytu filtra podczas przygotowania kawy, ponieważ gorąca woda w urządzeniu jest pod

- ciśnieniem.
- Nie dotykaj gorących elementów. Przed rozpoczęciem czyszczenia lub przemieszczeniem ekspresu wyłącz go i pozostaw do wychłodzenia.
  - Nie kładź innych przedmiotów na górnej płycie ekspresu, przeznaczonej do ogrzewania filiżanek.
  - Podczas pracy zachowaj szczególną ostrożność, ponieważ metalowe powierzchnie mogą się nagrzewać.
  - Podczas odwapniania zachowaj szczególną ostrożność, aby nie oparzyć się wyrzucaną parą. Przed włączeniem funkcji odwapniania

upewnij się, że zamontowano tackę ociekową. Więcej informacji znajdziesz w dalszej części instrukcji.

## **WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO KORZYSTANIA ZE WSZYSTKICH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH**

- Przed użyciem rozwiń całkowicie kabel zasilania.
- Nie przewieszaj kabla zasilającego przez krawędź stołu lub blatu roboczego. Zadbaj o to, aby nie dotykał gorących powierzchni ani się nie zaplątał.

- Ze względów bezpieczeństwa zaleca się podłączenie urządzenia do samodzielnego obwodu elektrycznego, oddzielnego od innych urządzeń. Do podłączenia urządzenia do gniazdka sieciowego nie używaj rozdzielników ani przedłużaczy.
  - Z tego urządzenia nie mogą korzystać dzieci. Urządzenie i jego zasilanie musi znajdować się poza zasięgiem dzieci.
  - Z tego urządzenia mogą korzystać dzieci od 8 roku życia, o ile są one pod nadzorem osób starszych lub zostały pouczone o korzystaniu z urządzenia w bezpieczny sposób i zdają sobie sprawę z ewentualnego niebezpieczeństwa.
- Czyszczenia i konserwacji, wykonywanej przez użytkownika, nie mogą dokonywać dzieci poniżej 8 roku życia oraz dzieci, nad którymi nie jest sprawowany nadzór. Urządzenie i jego kabel zasilający należy przechowywać poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.
- Z urządzenia mogą korzystać osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, percepcyjnych i umysłowych lub niewielkim doświadczeniu i wiedzy, o ile jest nad

nimi sprawowany nadzór lub zostały one pouczone o korzystaniu z urządzenia w bezpieczny sposób i zdają sobie sprawę z ewentualnego niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

- Zaleca się przeprowadzanie regularnej kontroli urządzenia. Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jest w jakikolwiek sposób uszkodzone lub jeśli uszkodzony jest kabel zasilający lub wtyczka. Wszelkie naprawy należy powierzyć najbliższemu autoryzowanemu serwisowi Sage®.

- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Nie używaj tego urządzenia w poruszających się pojazdach ani na statkach, nie używaj go na zewnątrz, nie używaj go do innych celów niż ten, do którego zostało przeznaczone. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń.
- Nie zanurzaj urządzenia, kabla zasilającego ani wtyczki kabla w wodzie ani innych cieczach.
- Jakąkolwiek konserwację wykraczającą poza zwykłe czyszczenie należy powierzyć

autoryzowanemu serwisowi Sage®.

- Zaleca się zainstalowanie ochronnika przepięciowego (standardowy włącznik w gniazdku), aby zagwarantować zwiększoną ochronę podczas użytkowania urządzenia. Zalecamy, aby ochronnik przepięć (z nominalnym prądem szczytkowym max. 30 mA) był zainstalowany w obwodzie elektrycznym, w którym urządzenie będzie użytkowane. Zwróć się do swego elektryka o specjalistyczną pomoc.

- Urządzenie i jego kabel doprowadzający należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.



## **OSTRZEŻENIE**

- **RYZYZKO OPARZENIA**
- **BARDZO GORĄCA PARA POD CIŚNIENIEM**
- **NIE ZOSTAWIAJ DZIECI BEZ NADZORU!**



## **WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE GOSPODARKI ZUŻYTYM OPAKOWANIEM**

Zużyty materiał z opakowania należy przekazać do wskazanego przez gminę miejsca zbierania odpadów.

## **LIKWIDACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH**

Ten symbol umieszczony na produkcie lub w jego dokumentacji przewodniej oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być wyrzucane wraz ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu zapewnienia należytej likwidacji, utylizacji i recyklingu tych wyrobów należy przekazać je do wyznaczonych miejsc zbiórki odpadów. W niektórych państwach Unii Europejskiej lub innych krajach europejskich można zwrócić produkt lokalnemu sprzedawcy przy zakupie ekwiwalentnego nowego produktu. Prawidłowo likwidując produkt, pomagasz zachować cenne źródła surowców

naturalnych i przeciwdziałasz ich negatywnemu wpływowi na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, który mógłby być wynikiem nieodpowiedniej likwidacji odpadów. Szczegółowych informacji udzieli najbliższy lokalny urząd lub najbliższy punkt zbiórki odpadów. Za nieprawidłową likwidację tego rodzaju odpadów mogą być nakładane kary zgodne z lokalnymi przepisami.

### **Dotyczy podmiotów gospodarczych z krajów Unii Europejskiej**

Jeśli chcą Państwo likwidować urządzenia elektryczne i elektroniczne, prosimy o uzyskanie potrzebnych informacji od sprzedawcy lub dostawcy wyrobu.

### **Likwidacja wyrobów w krajach spoza Unii Europejskiej**



Produkt jest zgodny z wymogami EU.



**WYŁĄCZNIE DO  
UŻYTKU DOMOWEGO.  
NIE ZANURZAĆ  
W WODZIE ANI INNYCH  
CIECZACH. PRZED  
UŻYCIEM ROZWIŃ  
CAŁKOWICIE KABEL  
ZASILANIA.**

## **WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE FILTRA WODY**

- Przechowuj filtr wody z dala od dzieci.
- Przechowuj filtr wody w suchym miejscu w oryginalnym opakowaniu.
- Nie narażaj filtra wody na działanie wilgoci ani bezpośrednich promieni słonecznych.
- Nie używaj uszkodzonego filtra.

- Nie uszkadzaj celowo filtra wody.
- Jeśli przez dłuższy czas nie korzystasz z ekspresu do kawy, opróżnij zbiornik na wodę, jeśli nie zrobiono tego wcześniej, i wyjmij filtr wody.

Zastrzegamy sobie możliwość dokonywania zmian tekstu, designu i danych technicznych wyrobu bez uprzedzenia.

Wersja angielska jest wersją oryginalną. Polska wersja jest tłumaczeniem wersji oryginalnej.

Adres producenta:  
HWI International Limited,  
48-62 Hennessey Road,  
Wanchai, Hong Kong

Adres importera do UE:  
FAST ČR, a. s.  
Černokostelecká 1621  
251 01 Říčany  
Czech Republic

**WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU  
DOMOWEGO  
ZACHOWAJ NINIEJSZE  
INSTRUKCJE**





## Opis Twojego nowego urządzenia



- A. **Podświetlany przycisk POWER** zaświeci się po włączeniu ekspresu.
- B. **System thermocoil zapewnia precyzyjną kontrolę temperatury wody.**
- C. **Wyjmowany tamper** do ubijania mielonej kawy
- D. **Głowica zaparzająca** z łatwym wkładaniem kolby
- E. **54mm nierdzewna kolba** ze specjalnie zaprojektowanym wylewem
- F. **Dodatkowa przestrzeń na duże szklanki do kawy**
- G. **Wskaźnik zapelnienia tacki ociekowej**
- H. **Wyjmowana tacka ociekowa**
- I. **Powierzchnia do podgrzewania filiżanek**
- J. **Przycisk SELECT** do przełączania między funkcją pary lub wody
- K. **Pokrętko wyboru** funkcji kawy, pary lub wody
- L. **Obrotowa dysza pary** ułatwiająca ustawienie w idealnej pozycji do spieniania mleka

## NIE POKAZANO

- Wyjmowany pojemnik na wodę 1,8 l, napełniany od góry, z wbudowanym systemem filtracji
- Szuflada na akcesoria umieszczona za tacką ociekową

## AKCESORIA

- Przyrząd do dozowania kawy Razor™
- Sitko z pojedynczym dnem na świeżo zmieloną kawę.
- Sitko z podwójnym dnem na wcześniej zmieloną kawę.
- Uchwyt filtra wody
- Nierdzewne naczynie do spieniania mleka

## AKCESORIA DO CZYSZCZENIA

- Przyrząd do czyszczenia
- Silikonowe sitko do czyszczenia
- Tabletki czyszczące



## Funkcje Twojego nowego urządzenia

### **ELEKTRONICZNY SYSTEM KONTROLI TEMPERATURY PID**

Elektroniczny system kontroli temperatury PID zwiększający stabilność temperatury w procesie parzenia.

### **AUTOMATYCZNE WYLEWANIE GORĄCEJ WODY**

Automatyczna regulacja temperatury wody po spienianiu w celu uzyskania optymalnie zaparzonej kawy.

### **SYSTEM TERMICZNY TERMOCOIL**

Zintegrowany nierdzewny system cewki grzewczej precyzyjnie kontroluje temperaturę wody.

### **SYSTEM NISKOCIŚNIENIOWEGO PARZENIA WSTĘPNEGO**

System na początku parzenia wytwarza niskie ciśnienie, zwiększając go stopniowo w celu uzyskania równomiernego parzenia.

### **PROFESJONALNA DYSZA PARY**

Dysza obrotowa 360° do wydajnego spieniania mleka.

### **PRZYRZĄD DO DOZOWANIA KAWY RAZOR™**

Wyrównuje kawę w sitku, aby osiągnąć powtarzalne wyniki parzenia kawy.



# Obsługa Twojego nowego urządzenia

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

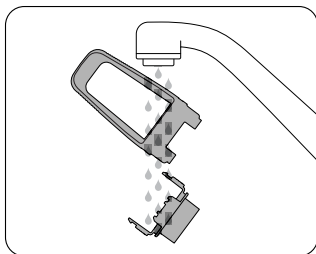
### Przygotowanie urządzenia

Usuń z urządzenia wszystkie części opakowania i przekaż je do utylizacji. Upewnij się, że przed utylizacją wyjęto z opakowania wszystkie akcesoria. Umyj elementy urządzenia i akcesoria (pojemnik na wodę, kolba, sitka, naczynie do spieniania) w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń, dokładnie je spłucz. Wytrzyj zewnętrzną powierzchnię urządzenia i tacę ociekową miękką ściereczką lekko nawilżoną letnią wodą i dokładnie osusz. Nie zanurzaj urządzenia, kabla zasilającego ani wtyczki kabla w wodzie ani innych cieczach.

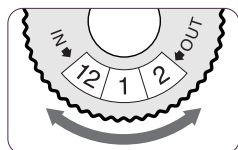
### Instalacja filtra wody

Wymij filtr wody i uchwyt filtra wody z plastikowego woreczka.

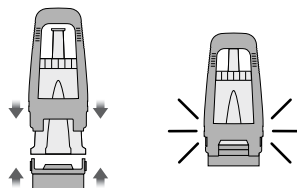
Oplucz uchwyt pod zimną wodą.



Ustaw datę wymiany na następny miesiąc. Zaleca się wymianę filtra po 3 miesiącach.

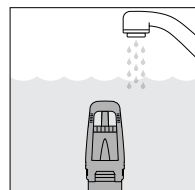
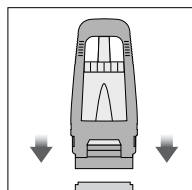


Włóż filtr wody do górnej części uchwyty. Dolną część przyłóż od spodu i przytrzaśnij – patrz ilustracje poniżej.



Uchwyt filtra wody włóż do zbiornika na wodę tak, aby dolna część uchwyty była jednocześnie wyrównana z adapterem wewnątrz zbiornika na wodę. Wciśnij uchwyt filtra wody ku dołowi, aby był dobrze osadzony w adapterze.

Napełnij zbiornik zimną wodą przed włożeniem i umocowaniem w ekspresie do kawy.



### UWAGA

Urządzenia ani żadnej jego części nie wolno myć w zmywarce do naczyń.

## PIERWSZE UŻYCIE

### Pierwsze włączenie urządzenia

- Napełnij pojemnik wodą.
- Wciśnij przycisk POWER.
- Rozlegnie się dźwięk pompy. Urządzenie rozgrzeje się do temperatury roboczej, a następnie automatycznie przełączy się w tryb gotowości.

### Przepłukanie urządzenia

Zaleca się przepłukanie urządzenia gorącą wodą, bez mielonej kawy, aby zapewnić prawidłową pracę ekspresu.

Po przejściu urządzenia w stan gotowości wykonaj następujące 2 kroki. Ustaw pokrętko w pozycji „Espresso” na ok. 30 sekund.

- Przetaw pokrętko w pozycję „Steam” na ok. 10 sekund.
- Powtórz te kroki kilka razy.



### UWAGA

Aby zakupić filtr wody skontaktuj się ze swoim sprzedawcą.

## NAPEŁNIENIE POJEMNIKA NA WODĘ

Upewnij się, że filtr wody jest bezpiecznie umieszczony wewnątrz pojemnika.

- Napełnij pojemnik zimną wodą z kranu do maksymalnego poziomu, oznaczonego z boku pojemnika, wsuń pojemnik z powrotem na miejsce w tylnej części urządzenia.
- Podłącz wtyczkę kabla zasilającego do gniazda sieciowego i włącz zasilanie w gnieździe sieciowym.
- Wciśnij przycisk POWER. Podświetlenie przycisku POWER będzie migać w czasie rozgrzewania urządzenia. Po osiągnięciu prawidłowej temperatury urządzenia podświetlą się wszystkie przyciski na panelu sterowania.



### UWAGA

Przed włączeniem urządzenia sprawdź stan wody w pojemniku, wodę należy zmieniać

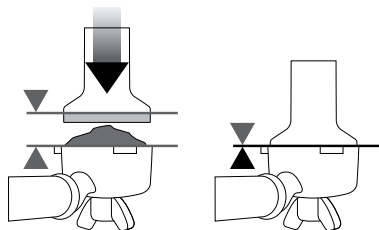
codziennie. Pojemnik na wodę napełniaj świeżą wodą z kranu przed każdym użyciem. Nie używaj filtrowanej lub destylowanej wody ani innej cieczy.

## PRZYGOTOWANIE KAWY

### Dozowanie i ubijanie kawy mielonej

Jeżeli mielisz kawę na świeżo przed każdym użyciem, stosuj sitko z pojedynczym dnem. Jeżeli używasz wcześniej zmielonej kawy, stosuj sitko z podwójnym dnem. Włóż sitko do kolby. Do sitka nasyp kawę i ubij ją przy pomocy tampera; kawę należy ubijać z dużą siłą (w przybliżeniu 15–20 kg). Ważne jest, aby za każdym razem stosować taki sam nacisk.

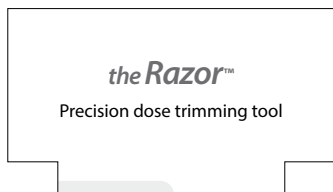
- Aby zapewnić właściwe dozowanie, metalowa krawędź tampera powinna być wyrównana z górną częścią sitka po całkowitym ubiciu kawy. Zmniejszy to ryzyko zbyt słabo lub zbyt mocno zaparzonej kawy.



- Usuń nadmiar kawy z krawędzi sitka, aby zapewnić szczelność po włożeniu do głowicy zaparzającej.

## WYRÓWNANIE KAWY

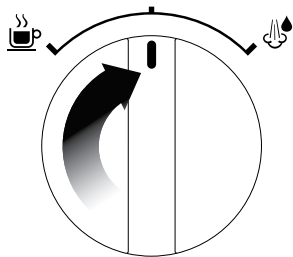
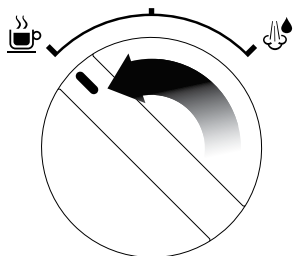
Przy pomocy znajdującego się w komplecie przyrządu do wyrównywania kawy wyrównaj ubitą kawę w sitku, aby zapewnić prawidłową ekstrakcję napoju.



Więcej informacji znajdziesz w rozdziale „Rady dotyczące przygotowania kawy” w dalszej części instrukcji.

## PARZENIE KAWY

Włóż kolbę do głowicy zaparządzającej i obróć ją w kierunku strzałki znajdującej się na głowicy zaparządzającej do momentu, w którym poczujesz opór. Ustaw pokrętło w pozycji „Espresso”. Rozlegnie się dźwięk pompy. Po kilku sekundach kawa zacznie wypływać z wylewu. Jeżeli w filiżance jest już wystarczająca ilość kawy, ustaw pokrętło w pozycji I. Zakończ to proces parzenia kawy. Zalecany czas trwania parzenia wynosi ok. 30 sekund.



## UWAGA

Aby osiągnąć optymalny smak przy użyciu sitka na 1 filiżankę, zalecana ilość kawy wynosi ok. 30 ml. Aby osiągnąć optymalny smak przy użyciu sitka na 2 filiżanki, zalecana ilość kawy wynosi ok. 60 ml.

## SYSTEM NISKOCIŚNIENIOWEGO PARZENIA WSTĘPNEGO

System niskociśnieniowego parzenia wstępnego zwiększa stopniowo ciśnienie wody, aby mielona kawa lekko napęczniała, co umożliwia równomierne parzenie przed zwiększeniem ciśnienia do wartości maksymalnej.

## OSTRZEŻENIE

## METALOWE ELEMENTY UCHWYTU SĄ BARDZO GORĄCE.

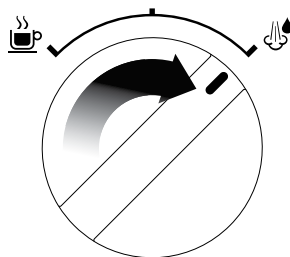
## UWAGA

Jeżeli ekspres jest używany bez przerwy przez 30 minut, pozostaw go na 5 minut do schłodzenia przed kolejnym użyciem.

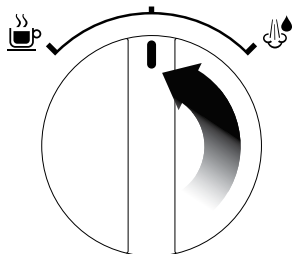
## SPIENIANIE MLEKA

Ekspres do kawy the Duo Temp™ Pro jest wyposażony w profesjonalnie zaprojektowaną dyszę pary.

- Przed włożeniem dyszy pary do mleka zaleca się jej wyczyszczenie.
- Ustaw pokrętło w pozycji „Steam”.



- Zaświeci się kontrolka „Steam”.
- Poczekaj przez kilka sekund, aż zacznie się tworzyć para.
- Ustaw pokrętko z powrotem w pozycji I. Uniemożliwi to rozprysk mleka z naczynia przy wkładaniu dyszy.
- Tworzenie pary można wstrzymać na maks. 8 sekund, dlatego istotne jest szybkie działanie.
- Włóż dyszę pary do mleka, ustaw pokrętko w pozycji „Steam” i zacznij ogrzewać i spieniać mleko.
- Aby zakończyć spienianie, ustaw pokrętko w pozycji I i wyjmij dyszę ze spienionego mleka.



#### UWAGA

Jeżeli ekspres wyrzuca parę, słychać również dźwięk pompy. Jest to normalne zjawisko dla 15-barowej włoskiej pompy.

#### GORĄCA WODA

Ekspres jest wyposażony także w funkcję wylewania gorącej wody przez dyszę pary.

##### Użycie funkcji gorącej wody:

- Naciśnij przycisk SELECT, zaświeci się kontrolka LED „Hot Water”.
- Dyszę skieruj bezpośrednio w stronę otworu w kratce tacki ociekowej.
- Ustaw pokrętko w pozycji „Steam”.
- Aby wyłączyć funkcję gorącej wody, ustaw pokrętko w pozycji I.



#### UWAGA

Domyślnie ustawione jest wytwarzanie pary; przy pierwszym włączeniu ekspresu zaświeci się kontrolka „Steam”. Funkcji wytwarzania pary i gorącej wody nie można używać jednocześnie.



#### OSTRZEŻENIE

**Z DYSZY PARY  
MOŻE KAPAĆ  
GORĄCA WODA.  
DYSZĘ SKIERUJ  
BEZPOŚREDNIO  
W STRONĘ OTWORU  
W KRATCE TACKI  
OCIEKOWEJ.**

#### AUTOMATYCZNE WYLEWANIE GORĄCEJ WODY

W celu zaparzenia kawy natychmiast po użyciu funkcji pary, ekspres jest wyposażony w funkcję automatycznego wylewania gorącej wody.

Funkcja automatycznego wylewania gorącej wody zapobiega spaleniu mielonej kawy przez wodę z thermocoil, ponieważ jest ona zbyt gorąca. Taka woda zostanie automatycznie wylana wewnątrz do tacki ociekowej, co zagwarantuje optymalną temperaturę parzenia kawy. Dzięki temu Twoja kawa będzie zawsze przygotowana w optymalnej temperaturze, co zapewni najlepsze doznania smakowe.



## RADY DOTYCZĄCE PRZYGOTOWANIA KAWY

### Ogrzanie filiżanki lub szklanki

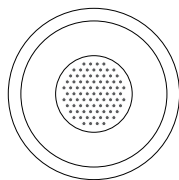
Ogrzana filiżanka pomaga utrzymać optymalną temperaturę kawy. Filiżankę można ogrzać używając gorącej wody z ekspresu i kładąc ją na płytce do podgrzewania filiżanek.

### Podgrzewanie kolby i sitka

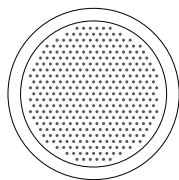
Zimna kolba i sitka mogą obniżyć temperaturę parzenia do tego stopnia, że może to mieć duży wpływ na jakość uzyskanej kawy. Upewnij się, że kolba i sitka zostały podgrzane gorącą wodą z dyszy lub głowicy zaparzającej przed każdy użyciem. Wycieraj sitka przed włożeniem i ubiciem kawy, ponieważ wilgoć może spowodować tworzenie się tzw. kanałów, którymi woda opływa mieloną kawę podczas parzenia.

### Sitka z pojedynczym dnem

Sitka z pojedynczym dnem (na 1 i 2 filiżanki) są przeznaczone do używania świeżo zmielonej kawy i umożliwiają użytkownikowi eksperymentowanie z mieleniem i dozowaniem, a tym samym uzyskiwanie bardziej zrównoważonej kawy.



1 filiżanka



2 filiżanki

Sitka z pojedynczym dnem nie mają żadnych oznaczeń od dołu.

### Sitka z podwójnym dnem

Sitka z podwójnym dnem (na 1 i 2 filiżanki) są przeznaczone do używania wcześniej zmielonej kawy i regulują ciśnienie, co pomaga zoptymalizować parzenie kawy i tworzenie pianki bez względu na stopień zmielenia, dozowanie i nacisk przy ubijaniu.



1 filiżanka



2 filiżanki

Sitka z podwójnym dnem mają od dołu napis „DUAL WALL”.

### Mielenie

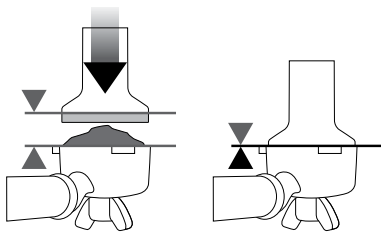
Należy dbać o to, aby kawa była drobno, ale nie zbyt drobno zmielona. Stopień zmielenia wpływa na prędkość strumienia wody, który będzie przepływał przez zmieloną kawę, a także na uzyskany smak kawy.

Jeżeli kawa jest zbyt drobno zmielona (wygląda jak proszek, a przy przesypaniu między palcami zachowuje się jak gładka mąka), woda nie będzie mogła przepłynąć przez kawę nawet pod ciśnieniem. Uzyskana kawa będzie zbyt mocno zaparzona, ciemna i gorzka.

### Dozowanie i ubijanie kawy

- Wytrzyj sitko czystą ściereczką.
- Jeżeli używasz sitka z pojedynczym dnem, napełnij sitko odpowiednią ilością kawy. Możesz eksperymentować z ilością kawy w zależności od własnych preferencji.
- Ubij kawę w sitku kilkoma ruchami, aby ją równomiernie rozłożyć i ubić w sitku.
- Ubij ją dość mocno (pod ciśnieniem 15–20kg). Ważne jest, aby za każdym razem stosować taki sam nacisk.
- Aby zapewnić właściwe dozowanie, metalowa krawędź tampera powinna być wyrównana z górną częścią sitka po całkowitym ubiciu kawy. Zmniejszy to ryzyko zbyt słabo lub zbyt mocno zaparzonej kawy.



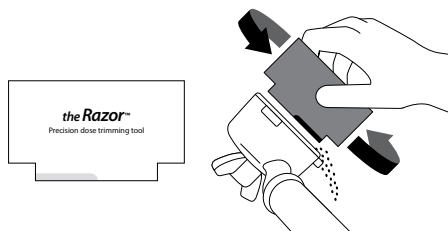


- Usuń nadmiar kawy z krawędzi sitka, aby zapewnić szczelność po włożeniu do głowicy zaparzącej.

## WYRÓWNANIE KAWY

Przy pomocy znajdującego się w komplecie przyrządu do wyrównywania kawy wyrównaj ubitą kawę w sitku, aby zapewnić prawidłową ekstrakcję napoju.

Napełnij sitko świeżo zmieloną kawą i ubijaj go pod ciśnieniem ok. 15–20 kg.



Włóż Razor™ do sitka tak, aby jego ramiona dotknęły krawędzi sitka. Ostrze przyrządu do wyrównywania kawy powinno się znajdować w ubijanej kawie.

Trzymając w jednej ręce sitko i ubijaną kawę nad miską na fusy, lub nad koszem na śmieci obróć Razor™ dookoła, aby usunąć nadmiar kawy z sitka.

Teraz w sitku znajduje się prawidłowa ilość kawy.



## UWAGA

Jeżeli używasz sitka z pojedynczym dnem na 1 filiżankę, prawdopodobnie będziesz potrzebować mniejszej ilości drobniej zmielonej kawy, aby zapewnić właściwe dozowanie i parzenie kawy.

## TABELA PARZENIA

	MIELENIE	DOZOWANIE	UBIJANIE	CZAS
<b>ZBYT MOCNO PARZONA KAWA</b> GORZKA, PODRAŻNIAJĄCA	ZBYT DROBNE	ZBYT DUŻO ZASTOSUJ RAZOR™	ZBYT DUŻA SIŁA	PONAD 40 SEKUND
<b>WYWAŻONA KAWA</b>	OPTYMALNY	<b>8–10G</b> (1 FILIŻANKA) <b>15–18 G</b> (2 FILIŻANKI)	<b>15–20 KG</b>	<b>25–35 SEKUND</b>
<b>ZBYT SŁABO PARZONA KAWA</b> MAŁO ROZWINIĘTA, KWAŚNA	ZBYT GRUBE	ZBYT MAŁO ZWIĘKSZ ILOŚĆ I ZASTOSUJ RAZOR™	ZBYT MAŁA SIŁA	MNIJ NIŻ 20 SEKUND

## CZYSZCZENIE GŁOWICY ZAPARZAJĄCEJ

Przed włożeniem kolby do głowicy zaparzącej, przepuść przez głowicę niewielką ilość wody, ustawiając pokrętko w pozycji „Espresso”. W ten sposób usuniesz pozostałości mielonej kawy z poprzedniego parzenia i ustabilizujesz temperaturę głowicy przed samym parzeniem.

## WKŁADANIE KOLBY

Włóż kolbę pod głowicę zaparząjącą tak, aby wyrównać rękojeść z napisem „INSERT” na głowicy zaparzącej. Włóż kolbę do głowicy zaparzącej i obróć ją w kierunku strzałki, czyli do środka głowicy zaparzącej do momentu, w którym poczujesz opór.

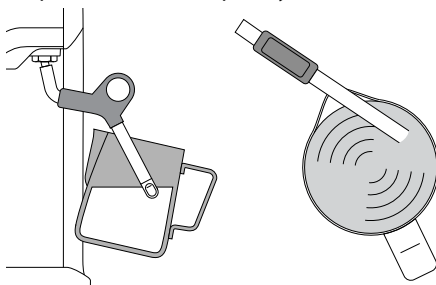
## PARZENIE KAWY

- Włóż ogrzaną filiżankę (filiżanki) pod głowicę zaparząjącą i ustaw pokrętko w pozycji „Espresso”, poczekaj, aż w filiżance (filiżankach) będzie wystarczająca ilość kawy.
- Kawa zacznie wypływać po ok. 8–10 sekundach (czas ekstrakcji) i powinna mieć konsystencję kapiącego miodu.
- Jeżeli woda zacznie wypływać szybciej niż po 6 sekundach, może to oznaczać, że na sitku jest zbyt mało kawy lub kawa jest za grubo zmielona. Jest to ZA SŁABO zaparzona kawa.
- Jeżeli woda zacznie wypływać szybciej niż po 15 sekundach, może to oznaczać, że na sitku jest zbyt dużo kawy lub kawa jest za bardzo zmielona. Jest to ZA MOCNO zaparzona kawa.
- Łagodna kawa to doskonale zrównoważenie słodkiego, kwaśnego i gorzkiego smaku.
- Smak kawy zależy od wielu czynników, takich jak typ ziarna, stopień palenia, świeżość, stopień zmielenia, dozowanie mielonej kawy i siła ubicia.
- Aby osiągnąć właściwy smak należy wziąć te czynniki pod uwagę w procesie przygotowania kawy.

## SPIENIANIE MLEKA

Spienianie mleka odbywa się w dwóch fazach. Pierwsza faza to podgrzanie i napowietrzenie a druga to wprawienie mleka w ruch w celu osiągnięcia jedwabistocie gładkiej struktury. Te dwa kroki trzeba połączyć w jeden.

- Używaj tylko świeżego zimnego mleka.
- Napełnij naczynie do spieniania do poziomu „V” w dolnej części końcówki.
- Przekręć dyszę pary nad tackę ociekową i ustaw pokrętko w pozycji „Steam”, aby usunąć z dyszy skondensowaną wodę.
- Ustaw pokrętko z powrotem w pozycji I, następnie w ciągu 8 sekund włóż końcówkę dyszy pary do mleka i ustaw pokrętko w pozycji „Steam”.
- Zanurz końcówkę dyszy pary 1–2 cm pod powierzchnię mleka, bliżej prawej strony naczynia pod kątem 45°.
- Trzymaj końcówkę dyszy tuż pod powierzchnią mleka, dopóki mleko nie zacznie wirować w kierunku ruchu wskazówek zegara i nie zostanie wprawione w ruch spiralny.



- Powoli wynurzaj dyszę w kierunku powierzchni wirującego mleka. Dysza znajdująca się tuż pod powierzchnią zacznie wypuszczać do mleka bąbelki powietrza. Można też ostrożnie wysunąć końcówkę dyszy nad powierzchnię, aby przyspieszyć ruch mleka.
- Utrzymuj końcówkę dyszy pary pod lub na powierzchni mleka. Spieniaj mleko do uzyskania właściwej objętości.
- Teraz zanurz dyszę pary głębiej do mleka, aby ogrzać dolną część naczynia, cały

czas utrzymując stałą cyrkulację mleka. Prawidłowa temperatura mleka to 60–65°C, można ją wyczuć dotykając dna naczynia.

- Ustaw pokrętło w pozycji I przed wyjęciem dyszy z mleka.
- Odłóż naczynie ze spienionym mlekiem, ustaw pokrętło w pozycji i oczyść resztki mleka parą z dyszy. Następnie przetrzyj wilgotną ściereczką.
- Uderz dnem naczynia z mlekiem o blat, aby usunąć pęcherzyki powietrza.
- Obróć naczyniem, aby uzyskać gładką i delikatną teksturę mleka.
- Wlej mleko do kawy.
- Kluczem do sukcesu jest szybkie działanie, zanim mleko zacznie się oddzielać a piana zniknie.

## ŚWIEŻOŚĆ ZIAREN KAWY

Zaleca się używanie wysokiej jakości kawy 100% Arabica z datą palenia na opakowaniu, tzw. „Roasted On”, a nie z informacją „najlepiej spożyć do” lub „należy spożyć do”.

Ziarna kawy najlepiej jest zużyć w ciągu 5–20 dni od daty palenia.

Kawę w ziarnach należy przechowywać w szczelnym pojemniku. O ile to możliwe, przechowuj je w pojemniku próżniowym. Kawę należy zmielić bezpośrednio przed przygotowaniem napoju, ponieważ mielona kawa szybko traci smak i aromat.



## Konserwacja i czyszczenie



### OSTRZEŻENIE

**PRZED CZYSZCZENIEM  
UPEWNIJ SIĘ, ŻE  
URZĄDZENIE JEST  
WYŁĄCZONE,  
OSTUDZONE,  
A WTYCZKA KABLA  
ZASILAJĄCEGO JEST  
ODŁĄCZONA OD SIECI.  
DO CZYSZCZENIA NIE  
UŻYWAJ BENZYNY,  
ROZPUSZCZALNIKÓW,  
ALKALICZNYCH  
ŚRODKÓW  
CZYSZCZĄCYCH,  
ANI ŻADNYCH  
PODOBNYCH CIECZY.  
POSTĘPUJ ZGODNIE  
Z INSTRUKCJĄ  
PODANĄ  
W NINIEJSZYM  
ROZDZIALE.**

### INSTALACJA FILTRA WODY

- Wyjmij i wyrzuć zużyty filtr.
- Oplucz uchwyt pod zimną wodą.
- Włóż filtr wody do górnej części uchwyty. Dolną część przyłóż od spodu i przytrzaśnij – patrz ilustracje poniżej.
- Uchwyt filtra wody włóż do zbiornika na wodę tak, aby dolna część uchwyty była jednocześnie wyrównana z adapterem wewnątrz zbiornika na wodę. Wciśnij uchwyt filtra wody ku dołowi, aby był dobrze osadzony w adapterze.
- Napełnij zbiornik zimną wodą przed włożeniem i umocowaniem w ekspresie do kawy.



### UWAGA

Aby zakupić filtr wody skontaktuj się ze swoim sprzedawcą.

### CZYSZCZENIE KOLBY

Regularnie czyść głowicę zaparzającą z włożoną do niej kolbą i sitkiem, aby usunąć resztki kawy.

### CZYSZCZENIE EKSPRESU

W trakcie regularnego użytkowania resztki mielonej kawy lub tłuste osady w ekspresie mogą negatywnie wpłynąć na proces parzenia kawy. Zaleca się przeprowadzać cykl czyszczenia co 2–3 miesiące przy użyciu tabletek czyszczących, lub też środków do czyszczenia ekspresów.

## CYKL CZYSZCZENIA

1. Włóż silikonowe sitko do kolby.
2. Włóż tabletkę czyszczącą do silikonowego sitka (do środka).
3. Włóż kolbę do głowicy zaparzającej i obróć ją w kierunku strzałki znajdującej się na głowicy zaparzającej do momentu, w którym poczujesz opór.
4. Upewnij się, że wciśnięto przycisk POWER, a urządzenie jest włączone.
5. Ustaw pokrętko w pozycji „Espresso” na ok. 20 sekund.
6. Ustaw pokrętko ponownie w pozycji I.
7. Powtórz kroki 5–6 razy, lub do momentu rozpuszczenia się tabletki czyszczącej.

## ODWAPNIANIE

1. Upewnij się, że pokrętko ustawiono w pozycji I a ekspres wyłączono przyciskiem POWER.
2. Wyjmij uchwyt na filtr wody.
3. Rozpuść zawartość 1 torebki (25 g) w ciepłej wodzie, rozmeszaj, aby proszek się rozpuścił. Wlej roztwór do pojemnika na wodę.

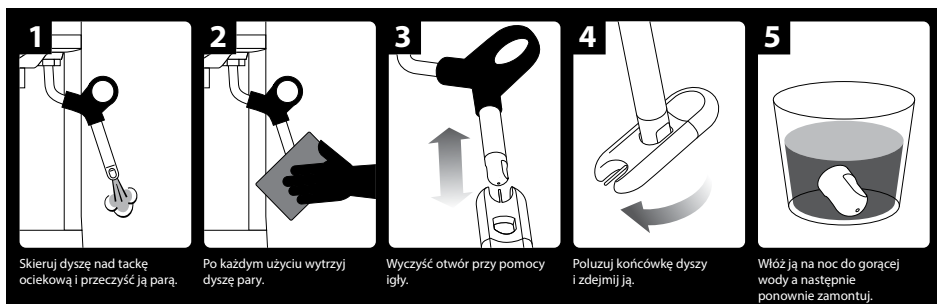
4. Włącz ekspres naciskając przycisk POWER i upewnij się, że pokrętko jest w pozycji I.
5. Podłóż dużą miskę pod głowicę zaparzającą i dyszę pary.
6. Ustaw pokrętko w pozycji „Espresso” i poczekaj, aż przez głowicę zaparzającą przeleje się połowa roztworu.
7. Ustaw pokrętko w pozycji „Steam” i poczekaj, aż pozostała część roztworu przeleje się przez dyszę pary. Jak tylko ciecz przestanie płynąć, ustaw pokrętko ponownie w pozycji I.
8. Po odwapnieniu wyjmij pojemnik na wodę, porządnie go wypłucz i ponownie napełnij świeżą, zimną wodą. Aby przepłukać ekspres, poczekaj, aż połowa czystej wody przepłynie przez głowicę zaparzającą a druga połowa przez dyszę pary.



### UWAGA

Jeżeli używasz alternatywnego środka odwapniającego, postępuj zgodnie z instrukcją podaną na opakowaniu produktu.

## CZYSZCZENIE DYSZY PARY



## CZYSZCZENIE SITEK

W przypadku zablokowania małych otworów w sitku postępuj następująco:

1. Włóż sitko do kolby. Poczekaj aż woda przeleje się przez głowicę zaparządzając z włożonym sitkiem i kolbą bez kawy.
2. Otwory w sitku możesz wyczyścić igłą przyrządu do czyszczenia.
3. Aby dokładniej wyczyścić sitka rozpuść tabletkę czyszczącą w gorącej wodzie, włóż sitka i pozostaw je na noc w roztworze.

## CZYSZCZENIE POWIERZCHNI ZEWNĘTRZNEJ I PŁYTY DO OGRZEWANIA FILIŻANEK

Powierzchnię zewnętrzną i płytę do ogrzewania filiżanek przetrzyj miękką, lekko wilgotną gąbką. Wytrzyj je miękką, suchą ściereczką.

Nie używaj szorstkich środków czyszczących, zmywaków drucianych, gąbek drucianych itp., ponieważ mogłyby one porysować powierzchnię.

## CZYSZCZENIE TACKI OCIEKOWEJ

Tackę ociekową należy regularnie wyjmować, opróżniać i czyścić.

Umyj tackę ociekową w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń, wypłucz i osusz. Tackę ociekową i kratkę można myć w zmywarce do naczyń.

## CZYSZCZENIE SZUFLADY NA AKCESORIA

Schówek na akcesoria wyjmij i przetrzyj miękką, lekko wilgotną gąbką (nie używaj szorstkich środków czyszczących, zmywaków drucianych, gąbek drucianych itp.).

## PRZECHOWYWANIE EKSPRESU

Przed odłożeniem naciśnij przycisk POWER, aby wyłączyć ekspres, ustaw pokrętko w pozycji I, odłącz zasilanie i wyłącz kabel zasilający z gniazdka.

Włóż akcesoria na miejsce lub do szuflady na akcesoria.

Przechowuj ekspres w pozycji pionowej. Nie kładź na ekspresie żadnych przedmiotów.



## OSTRZEŻENIE

**NIE ZANURZAJ KABLA ZASILAJĄCEGO, WTYCZKI ANI URZĄDZENIA W WODZIE LUB INNYCH CIECZACH. WYJMIJ LUB OPRÓŻNIJ POJEMNIK NA WODĘ PRZED ODWAPNIANIEM.**



## Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale znajdziesz najczęstsze problemy, z którymi możesz się spotkać podczas używania ekspresu. Jeżeli nie znalazłeś tu swojego problemu, lub występuje on nadal pomimo zastosowania podanego tu rozwiązania, przestań używać ekspresu, odłącz kabel zasilający od sieci i skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym.

**W ŻADNYM PRZYPADKU NIE NAPRAWIAJ ANI NIE ROZKRĘCAJ EKSPRESU SAMODZIELNIE. NIE MA ON ŻADNYCH ELEMENTÓW, KTÓRE UŻYTKOWNIK MÓGŁBY SAM NAPRAWIĆ.**

PROBLEM	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
<b>Kawa nie wypływa.</b>	• Urządzenie nie jest włączone.	Upewnij się, że włożono wtyczkę kabla zasilającego do gniazdka i naciśnięto przycisk POWER.
	• Pojemnik na wodę jest pusty.	Napełnij pojemnik na wodę.
	• Pokrętko nie jest ustawione w pozycji „Espresso”.	Ustaw pokrętko w pozycji „Espresso”.
	• Kawa jest zbyt drobno zmielona.	Upewnij się, że ustawiono odpowiedni stopień zmielenia do przygotowania espresso. Postępuj zgodnie z instrukcją w części „Mielenie”.
	• W sitku jest zbyt dużo kawy.	Więcej informacji w części „Dozowanie i ubijanie kawy”.
	• Kawa jest zbyt mocno ubita.	Więcej informacji w części „Dozowanie i ubijanie kawy”.
	• Zatkane sitko.	Przy pomocy igły przyrządu do czyszczenia przetkaj otwory w sitku. Więcej informacji w części „Czyszczenie sitek”.
<b>Kawa wylewa się zbyt szybko.</b>	• Kawa jest zbyt grubo zmielona.	Upewnij się, że ustawiono odpowiedni stopień zmielenia do przygotowania espresso. Postępuj zgodnie z instrukcją w części „Mielenie”.
	• W sitku jest zbyt mało kawy.	Więcej informacji w części „Dozowanie i ubijanie kawy”.
	• Kawa nie jest dobrze ubita.	Więcej informacji w części „Dozowanie i ubijanie kawy”.
<b>Kawa jest zimna.</b>	• Filiżanki nie zostały wcześniej ogrzane.	Ogrzej filiżanki. Więcej informacji w części „Ogrzewanie filiżanki lub szklanki”.

Jeżeli dno naczynia do spieniania mleka jest zbyt gorące, aby go dotknąć, mleko jest ogrzane do właściwej temperatury. Więcej informacji w części „Spienianie mleka”.

<b>PROBLEM</b>	<b>PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA</b>	<b>ROZWIĄZANIE</b>
<b>Nie ma pianki na kawie.</b>	• Kawa nie jest dobrze ubita.	Więcej informacji w części "Dozowanie i ubijanie kawy".
	• Kawa jest zbyt grubo zmielona.	Upewnij się, że ustawiono odpowiedni stopień zmielenia do przygotowania espresso. Postępuj zgodnie z instrukcją w części "Mielenie".
	• Mielona kawa nie jest świeża.	Użyj świeżo palonych ziaren. Więcej informacji w części "Świeżość ziaren kawy".
	• Otwory w sitku są zapchane.	Przy pomocy igły przyrządu do czyszczenia wyczyść otwory. Więcej informacji w części "Czyszczenie dyszy pary".
<b>Ekspres wydaje dźwięk pompy przy parzeniu kawy lub wyrzucie pary.</b>	• Włączona jest 15-barowa pompa.	Nie trzeba wykonywać żadnych czynności, jest to normalne zjawisko.
<b>Kawa wylewa się spod krawędzi kolby.</b>	• Kolba nie jest poprawnie osadzona w głowicy zaparzającej.	Włóż kolbę do głowicy zaparzającej i obróć ją w kierunku strzałki "LOCK" do momentu, w którym poczujesz opór. Więcej informacji w części "Wkładanie kolby".
	• Na krawędzi kolby pozostały resztki zmielonej kawy.	Usuń nadmiar kawy z krawędzi kolby, aby zapewnić szczelność po włożeniu do głowicy zaparzającej.
	• W sitku jest zbyt dużo kawy.	Więcej informacji w części "Dozowanie i ubijanie kawy".
	• Zmielona kawa została zbyt mocno ubita.	Więcej informacji w części "Dozowanie i ubijanie kawy".
	• Użyto niewłaściwego sitka dla wybranej kawy.	Upewnij się, że używasz właściwego sitka na 1 lub 2 filiżanki.
<b>Kawa tylko kapie z otworu w kolbie.</b>	• Pojemnik na wodę jest pusty lub jest w nim mało wody.	Więcej informacji w części "Napełnianie pojemnika na wodę".
	• Kawa jest zbyt drobno zmielona.	Upewnij się, że ustawiono odpowiedni stopień zmielenia do przygotowania espresso. Postępuj zgodnie z instrukcją w części "Mielenie".
	• W sitku jest zbyt dużo kawy.	Więcej informacji w części "Dozowanie i ubijanie kawy".
	• Ekspres jest zatkany osadami mineralnymi.	Wykonaj odwapnianie urządzenia. Więcej informacji w części "Odwapnianie".



PROBLEM	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Ekspres wydaje głośny i ciągły dźwięk pompy.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pojemnik na wodę jest pusty.</li> </ul>	Napełnij pojemnik na wodę.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pojemnik na wodę jest nieprawidłowo włożony.</li> </ul>	Włóż prawidłowo pojemnik na wodę.
Para nie jest wytwarzana.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Urządzenie nie jest włączone.</li> </ul>	Upewnij się, że włożono wtyczkę kabla zasilającego do gniazdka i naciśnięto przycisk POWER.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pojemnik na wodę jest pusty.</li> </ul>	Więcej informacji w części "Napełnianie pojemnika na wodę".
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pokrętło nie jest ustawione w pozycji „Steam”.</li> </ul>	Ustaw pokrętło w pozycji „Steam”. Przy pomocy przycisku SELECT wybierz „STEAM”.  Upewnij się, że świeci kontrolka LED „STEAM”, jeżeli chcesz uzyskać parę, lub że świeci kontrolka LED, jeżeli chcesz uzyskać gorącą wodę.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dysza pary jest zatkana.</li> </ul>	Przy pomocy igły przyrządu czyszczącego wyczyść otwory na końcu dyszy pary. Jeżeli jednak dysza jest wciąż zatkana, zdemontuj końcówkę dyszy przy pomocy otworu w środku przyrządu czyszczącego. Więcej informacji w części "Czyszczenie dyszy pary".
Urządzenie nie wydaje gorącej wody.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pojemnik na wodę jest pusty.</li> </ul>	Napełnij pojemnik na wodę.
Spienione mleko nie jest wystarczająco gładkie.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dysza pary jest zatkana.</li> </ul>	Przy pomocy igły przyrządu czyszczącego wyczyść otwory na końcu dyszy pary. Jeżeli jednak dysza jest wciąż zatkana, zdemontuj końcówkę dyszy przy pomocy otworu w środku przyrządu czyszczącego. Więcej informacji w części "Czyszczenie dyszy pary".
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zbyt mała ilość pary.</li> </ul>	Dysza pary jest zatkana. Więcej informacji w części "Czyszczenie dyszy pary".
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mleko nie jest wystarczająco zimne.</li> </ul>	Używaj zawsze zimnego mleka, więcej w części "Spienianie mleka".
Ekspres nie działa.		Bezpiecznik termiczny włączył się z powodu przegrzania pompy. Wyłącz ekspres i pozostaw na około 30–60 minut do ostygnięcia.



## Polecane rodzaje kawy



### CAPPUCCINO

Espresso ze spienionym mlekiem ozdobione czekoladą.



### ESPRESSO

Intensywne i aromatyczne, znane także pod nazwą espresso lub short black, podawane z małą szklanką wody.



### LATTÉ

Latté składa się z jednego espresso, spienionego mleka i ok. 10 mm mlecznej piany.



### MACCHIATO

Tradycyjnie gorące macchiato podaje się także jako long black z kropelką gorącego lub spienionego mleka.



### LONG BLACK

Najpierw do filiżanki wlej gorącą wodę, następnie espresso (z 1 lub 2 filiżanek), aby zachować łagodną cremę.



### RISTRETTO

Ristretto to wyjątkowo mocne espresso, ok. 15 ml, wyróżnia go intensywny smak i gorzycz.



## Poznámky / Megjegyzések / Uwagi

**Zákaznická podpora / Zákaznícka  
podpora / Ügyféltámogatás /  
Obsługa klienta**

info@sageappliances.cz  
info@sageappliances.sk  
info@sageappliances.hu  
info@sageappliances.pl

**Webové stránky / Webové stránky /  
Weboldalak /  
Strony internetowe**

www.sageappliances.cz • www.sagecz.cz  
www.sageappliances.sk • www.sagesk.sk  
www.sageappliances.hu • www.sagehu.hu  
www.sageappliances.pl • www.sagepl.pl

**Servisní centra / Servisné centrá / Szervizközpontok / Centra serwisowe**

**FAST ČR, a. s.**  
Technická 1701  
Říčany u Prahy 251 01  
Tel.: +420 323 204 120

**FAST ČR, a. s.**  
Cejl 31  
Brno 602 00  
Tel.: +420 531 010 295

**FAST PLUS, spol. s r. o.**  
Na pántoch 18  
831 06 Bratislava (Rača)  
Tel: +421 (2) 491 058 53

**FAST HUNGARY Kft.**  
2045 Törökbálint  
Dulácska u. 1/a  
Magyarország  
Tel.: +36 23 330 830

**Fast Poland sp. z o. o.**  
ul. Sokołowska 10  
05-090 Puchały  
Tel.: +48 22 417 91 23, 22 417 91 24

**Sage®**

Registrowaná značka v Anglii a Walesu č. 8223512. Z důvodu neustálého vývoje spotřebiče se spotřebič vykreslený nebo vyfotografovaný v tomto dokumentu smí mírně lišit od vlastního spotřebiče.

Registrowaná značka v Anglicku a Walesu č. 8223512. Z důvodu neustálého vývoja spotřebiča sa spotřebič vykreslený alebo vyfotografovaný v tomto dokumente môže mierne líšiť od reálneho spotřebiča.

8223512 szám alatt bejegyzett márka Angliában és Walesben. A készülék folyamatos fejlesztése miatt az ebben a dokumentumban lévő képeken vagy fotókon ábrázolt készülék kissé különbözhet a konkrét készüléktől.

Marka zarejestrowana w Anglii i Walii nr 8223512. Z powodu nieustannego rozwoju urządzenie przedstawione na rysunku lub fotografii w niniejszym dokumencie może różnić się nieco od samego urządzenia.